

VOLVO
S60 & S60 R

VOLVO
for life

WEB EDITION



Плановое техобслуживание Volvo

Некоторые виды техобслуживания электрической системы автомобиля могут быть проведены только при наличии специально разработанного электронного оборудования. Поэтому всегда перед началом сервисных работ, связанных с электрической системой автомобиля, обратитесь на Вашу станцию техобслуживания Volvo.

Установка дополнительного оборудования

Неправильное подсоединение или установка дополнительного оборудования могут отрицательно повлиять на электронную систему автомобиля. Некоторые аксессуары функционируют только при условии, что программное обеспечение соответствующим образом программируется в электронной системе Вашего автомобиля. Поэтому перед установкой дополнительных принадлежностей, подключаемых или влияющих на электронику автомобиля, обратитесь на Вашу станцию техобслуживания Volvo.

Запись данных об автомобиле

Один или несколько бортовых компьютеров Вашего автомобиля Volvo имеют возможность записывать детальную информацию. Эта информация может, кроме всего прочего, содержать такие данные как использование ремней безопасности водителем и пассажиром, информацию о функционировании различных систем и модулей автомобиля и информацию о статусе двигателя, дроссельной заслонки, систем рулевого управления, тормозов и других систем.

Данная информация может иногда содержать сведения относительно манеры вождения водителя. Такая информация может, кроме всего прочего, содержать данные о скорости автомобиля, использовании педали тормоза или газа или положении руля. Эта информация может сохраняться во время вождения автомобиля, в случае аварии или опасной ситуации.

Данная информация может быть прочитана и использована:

- Volvo Car Corporation
- Службами сервиса и ремонта
- Полицией и органами управления
- Другими заинтересованными лицами, которые имеют право или получили Ваше разрешение на доступ к этой информации.

Введение



Содержание

Настоящее руководство для владельца предлагает Вам советы и рекомендации по эксплуатации автомобиля и его обслуживанию. Приводится также важная информация относительно Вашей безопасности и безопасности Ваших пассажиров.

В настоящем руководстве, помимо сведений о стандартном оборудовании автомобиля, приводится информация о дополнительном оборудовании или принадлежностях. В некоторых странах действуют законодательные требования, которые могут повлиять на комплектность оборудования автомобиля.

Пользуйтесь настоящим руководством для владельца следующим образом

Используйте настоящее руководство для владельца для отыскания какой-то определенной информации и для более полного ознакомления с функциями автомобиля. Настоящее руководство для владельца поможет Вам максимально использовать возможности, предоставляемые автомобилем Volvo.

Алфавитный указатель в конце руководства можно использовать для поиска по терминам соответствующих номеров страниц, где Вы сможете найти информацию.

Технические характеристики, особенности конструкции и иллюстрации, приведенные в настоящем руководстве для владельца, не являются обязательными. Мы оставляем за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

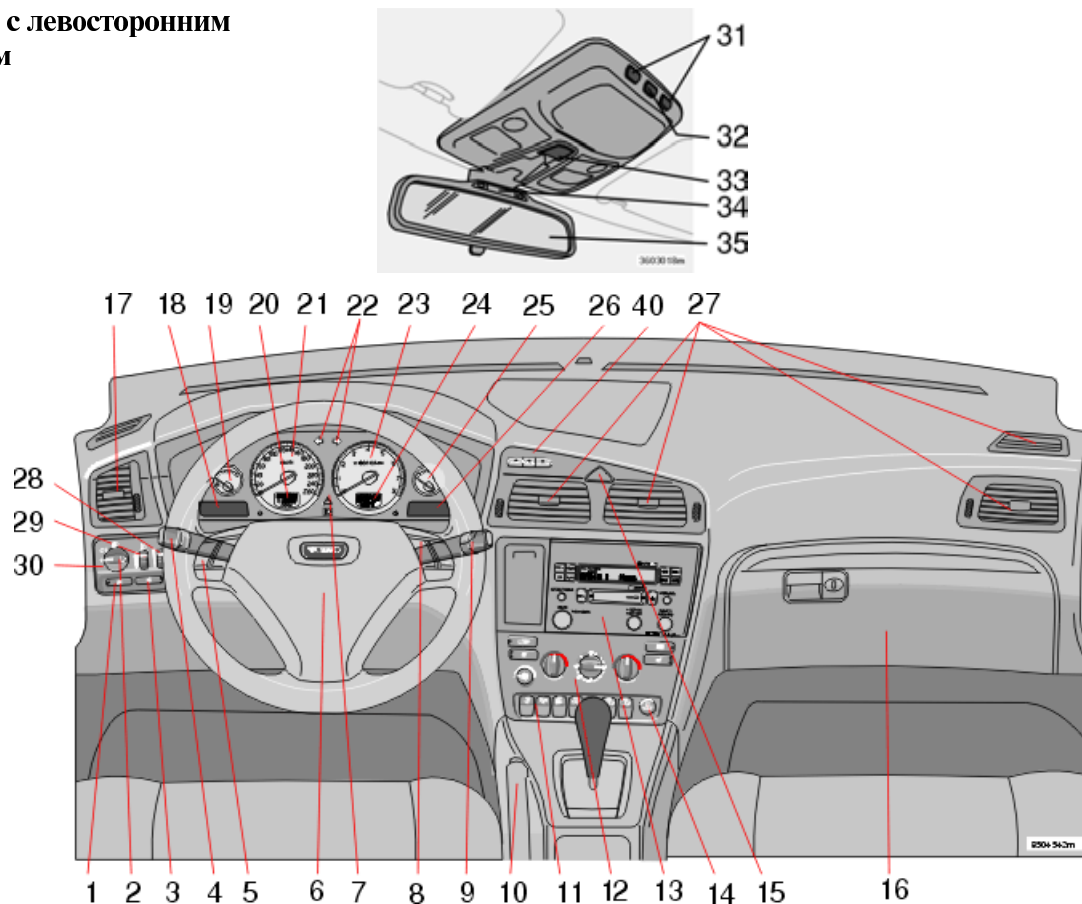
©Volvo Car Corporation

Спасибо за Ваш выбор автомобиля Volvo!

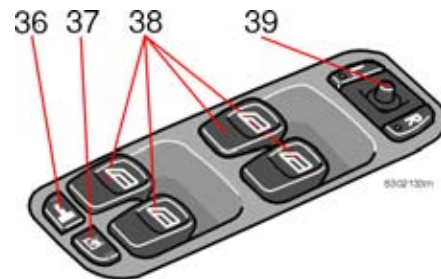
Безопасность	9
Приборы и органы управления	27
Климатическая установка	51
Интерьер салона	63
Замки и сигнализация	79
Запуск двигателя и вождение	91
Колеса и шины	117
Уход за автомобилем	123
Уход и техобслуживание	129
Технические данные	153
Аудиосистема (дополнительное оборудование)	163
Телефон (дополнительное оборудование)	183
Алфавитный указатель	197

Приборная панель

Автомобиль с левосторонним управлением



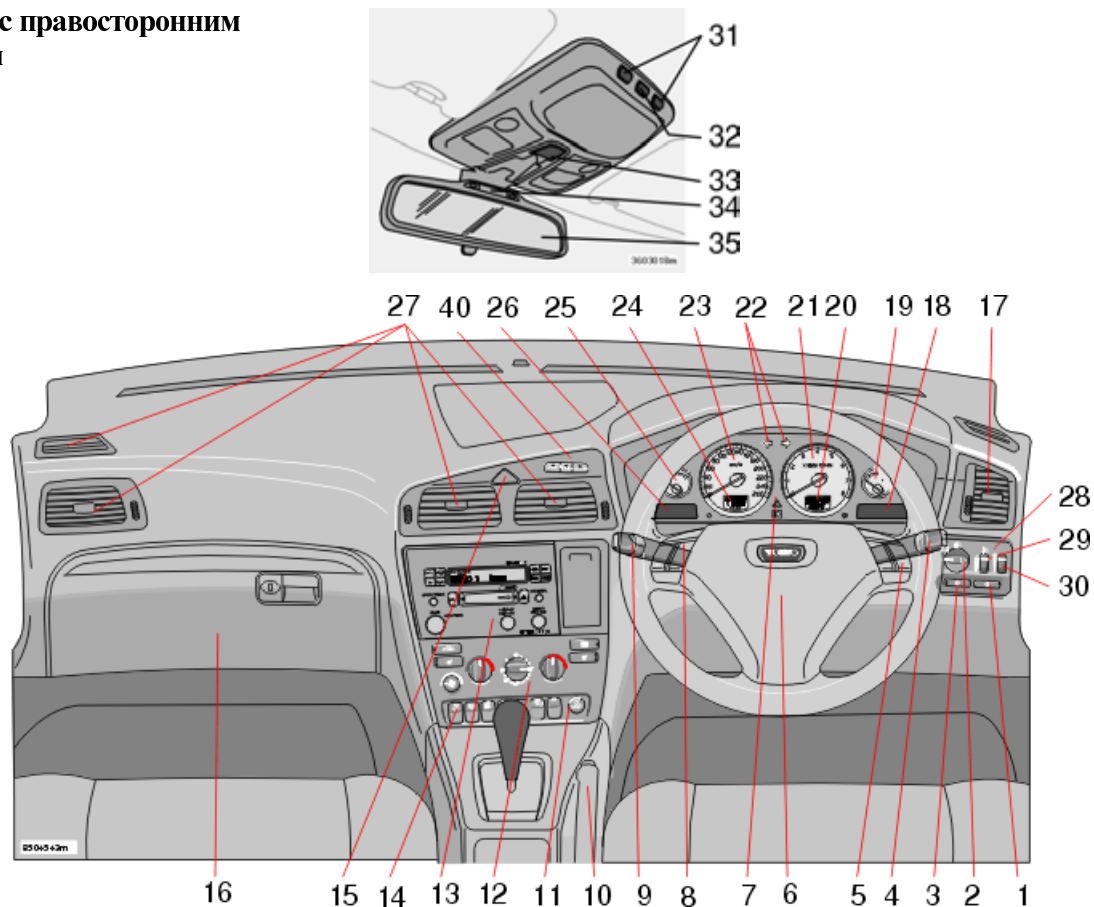
	<i>Стр.</i>		<i>Стр.</i>		<i>Стр.</i>
1. Противотуманные фары	36	21. Спидометр	28	39. Органы управления,	46
2. Фары/Габаритные/ Стояночные огни	36	22. Указатели поворотов	37	внешние зеркала заднего	
3. Задние противотуманные фары	36	23. Тахометр	28	вида	
4. Переключатель указателей поворотов/Переключатель света фар	37	24. Термометр наружной температуры/Часы/ Положение передачи	28/28/28	40. Активное шасси	29/106
5. Круиз-контроль	41	25. Счетчик топлива	28		
6. Звуковой сигнал	6	26. Контрольные и предупреждающие символы	29		
7. Комбинированный прибор	28	27. Вентиляционные сопла	53		
8. Клавиатура телефона/ аудиосистемы	183/163	28. Освещение приборов	36		
9. Стеклоочистители лобового стекла	38	29. Регулировка высоты света фар	36		
10. Стояночный тормоз (ручной тормоз)	42	30. Панель освещения	36		
11. Панель переключателей	34	31. Лампы для чтения	68		
12. Климатическая установка	54/58	32. Внутреннее освещение	68		
13. Аудиосистема	163	33. Регулятор положения люка в крыше	48		
14. Розетка/Прикуриватель	42	34. Устройство напоминания о ремне безопасности	46		
15. Аварийные мигающие сигналы	39	35. Внутреннее зеркало заднего вида	46		
16. Отделение для перчаток	72	36. Кнопка запираения, для всех дверей	82		
17. Вентиляционное сопло	53	37. Блокировка стеклоподъемников в задних дверях	44		
18. Дисплей	33	38. Переключатели, стеклоподъемники	44		
19. Термометр	28				
20. Одометр/Счетчик пройденного пути/Круиз- контроль	28/28/41				



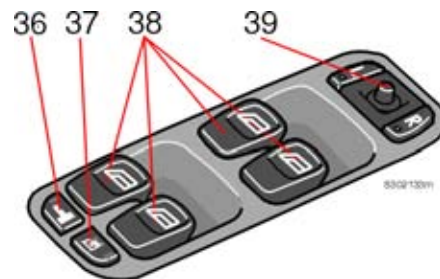
Панель переключателей на двери водителя.

Приборная панель

Автомобиль с правосторонним управлением



	<i>Стр.</i>		<i>Стр.</i>		<i>Стр.</i>
1. Задние противотуманные фары	36	19. Счетчик топлива	28	37. Блокировка стеклоподъемников в задних дверях	44
2. Фары/Габаритные/Стояночные огни	36	20. Термометр наружной температуры/Часы/Положение передачи	28/28/28	38. Переключатели, стеклоподъемники	44
3. Противотуманные фары	36	21. Тахометр	28	39. Органы управления, внешние зеркала заднего вида	46
4. Стеклоочистители лобового стекла	38	22. Указатели поворотов	37	40. Активное шасси	29/106
5. Клавиатура телефона/аудиосистемы	183/163	23. Спидометр	28		
6. Звуковой сигнал	8	24. Одометр/Счетчик пройденного пути/Круиз-контроль	28/28/41		
7. Комбинированный прибор	28	25. Термометр	28		
8. Круиз-контроль	41	26. Дисплей	33		
9. Переключатель указателей поворотов/Переключатель света фар	37	27. Вентиляционные сопла	53		
10. Стояночный тормоз (ручной тормоз)	42	28. Панель освещения	36		
11. Розетка/Прикуриватель	42	29. Регулировка высоты света фар	36		
12. Климатическая установка	54/58	30. Освещение приборов	36		
13. Аудиосистема	163	31. Лампы для чтения	68		
14. Панель переключателей	34	32. Внутреннее освещение	68		
15. Аварийные мигающие сигналы	39	33. Регулятор положения люка в крыше	48		
16. Отделение для перчаток	72	34. Устройство напоминания о ремне безопасности	46		
17. Вентиляционное сопло	53	35. Внутреннее зеркало заднего вида	46		
18. Контрольные и предупреждающие символы	29	36. Кнопка запирания, для всех дверей	82		



Панель переключателей на двери водителя.

Безопасность

Ремни безопасности	10
Подушки безопасности (SRS)	12
Боковые подушки безопасности (Подушки безопасности SIPS)	15
Надувной занавес (IC)	17
В каком случае происходит наполнение газом подушек безопасности и надувного занавеса	18
Проверка подушек безопасности, надувных занавесов и натяжителей ремней безопасности	19
WHIPS	20
Безопасность детей	22

Ремни безопасности

Всегда пользуйтесь ремнем безопасности при любом типе езды

Даже резкое торможение может иметь опасные последствия, если Вы не пользуетесь ремнями безопасности! Поэтому всегда просите пассажиров пользоваться ремнями безопасности! В противном случае сидящие на заднем сидении пассажиры могут быть брошены на спинки передних кресел при столкновении. При этом все находящиеся в автомобиле могут получить травмы.

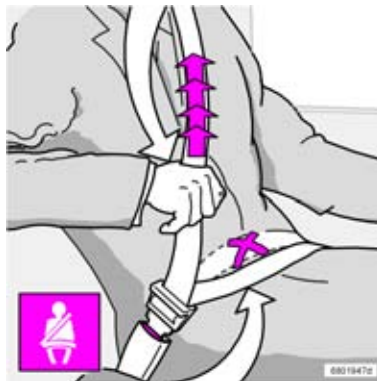
Применяйте ремень безопасности следующим образом: медленно вытяните ремень, после чего зафиксируйте его, вставив защелку в замок. Громкий "щелчок" свидетельствует о том, что произошла фиксация ремня безопасности в замке.

Подвижность ремня не ограничена в нормальных условиях, и Вы можете легко двигаться.

Ремень блокируется и не может вытягиваться:

- Если Вы вытягиваете его слишком быстро.
- Во время торможения и ускорения.

Если автомобиль сильно наклонен. Для того чтобы ремень обеспечивал максимальную защиту, необходимо, чтобы он плотно прилегал к телу. Не отклоняйте спинку сидения слишком далеко назад. Ремень рассчитан на то, чтобы обеспечивать безопасность при нормально поднятом положении.



Натяжение набедренной ленты ремня.

Всегда помните следующее:

- Не используйте какие-либо зажимы или что-либо еще, препятствующее правильному расположению ремня.
- Ремень не должен быть перекручен или перекошен.
- Набедренная лента должна располагаться низко - не на животе.
- Натяните набедренную ленту поперек бедер, потянув за диагональную ленту ремня, как показано на рисунке выше.

Каждый ремень безопасности рассчитан только на **одного** человека!

Для того чтобы освободить ремень:

Нажмите на красную кнопку на фиксаторе и с помощью катушки ремень втянется внутрь. Если он полностью не втянулся, подайте ремень вручную, так, чтобы он не провисал.



Беременные женщины

Беременные женщины должны быть особенно осторожны при использовании ремнем безопасности! Всегда помните о том, что ремень безопасности должен располагаться так, чтобы не оказывать нежелательного давления на живот. Набедренная лента трехточечного ремня должна быть расположена низко.

Ремень безопасности и механизм натяжения ремня безопасности

Все ремни безопасности оснащены механизмами натяжения. Небольшой механизм, встроенный в катушку ремня безопасности, срабатывает в момент ударной нагрузки с тем, чтобы натянуть ремень вокруг тела и уменьшить слабинку, возникающую от одежды и т.д. Ремень, таким образом, более быстро фиксирует пассажира.

Маркировка на ремнях безопасности с механизмами натяжения.



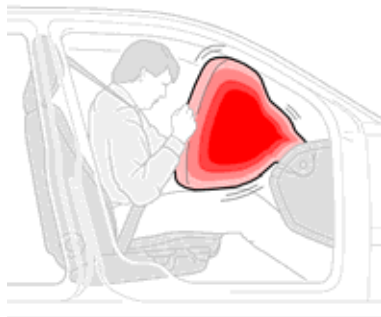
Предостережение!

Если ремень безопасности подвергался большой перегрузке, например, в случае аварии, то он подлежит замене в комплекте с катушкой, креплениями, винтами и замком. Даже если ремень выглядит неповрежденным, часть его защитных свойств может быть утрачена. Заменяйте также изношенный или поврежденный ремень. **Никогда** не пытайтесь самостоятельно видоизменять или ремонтировать ремень безопасности - доверьте это персоналу официальной станции техобслуживания Volvo.

Подушки безопасности (SRS)



88015074



88015074



Автомобиль с правосторонним управлением



Автомобиль с левосторонним управлением

Размещение подушки безопасности на стороне пассажира.

Подушка безопасности на стороне водителя

Для обеспечения большей безопасности, Ваш автомобиль снабжен надувной подушкой (SRS¹), являющейся дополнением к трехточечному ремню безопасности. Надувная подушка безопасности размещается в сложенном виде в центре рулевого колеса. Рулевое колесо имеет маркировку SRS.

Когда подушка безопасности наполнена воздухом, ее объем составляет примерно 60 литров. Объем подушки безопасности на стороне водителя меньше, чем объем подушки безопасности на стороне пассажира. Это связано с тем, что подушка размещена в руле. Защита во время аварии одинакова на обоих местах.

Подушка безопасности на стороне пассажира (дополнительное оборудование)

Подушка безопасности на стороне пассажира размещается в сложенном виде в углублении над отделением для перчаток. Панель имеет маркировку SRS. Объем надутой подушки безопасности составляет прим. 145 литров.



Предостережение!

Не прикрепляйте зажимы или иное оборудование на приборной панели или рулевом колесе!
Это может привести к травмам и/или нарушить защитный эффект подушек безопасности при их надувании.



Предостережение!

Подушка безопасности (SRS) предназначена дополнять ремень безопасности, а не заменять его. Для максимальной защиты: **всегда используйте ремень безопасности.**

1. Supplemental Restraint System - Дополнительная система безопасности (SRS).

Предостережение!

Подушка безопасности на стороне пассажира

- **Никогда** не устанавливайте детское сидение или дополнительную подушку на переднее сидение в том случае, если автомобиль оборудован подушкой безопасности (SRS) на стороне пассажира.
- **Никогда** не разрешайте ребенку стоять или сидеть перед пассажирским сидением.
- На переднем сидении не должен сидеть **никто**, чей рост не превышает 140 см.
- Необходимо, чтобы пассажир сидел как можно прямее, чтобы ноги стояли на полу, и спина опиралась на спинку сидения. Ремень безопасности должен быть натянут.
- Никакие предметы или принадлежности не должны располагаться на или около панели SRS (над отделением для перчаток) или в зоне действия подушки безопасности.
- Не размещайте незакрепленные предметы на полу, на сидении или на приборной панели.
- Запрещено предпринимать какие-либо действия с компонентами системы SRS, расположенными в ступице рулевого колеса или на панели над отделением для перчаток.



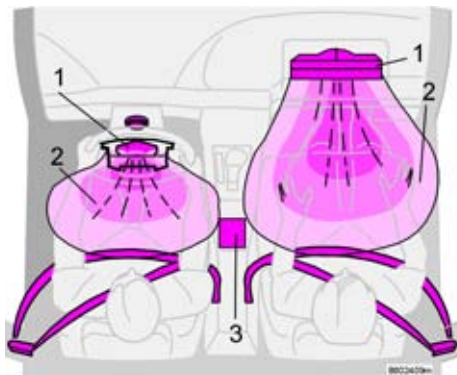
Предостережение!

Если предупредительная лампочка SRS остается гореть или загорается во время вождения, это означает, что система SRS не функционирует нормально. Обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.

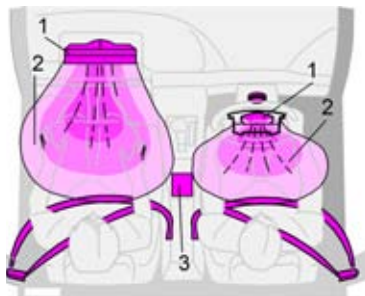
Предупредительная лампа в комбинированном приборе

Датчик/блок управления постоянно отслеживает систему SRS, а в комбинированном приборе имеется предупредительная лампа. Эта лампа загорается, когда ключ зажигания поворачивается в положение I, II или III. Лампа гаснет, когда датчик/блок управления устанавливает, что система SRS исправна. На это обычно уходит прим. 7 секунд

Подушки безопасности (SRS) (продолж.)



Система SRS, автомобиль с левосторонним управлением



Система SRS, автомобиль с правосторонним управлением.

Система SRS

Система состоит из газового генератора (1), окруженного надувной подушкой безопасности (2). При достаточно сильном столкновении, реагирует датчик (3), который активирует детонатор газового генератора, и подушка безопасности надувается, одновременно нагреваясь. Для амортизации удара, подушка безопасности выпускает воздух при нажатии на неё. При этом в салоне появляется довольно много дыма, что абсолютно нормально. Весь процесс, включая надувание и сдувание подушки безопасности, происходит в десятые доли секунды.

Внимание! Датчик (3) реагирует по-разному в зависимости от того, используются ли ремни безопасности на сиденьях водителя или пассажира. Могут возникнуть такие аварийные ситуации, когда происходит срабатывание только одной из подушек безопасности.

Двухступенчатая подушка безопасности Volvo

(Двухступенчатые подушки безопасности)

Если при не очень сильном столкновении все же существует опасность травм, подушки безопасности надуваются чуть больше половины своей мощности.

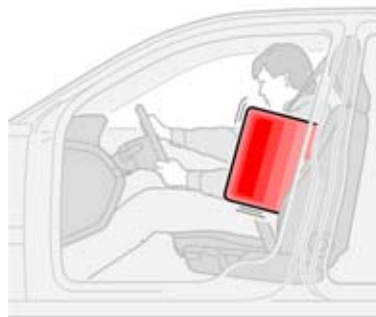
При сильном столкновении подушки безопасности надуваются полностью.



Предостережение!

Никогда не пытайтесь ремонтировать какие-либо детали системы SRS или SIPS сами. Любое вмешательство в систему может вызвать неправильное функционирование и привести к серьезным травмам, все работы должны производиться на официальной станции обслуживания Volvo.

Боковые подушки безопасности (Подушки безопасности SIPS)



Надутая подушка безопасности SIPS.

Боковые подушки безопасности – подушки SIPS

Боковые подушки безопасности дополнительно увеличивают безопасность в автомобиле во время езды.

Система подушки безопасности SIPS состоит из двух основных компонентов: боковой подушки безопасности и датчика. Боковая подушка безопасности смонтирована в каркасе спинки переднего кресла, а датчик расположен во внутренней части средней стойки. Объем надутой подушки безопасности составляет примерно 12 литров.



Предостережение!

Боковые подушки безопасности (подушки SIPS) являются дополнением к существующей системе SIPS (Система защиты от бокового удара). Для обеспечения максимальной защиты: **Всегда используйте ремни безопасности.**

Детское сидение и подушка безопасности SIPS

Если автомобиль оснащен только подушками безопасности SIPS и не имеет передней подушки безопасности (SRS) на стороне пассажира, то детское кресло/сидение можно располагать на переднем сидении.

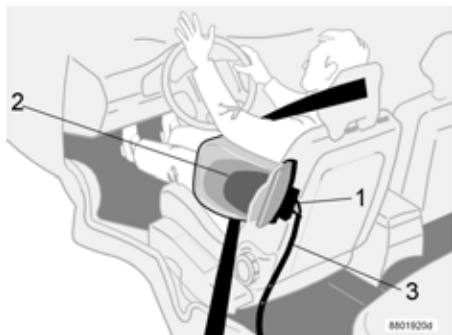


Предостережение!

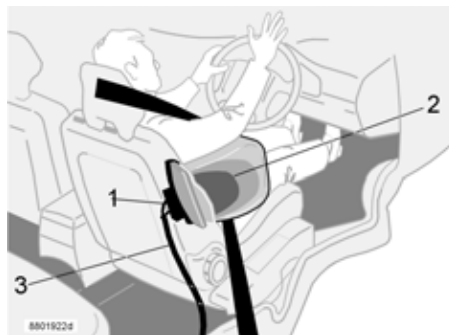
Боковая подушка безопасности SIPS

- Дополнительные чехлы запрещено использовать на передних креслах, если они не являются оригинальными чехлами Volvo или одобренными Volvo чехлами, рассчитанными на подушки безопасности SIPS.
- Никакие предметы или принадлежности не должны располагаться между внешней стороной кресла и панелью двери, поскольку они могут находиться в зоне действия боковой подушки безопасности.
- Никогда ничего не предпринимайте в системе подушек безопасности SIPS.

Боковые подушки безопасности (Подушки безопасности SIPS) (продолж.)



Автомобиль с левосторонним управлением.

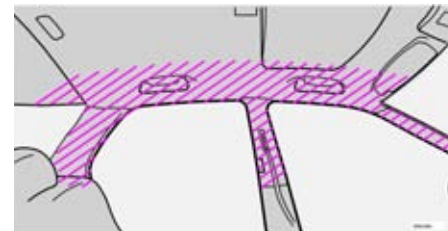
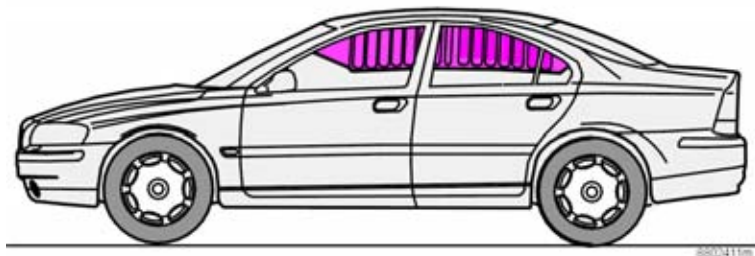


Автомобиль с правосторонним управлением.

Система подушек безопасности SIPS

Система подушек безопасности SIPS состоит из газогенератора (1), электрических датчиков, проводки (3) и боковой подушки безопасности (2). При достаточно сильном столкновении срабатывают датчики, что в свою очередь приводит к активированию газогенератора, который надувает боковую подушку безопасности. Подушка надувается между пассажиром и панелью двери с тем, чтобы уменьшить силу удара в момент столкновения с одновременным сдуванием подушки. Боковая подушка безопасности надувается, как правило, только со стороны столкновения.

Надувной занавес (IC)



Защитный занавес (IC - Inflatable Curtain)

Защитный занавес защищает голову от ударов о внутренние поверхности автомобиля. Противоударный занавес обеспечивает также дополнительную защиту от объекта, с которым сталкивается автомобиль. Система IC защищает как едущих на передних сидениях, так и пассажиров на внешних местах заднего сидения. Защитный занавес спрятан за обшивкой потолка автомобиля. Система IC – надувной защитный занавес – покрывает верхнюю часть внутренней поверхности автомобиля у передних и заднего сидений.

Система IC активируется датчиками столкновения системы SIPS, когда происходит боковой удар по автомобилю.

Когда система IC активирована, надувной занавес наполняется газом от газового генератора, находящегося в задней части надувного занавеса.



Предостережение!

Не привинчивайте ничего и не монтируйте ничего на потолке, дверных стойках или боковых панелях. Защитная функция при этом может быть нарушена.

В каком случае происходит наполнение газом подушек безопасности и надувного занавеса

Подушки безопасности в руле и приборной панели (SRS)

Подушки безопасности срабатывают:

- Если существует опасность того, что пассажиры на передних сидениях будут травмированы ударом о приборную панель или руль.

Датчик системы SRS при столкновении регистрирует силу удара и снижения скорости, вызванное столкновением.

Датчик рассчитывает, требует ли характер столкновения срабатывания подушек безопасности для защиты пассажиров.

В результате столкновения корпус автомобиля может быть сильно деформирован, но подушки безопасности при этом могут не срабатывать. Это не означает неисправности подушек безопасности. Это связано с тем, что функция подушек не была необходима в данном случае, и пассажиры были защищены другими системами безопасности автомобиля.

Боковые подушки безопасности и защитные занавесы (SIPS и IC)

Боковые подушки безопасности и защитный занавес нормально срабатывают:

- Только при боковых ударах, когда автомобиль сталкивается с каким-либо предметом с достаточной силой.

Внимание! Срабатывание систем SRS, SIPS и IC происходит только один раз при столкновении.

Если подушки безопасности сработали, мы рекомендуем следующее:

- Отбуксируйте автомобиль на станцию техобслуживания Volvo. Не следует управлять автомобилем со сработавшими подушками безопасности, даже если после аварии на нем можно ездить.

Предоставьте официальной станции техобслуживания Volvo заменять компоненты систем SRS, SIPS и IC.



Предостережение!

Никогда не водите автомобиль со сработавшими подушками безопасности! Они могут затруднять управление автомобилем. Другие системы безопасности могут быть также повреждены. Дым и пыль, образующиеся при срабатывании подушек безопасности, могут вызывать раздражение/травмы глаз и кожи. При раздражении промойте холодной водой и обратитесь к врачу. Быстрое срабатывание подушек безопасности в сочетании с материалом подушек может также вызвать ожоги кожи и раздражение вследствие трения.



Предостережение!

Датчик системы SRS расположен в средней консоли. Если пол салона был намочен водой, отсоедините кабели аккумулятора в багажном отделении. Не пытайтесь запускать двигатель автомобиля; подушки безопасности могут сработать. Отбуксируйте автомобиль на официальную станцию техобслуживания Volvo.

Проверка подушек безопасности, надувных занавесов и натяжителей ремней безопасности

Год и месяц, указанные на табличке на стойке(ах) двери, являются датой, когда Вам следует обратиться на станцию техобслуживания Volvo для проведения осмотра и, при необходимости, замены подушек безопасности и устройств натяжения ремней безопасности. Если у Вас имеются вопросы относительно любой из систем, обращайтесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.

Эта табличка находится в проеме левой задней двери.

Дата осмотра:

Подушка безопасности на стороне водителя.

Подушка безопасности на стороне пассажира.

Боковая подушка безопасности на стороне водителя.

Боковая подушка безопасности на стороне пассажира.

Защитный занавес на стороне водителя.

Защитный занавес на стороне пассажира.

ATTENTION!

THIS CAR IS EQUIPPED WITH SUPPLEMENTAL RESTRAINT SYSTEM (SRS) AND AN INFLATABLE CURTAIN TO PROVIDE CONTINUED RELIABILITY. CERTAIN ELEMENTS OF THE SUPPLEMENTAL RESTRAINT SYSTEM SHALL BE SERVICED OR REPLACED ACCORDING TO SPECIFICATIONS BELOW. SEE OWNER'S MANUAL FOR FURTHER INFORMATION.

SRS VEHICLE

DRIVER AIRBAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

PASSENGER AIRBAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

SIPSTM BAG

DRIVER SIPSTM BAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

PASSENGER SIPSTM BAG

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

IC INFLATABLE CURTAIN

DRIVER IC

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

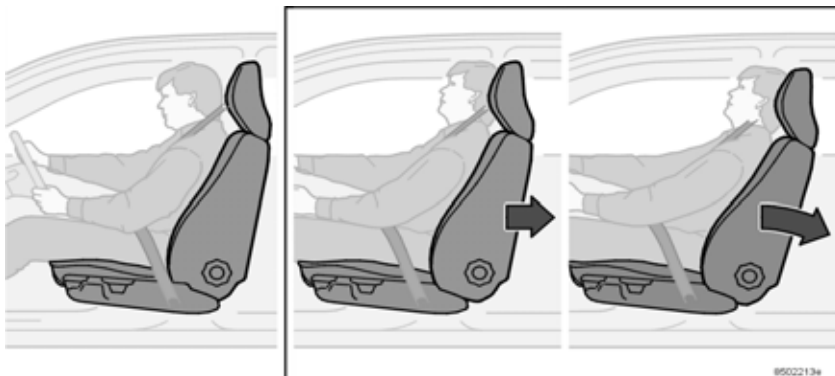
PASSENGER IC

YE of 2009	JAN	APR	JUL	OCT
------------	-----	-----	-----	-----

VOLVO 9430422

8801995d

WHIPS



Система защиты позвоночника, WHIPS (Whiplash Protection System)

Эта система состоит из поглощающих энергию удара спинок кресел и специальным образом разработанных подголовников на обоих передних креслах.

Кресло WHIPS

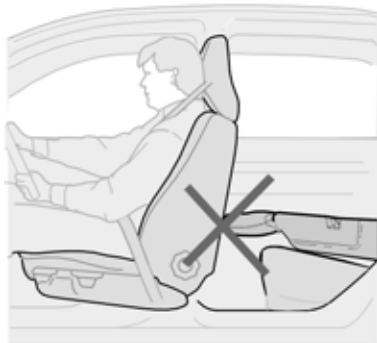
Система WHIPS активируется при наезде сзади на основании угла столкновения, скорости и особенностей транспортного средства, с которым произошло столкновение. При активировании системы спинки передних кресел, если на них кто-нибудь сидит, смещаются назад, изменяя положение водителя и пассажира на переднем сидении. Таким образом, уменьшается опасность получения, так называемых, хлыстовых травм.

Правильное сидячее положение

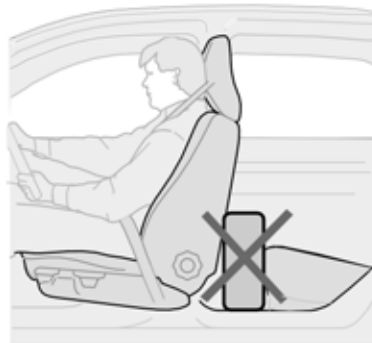
Для наилучшей защиты от получения травмы, Вы и сидящий на переднем сидении пассажир должны сидеть посередине своих кресел с как можно меньшим расстоянием между подголовником и головой.

WHIPS и детское кресло

Система WHIPS не оказывает отрицательного воздействия на защитные свойства автомобиля в отношении детского кресла. Если автомобиль не оснащен надувной подушкой безопасности (SRS) на стороне пассажира, то на переднее сидение пассажира можно устанавливать детское кресло Volvo. Система WHIPS функционирует даже если на заднее сидение устанавливается обращенное назад детское кресло с опорой на спинку переднего кресла.



86023474e



86023474e

Предостережение!

Никогда не препятствуйте функционированию системы WHIPS!

- Если спинка заднего сидения опущена вниз, следует отрегулировать положение переднего кресла так, чтобы оно не соприкасалось с опущенной спинкой.
- Избегайте размещать коробки или подобные грузы таким образом, чтобы они оказались зажатыми между подушкой заднего сидения и спинкой переднего кресла.

Предостережение!

Если сидение было подвержено воздействию большой нагрузки, например, при наезде сзади, необходимо проверить систему WHIPS на официальной станции техобслуживания Volvo. Система WHIPS могла сработать даже при отсутствии видимых повреждений сидения. Компоненты системы WHIPS могут утратить защитные свойства. Проверяйте систему на официальной станции техобслуживания Volvo, даже после незначительных наездов сзади. Никогда не пытайтесь самостоятельно видоизменять или ремонтировать систему WHIPS!

Безопасность детей

Дети должны сидеть так, чтобы им было удобно и безопасно

Помните, что дети, вне зависимости от возраста и размеров, всегда должны сидеть в автомобиле надежно пристегнутыми. Никогда не позволяйте ребенку сидеть на коленях у пассажира!

Расположение и тип оборудования выбираются с учетом веса и роста ребенка, см. стр. 25.

Разработанное Volvo собственное оборудование для обеспечения безопасности детей предназначено специально для Вашего автомобиля. Если Вы выберете оборудование фирмы Volvo, то Вы можете быть уверены в том, что точки крепления и сами крепежные приспособления будут размещены правильным образом и являются достаточно прочными.

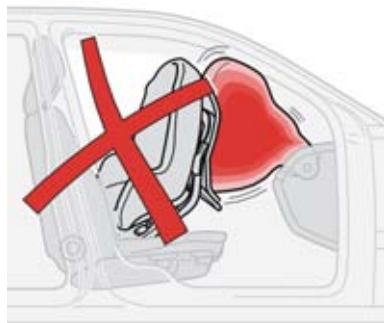
Наиболее безопасное расположение в автомобиле для детей возрастом до 3 лет - в повернутом назад детском кресле.

Во многих странах существуют правила относительно места расположения ребенка в автомобиле. Выясните, какие законы действуют в тех странах, которые Вы намереваетесь посетить.



Предостережение!

Никогда не устанавливайте детское кресло/подушку на переднее сидение, если автомобиль оснащен SRS (надувной подушкой) на стороне пассажира.



Подушка безопасности и детское кресло несовместимы!

Детское кресло и подушка безопасности

В автомобилях, оснащенных надувной подушкой безопасности на стороне пассажира, детей следует всегда размещать на заднем сидении.

Ребенок может получить серьезную травму при надувании подушки безопасности, если он сидит в детском кресле, размещенном на кресле пассажира.

Пассажиры ростом ниже 140 см **никогда** не должны сидеть на переднем кресле, если автомобиль оснащен подушкой безопасности на стороне пассажира.

Размещение ребенка

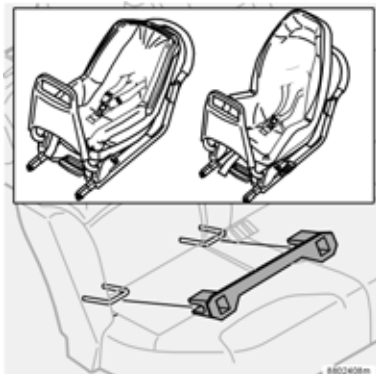
Вес/возраст	Переднее сидение*	Внешние места заднего сидения	Среднее место заднего сидения
<10 кг (0 –9 месяцев)	Либо: 1. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности. <i>L: Тип разрешения j E5 03160</i> 2. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью крепления Isofix. <i>L: Тип разрешения j E5 03162</i> 3. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности и крепежной ленты. <i>L: Тип разрешения j E5 03135</i>	Либо: 1. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности и опоры. <i>L: Тип разрешения j E5 03160</i> 2. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью крепления Isofix и опоры. <i>L: Тип разрешения j E5 03162</i> 3. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности, опоры и дополнительной крепежной ленты. <i>L: Тип разрешения j E5 03135</i>	1. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности, опоры и дополнительной крепежной ленты. <i>L: Тип разрешения j E5 03135</i>
9–18 кг (9 –36 месяцев)	Либо: 1. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности. <i>L: Тип разрешения j E5 03161</i> 2. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью крепления Isofix. <i>L: Тип разрешения j E5 03163</i> 3. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности и крепежной ленты. <i>L: Тип разрешения j E5 03135</i>	Либо: 1. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности и опоры. <i>L: Тип разрешения j E5 03161</i> 2. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью крепления Isofix и опоры. <i>L: Тип разрешения j E5 03163</i> 3. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности, опоры и дополнительной крепежной ленты. <i>L: Тип разрешения j E5 03135</i>	1. Обращенное назад детское кресло, крепится с помощью ремня безопасности, опоры и дополнительной крепежной ленты. <i>L: Тип разрешения j E5 03135</i>
15–36 кг (3 –12 лет)	Неподходящее размещение для данной возрастной группы.	1. Фиксируемая ремнем подушка со спинкой или без спинки. <i>L: Тип разрешения j E5 03139</i>	Либо: 1. Фиксируемая ремнем подушка со спинкой или без спинки. <i>L: Тип разрешения j E5 03139</i> 2. Встроенная фиксируемая ремнем подушка. <i>L: Тип разрешения j E5 03140</i>

**Предостережение!**

* НИКОГДА не размещайте детское кресло или детскую опорную подушку на переднем сидении, если автомобиль оснащен подушкой безопасности на стороне пассажира.

L: Для определенного типа детского кресла согласно перечню разрешенных типов. Детские кресла могут быть следующих типов: специализированное, ограниченного действия, полууниверсальное или универсальное.

Безопасность детей (продолж.)



Точки крепления Isofix.

Isofix - система крепления для детских кресел (дополнительное оборудование)

Приспособление для установки системы крепления Isofix для детских кресел монтируется на заводе на внешние места заднего сидения. Обращайтесь к дилеру Volvo для получения дальнейшей информации об оборудовании для обеспечения безопасности детей.

Крепления Isofix имеются на обоих внешних местах заднего сидения. Направляющая Isofix может быть при необходимости перенесена с одной стороны сидения на другую.



Проверьте, чтобы:

- Ремень безопасности прилегал к телу ребенка и не провисал или не перекручивался.
- Ремень безопасности правильно лежал на плече.
- Набедренная лента располагалась низко на бедрах для обеспечения оптимальной защиты.
- Ремень безопасности не касался горла ребенка и не лежал под плечом.

Тщательно отрегулируйте положение подголовника относительно головы ребенка.

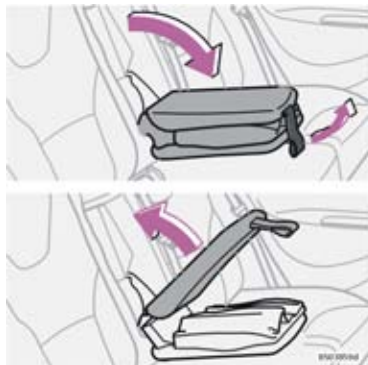
Встроенная фиксируемая ремнем подушка (дополнительное оборудование)

Встроенная фиксируемая ремнем подушка Volvo сконструирована специально для обеспечения максимальной безопасности детей.

В сочетании с обычными ремнями безопасности фиксируемая ремнем подушка одобрена для детей весом от 15 до 36 кг.

Откидывание фиксируемой ремнем подушки:

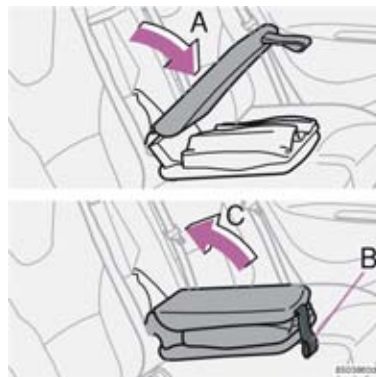
- Откиньте вниз фиксируемую ремнем подушку.
- Освободите "липучую" ленту.
- Поднимите верхнюю часть обратно.



Откидывание фиксируемой ремнем подушки:

- Откиньте вниз фиксируемую ремнем подушку.
- Освободите "липучую" ленту.

Поднимите верхнюю часть обратно.



Убирание подушки в спинку заднего сидения:

- Опустите спинку подушки (A).
- Закрепите "липучую" ленту (B).
- Поднимите подушку обратно на место в спинку заднего сидения (C).

Внимание! Если спинка и сидение не прикреплены надлежащим образом друг к другу перед подниманием, то спинка может застрять в проеме спинки заднего сидения при повторном откидывании подушки.

Предостережение!

Если встроенная фиксируемая ремнем безопасности подушка была подвержена большой перегрузке, например, при столкновении, то следует заменить всю подушку, включая ремень безопасности, в комплекте с винтами, на новую. Даже если встроенная опорная подушка кажется неповрежденной, некоторые защитные свойства подушки могут быть утрачены.

Фиксируемая ремнем подушка также должна быть заменена, если она очень изношена или повреждена. Однако имейте в виду, что замена подушки должна производиться профессионально, поскольку для безопасности пассажиров важно, чтобы подушка была как следует закреплена. Поэтому по поводу замены или ремонта подушки обращайтесь на официальную станцию техобслуживания Volvo. Если подушка загрязнена, то следует сначала очистить её на месте. Если же обивка подушки настолько загрязнена, что ей требуется отдельная чистка, то следует придерживаться вышеприведенных инструкций по замене и монтажу подушки.

Не вносите никаких изменений или дополнений в пристегиваемую ремнем подушку.

Безопасность детей (продолж.)

Важные советы!

При использовании других изделий, обеспечивающих безопасность детей, которые имеются на рынке, **важно** прочитать инструкцию по монтажу, которая прилагается к изделию, и тщательно ей следовать. Между тем, необходимо учитывать следующее:

- Детские подушки/кресла со стальными бугелями или другой конструкции, которые могут прилегать к кнопке открывания замка ремня безопасности, не должны использоваться, поскольку они могут вызвать случайное отстегивание ремня безопасности.
- Volvo выпускает изделия, обеспечивающие безопасность детей, которые разработаны специально для автомобилей Volvo и проверены на них.
- Детское кресло должно всегда располагаться в соответствии с указаниями производителя.
- Не закрепляйте ремни детского кресла к штоку продольного перемещения кресла, пружинам или различным направляющим и балкам под сидением, имеющим острые края.

- Спинка детского кресла должна опираться на приборную панель. (Касается автомобилей, которые **не** оснащены надувной подушкой безопасности (SRS) на стороне пассажира.)
- Верхняя часть детского кресла не должна опираться на лобовое стекло.

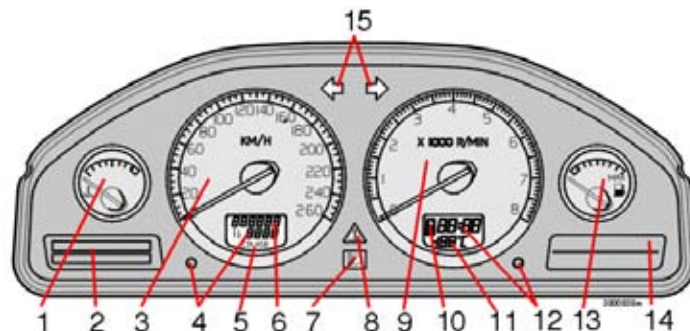
Никогда не устанавливайте детское кресло на переднем сидении, если автомобиль оснащен подушкой безопасности (SRS) на стороне пассажира.

Внимание! При возникновении проблем с установкой изделий, обеспечивающих безопасность детей, обратитесь к производителю для получения более ясных инструкций по установке.

Приборы и органы управления

Комбинированный прибор	28
Контрольные и предупреждающие символы	29
Переключатели на средней консоли	34
Панель освещения	36
Указатели поворотов	37
Стеклоочистители/омыватели	38
Аварийные мигающие сигналы, Электрообогреваемое заднее стекло/ зеркала заднего вида/передние кресла	39
Бортовой компьютер (дополнительное оборудование)	40
Система поддержания постоянной скорости (дополнительное оборудование)	41
Стояночный тормоз, розетка/ прикуриватель	42
Регулировка руля	43
Электрические стеклоподъемники	44
Зеркала заднего вида	46
Электроуправляемый люк в крыше (дополнительное оборудование)	48

Комбинированный прибор



1. Термометр

Показывает температуру в системе охлаждения двигателя. Если температура становится ненормально высокой, и стрелка перемещается в красный сектор, на дисплее появляется сообщение. Помните, что дополнительные фары перед воздухозаборником ухудшают эффективность охлаждения при высокой наружной температуре и большой нагрузке на двигатель.

2. Дисплей

На дисплее появляются информационное или предупреждающее сообщения.

3. Спидометр

Показывает скорость автомобиля.

4. Счетчик пройденного пути

Счетчики пройденного пути используются для измерения коротких расстояний пробега. Правая цифра показывает сотни метров. Нажимайте на кнопку в течение более 2 секунд для сброса показаний. Переключайтесь между счетчиками

пройденного пути коротким нажатием на кнопку.

5. Индикация системы круиз-контроль

См. стр. 41.

6. Одометр

Одометр показывает общее расстояние, пройденное автомобилем.

7. Вкл/выкл дальнего света

8. Предупреждающий символ

При возникновении неисправности загорается символ и на дисплее показывается сообщение.

9. Тахометр

Показывает обороты двигателя в тысячах об/мин. Стрелка тахометра не должна заходить в красный сектор.

10. Индикация автоматической коробки передач

Здесь показывается выбранная программа переключения передач. Если автомобиль оснащен автоматической коробкой передач

Geartronic и Вы ведете автомобиль при помощи ручного переключения передач, то показывается актуальная передача.

11. Датчик наружной температуры

Показывает температуру окружающего воздуха. При температуре в диапазоне между $+2^{\circ}\text{C}$ и -5°C , на дисплее показывается "снежинка". Этот символ служит предупреждением о скользком дорожном покрытии. Когда автомобиль находится или находился на стоянке, датчик наружной температуры может давать завышенные показания.

12. Часы

Часы выставляются поворотом кнопки.

13. Счетчик топлива

Топливный бак вмещает 70 литров. Лампочка на приборной панели загорается, когда в топливном баке остается приблизительно 8 литров топлива.

14. Контрольные и предупреждающие символы

15. Указатели поворотов – левый/правый

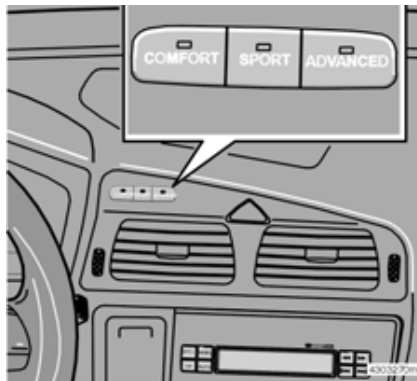
Контрольные и предупреждающие символы

Контрольные и предупреждающие символы загораются при повороте ключа зажигания в положение вождения (положение II) перед запуском двигателя. Это показывает, что индикация функционирует. При запуске двигателя все символы должны погаснуть. Если двигатель не запускается в течение 5 секунд, все символы за исключением  и  гаснут. Некоторые символы могут не отображать какие-либо функции в зависимости от оснащённости автомобиля. Символ стояночного тормоза гаснет, когда стояночный тормоз отпущен.

Символ предупреждения в центре приборной панели

Этот символ загорается красным или желтым светом в зависимости от серьезности обнаруженной неисправности.

Красный символ:	Остановите автомобиль! Прочтите сообщение на дисплее.
Желтый символ:	Прочтите сообщение на дисплее. Примите меры по устранению!



Активное шасси (только версия R)

Модель S60-R оснащена суперсовременной системой активного шасси с электронным управлением.

Кнопками на приборной панели можно пользоваться в любое время, чтобы переключиться между тремя различными положениями: Comfort (Комфортное), Sport (Спортивное) и Advanced (Улучшенное).

Comfort

В этом случае посадка шасси такова, что автомобиль "плавно перемещается" над неровностями дороги. Амортизаторы мягче и подвижки кузова незначительны.

Sport

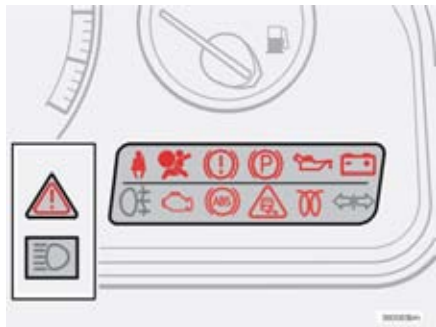
Амортизаторы более жесткие для уменьшения крена при прохождении крутых поворотов. Автомобиль ведет себя как настоящий спортивный автомобиль.

Advanced

В этом положении движение амортизаторов минимальное, приемистость автомобиля заметнее и крен при прохождении поворотов уменьшен до минимума.

Более подробную информацию о системе см. на стр. 106.

Контрольные и предупреждающие символы (продолж.)



Неисправность в системе ABS

Если символ ABS загорается, то система ABS не функционирует. Тормозная система автомобиля продолжает функционировать, но без функции ABS.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель. Запустите двигатель снова.
- Если символ предупреждения гаснет, продолжайте вождение. Это была ошибка индикатора.
- Если предупреждающий символ продолжает гореть, следуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы ABS.

Неисправность в тормозной системе

Если загорается символ BRAKE, то уровень тормозной жидкости может быть слишком низким.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.
- Если уровень жидкости в бачке ниже отметки MIN, дальнейшее вождение автомобиля не рекомендуется; отбуксируйте его на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки тормозной системы.

 Если предупреждающие символы **BRAKE** и **ABS** загораются одновременно, то могла возникнуть неисправность в распределении тормозного усилия.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель. Запустите двигатель снова.
- Если оба символа гаснут, то это была ошибка индикатора.
- Если предупреждающие символы продолжают гореть, проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.
- Если уровень тормозной жидкости в бачке ниже отметки MIN, дальнейшее вождение автомобиля не рекомендуется; отбуксируйте его на станцию обслуживания Volvo для проверки тормозной системы.

- Если уровень тормозной жидкости в норме, а индикаторы продолжают гореть, можно осторожно доехать на автомобиле до ближайшей станции обслуживания Volvo для проверки тормозной системы.

Предостережение!

Если одновременно загораются предупреждающие символы BRAKE и ABS, то имеется опасность того, что при резком торможении задняя часть автомобиля может идти юзом.



Напоминание о ремне безопасности

Лампа продолжает гореть до тех пор, пока водитель не пристегнет ремень безопасности.



Неисправность в системе SRS

Если символ продолжает гореть или загорается во время езды, то в системе SRS обнаружена неисправность. Следуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы.



Стояночный тормоз натянут

Помните, что индикаторная лампа показывает только, что стояночный тормоз задействован, но не показывает насколько сильно. Проверьте, потянув за рычаг! Следует всегда натягивать так сильно, чтобы тормоз зафиксировался в одном из "пазов".



Слишком низкое давление масла

Если во время вождения загорается эта лампочка, то давление масла двигателя стало слишком низким. Немедленно остановите двигатель и проверьте уровень масла в двигателе. Если лампочка загорелась при нормальном уровне масла, остановите автомобиль и обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.



Генератор не заряжает

Если лампочка загорается во время езды, то в системе электрооборудования, вероятно, возникла неисправность. Обратитесь на официальную станцию техобслуживания Volvo.



Противотуманная фара, задняя

Эта лампочка загорается при включенном противотуманном свете.



Неисправность в системе очистки выхлопа автомобиля

Следуйте на станцию технического обслуживания Volvo для проверки системы.



Обогреватель двигателя (дизельный двигатель)

Лампа загорается, указывая на то, что включен подогрев двигателя. Когда лампа гаснет, можно запускать двигатель. Касается только автомобилей с дизельным двигателем.



Контрольная лампа прицепа

Мигает, когда используются указатели поворотов автомобиля и прицепа. Если лампочка не мигает, одна из лампочек мигающих сигналов прицепа или автомобиля может быть неисправна.

Контрольные и предупреждающие символы (продолж.)

Система устойчивости STC* и DSTC*

Система STC/DSTC подробно описывается в стр. 34 и стр. 104. Система имеет следующие различные функции

Опасность потери сцепления с дорогой

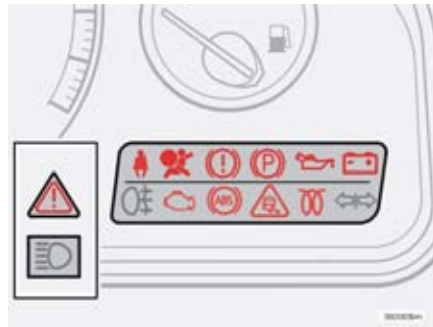
Если предупреждающий символ **мигает**, это означает, что система STC/DSTC работает. При этом Вы можете заметить, что двигатель не реагирует нормальным образом на педаль газа. Эта ситуация может возникнуть, если Вы пытаетесь ускориться быстрее, чем это допускает сцепление с дорогой.

- Будьте осторожны при вождении!

Пониженная функция тяги

Символ загорается и горит ровным светом, если функция системы STC/DSTC понижена вследствие повышенной температуры тормозов. На дисплее появляется текст "TRACTION CONTROL TEMPORARILY OFF".

* На некоторых рынках по выбору. Стандарт для версии R.



Пониженная противобуксовочная функция

Светодиод в кнопке гаснет, если функция системы STC/DSTC понижена при помощи кнопки STC/DSTC в средней консоли. На дисплее появляется текст "TC/DSTC SPIN CONTROL OFF".



Неисправность в системе STC/DSTC

Если символ загорается и горит постоянным светом, сопровождаемый текстом "ANTI-SKID SERVICE REQUIRED", в то время как Вы не выключали ни одну из систем, это означает, что в одной из систем возникла неисправность.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель. Запустите двигатель снова.
- Если предупреждающий символ гаснет, то неисправность была временной и нет необходимости производить проверку на станции обслуживания.
- Если предупреждающий символ продолжает гореть, следуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы.



Предостережение!

При нормальном вождении, система STC/DSTC повышает безопасность автомобиля на дороге, но это не должно служить основанием для увеличения скорости.

Всегда соблюдайте обычные меры предосторожности при поворотах и вождении на дорогах со скользким покрытием.

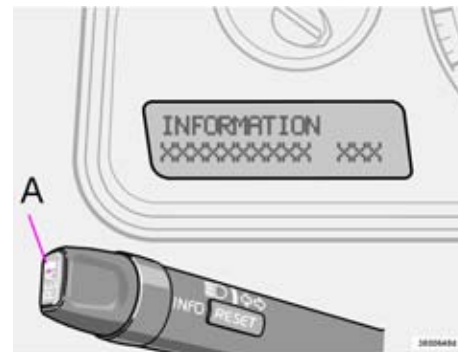
Сообщение на дисплее

Когда загорается предупреждающий или контрольный индикатор, на дисплее также появляется сообщение. Как только Вы прочтете и поймете смысл сообщения, нажмите на кнопку READ (A). Прочитанное сообщение удаляется с дисплея и сохраняется в списке памяти. Сообщения о неисправностях остаются в данном списке памяти до тех пор, пока соответствующие неисправности не будут устранены.

Сообщения об очень серьезных неисправностях не могут быть стерты с дисплея. Они остаются на дисплее до тех пор, пока неисправность не будет устранена.

Сообщения, хранящиеся в списке памяти, можно прочитать снова. Нажмите на кнопку READ (A) для того, чтобы увидеть сообщения, хранящиеся в памяти. Листайте сообщения, хранящиеся в списке памяти, нажимая на кнопку READ. Нажмите на кнопку READ для того, чтобы вернуть прочитанное сообщение в список памяти.

Внимание! Если предупреждающее сообщение "прорывается", когда Вы, например, находитесь в меню бортового компьютера или когда Вы желаете пользоваться телефоном, Вы должны сначала подтвердить прием сообщения. Для этого нажмите на кнопку READ (A).

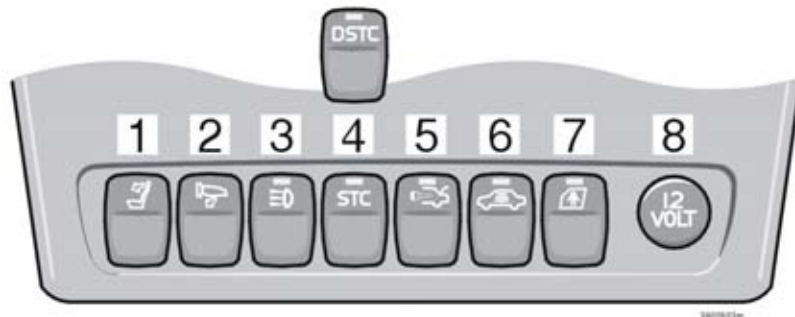


Сообщение	Значение
STOP SAFELY	Остановитесь и выключите двигатель. Серьезная опасность повреждения.
STOP ENGINE	Остановитесь и выключите двигатель. Серьезная опасность повреждения.
SERVICE URGENT	Немедленно доставьте автомобиль на станцию технического обслуживания.
SEE MANUAL	Обратитесь к руководству для владельца.
SERVICE REQUIRED	Как можно скорее доставьте автомобиль на станцию обслуживания для проверки.
FIX NEXT SERVICE	При следующем техническом обслуживании проверьте свой автомобиль.
TIME FOR REGULAR SERVICE	Когда показывается сообщение, пора произвести техобслуживание. На показ сообщения влияют пробег, количество месяцев, прошедших после последнего техобслуживания, а также время работы двигателя.
¹⁾ OIL LEVEL LOW – FILL OIL*	Низкий уровень масла в двигателе. Как можно скорее проверьте и примите меры. Более подробную информацию см. на стр. 135.
²⁾ OIL LEVEL LOW – STOP SAFELY*	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень масла. См. стр. 135.
²⁾ OIL LEVEL LOW – STOP ENGINE*	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте, заглушите двигатель и проверьте уровень масла. См. стр. 135.
²⁾ OIL LEVEL LOW – SEE MANUAL*	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте, заглушите двигатель и проверьте уровень масла. См. стр. 135.

* Только для версии R

- ¹⁾ Показывается вместе с **оранжевым** предупредительным треугольником
- ²⁾ Показывается вместе с **красным** предупредительным треугольником!

Переключатели на средней консоли



1. Откидывание внешних подголовников заднего сидения (дополнительное оборудование)

Не опускайте подголовники, если на каком-либо из крайних мест имеется пассажир.

- Поверните ключ зажигания в положение I или II.
- Нажмите на кнопку 1 для того, чтобы опустить подголовники заднего сидения с целью улучшения заднего обзора.

Подголовники возвращаются в исходное положение вручную.

Внимание! Подголовники должны быть подняты, если Вы хотите откинуть вперед спинки заднего сидения.

2. Складываемые наружные зеркала заднего вида (дополнительное оборудование)

Эта кнопка используется для складывания или раскладывания наружных зеркал заднего вида.

Если наружное зеркало было случайно сложено или раскрыто, сделайте следующее:

- Вручную выдвиньте дверное зеркало вперед как можно дальше.
- Поверните ключ зажигания в положение II.
- Сложите наружное зеркало внутрь, а затем раскройте его с помощью

кнопки. Наружные зеркала теперь возвращаются в свои исходные фиксированные положения.

3. Дополнительные фары (аксессуар)

Пользуйтесь данной кнопкой для включения и выключения дополнительных фар. Светодиод в кнопке горит при включенных фарах.

4. Система STC/DTSC*

Данная кнопка используется для снижения или восстановления функций системы STC/DSTC.

Если светодиод в кнопке горит, система STC/DSTC активирована (при условии отсутствия какой-либо неисправности).

Внимание! Для понижения функции системы STC/DSTC необходимо, по соображениям безопасности, удерживать кнопку нажатой не менее полсекунды. На дисплее появляется текст "STC/DSTC SPIN CONTROL OFF"

Уменьшите функцию системы, если Вы вынуждены использовать колесо, размер которого отличается от размера других колес.

При повторном запуске двигателя система STC/DSTC активируется вновь.



Предостережение!

Помните, что ходовые качества автомобиля изменятся, если Вы отключаете систему STC/DSTC.

* На некоторых рынках по выбору. Стандарт для версии R.

5. Запирание крышки багажника (некоторые страны)

Нажмите на данную кнопку для запирания крышки багажника. Крышка останется запертой, даже если двери отпираются вручную при помощи главного ключа, пульта дистанционного управления или сервисного ключа.

6. Отключение блокировки дверных замков и датчиков сигнализации

Используйте эту кнопку, если по какой-либо причине Вы хотите отключить функцию, блокирующую запертое положение (блокировка запертого положения означает, что двери нельзя открыть изнутри, если они заперты). Используйте эту кнопку также, если Вы хотите отключить детекторы движения и наклона в охранной сигнализации – например, при транспортировке автомашины на пароме. Диод горит, если эти функции выключены/отсоединены.

7. Блокировка замков задних дверей для безопасности детей (дополнительное оборудование)

Используйте эту кнопку для включения или отключения блокировки замков задних дверей для безопасности детей. Ключ зажигания должен быть в положении I или II. Когда блокировка активирована, горит светодиод в кнопке. На дисплее появляется сообщение, когда Вы активируете или деактивируете блокировку для безопасности детей.

8. Розетка/Прикуриватель (дополнительное оборудование)

Розеткой можно пользоваться для различных аксессуаров, рассчитанных на 12 В, например, мобильный телефон или холодильник. Прикуриватель активируется нажатием кнопки. Когда прикуриватель нагрет, кнопка выскакивает обратно. Вытащите прикуриватель и воспользуйтесь им. По соображениям безопасности, всегда оставляйте крышку в розетке, когда она не используется. Макс. сила тока 10А.

Панель освещения

А - Фары и габаритные/стояночные огни

О Все световые приборы выключены. Автомобили с автоматическим ближним светом (для некоторых стран)

Ключ зажигания в положении II: Зажигается ближний свет фар (а также габаритные/стояночные огни спереди и сзади, освещение номерного знака и панели приборов). Ближний свет фар загорается автоматически при повороте ключа зажигания в положение движения и не может быть выключен. Перед поездкой в некоторые страны на Вашей станции техобслуживания Volvo Вам помогут отсоединить автоматическое включение ближнего света фар.



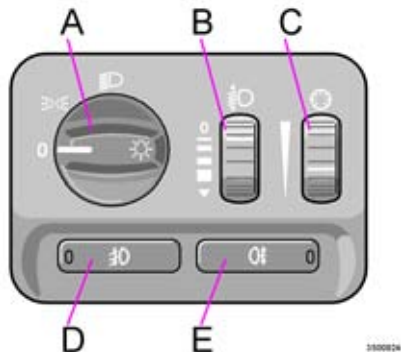
Габаритные/стояночные огни спереди и сзади.



Ключ зажигания в положении 0: Все освещение выключено.

Ключ зажигания в положении II: Горят фары (а также габаритные/стояночные огни спереди и сзади, освещение номерного знака и освещение приборов).

Вы должны всегда поворачивать переключатель света в это положение для включения дальнего света.



В - Регулировка высоты света фар

Для того чтобы можно было регулировать высоту луча света фар при различных грузах в автомобиле, некоторые автомобили оснащены установочным мотором на каждой фаре. Регулятор вверх: Нормальное положение пучка света фар. Регулятор вниз: Понижение положения пучка света фар.

Автомобили с Би-ксеноновым освещением (дополнительное оборудование) имеют автоматическую регулировку высоты света фар.

С - Освещение приборов

Регулятор вверх: Яркость освещения увеличивается.

Регулятор вниз: Яркость освещения уменьшается.

Датчик освещенности (см. стр. 54) автоматически регулирует подсветку всех приборов.

Д - Передние противотуманные фары (дополнительное оборудование)

Ключ зажигания в положении II. Нажмите на кнопку. Противотуманные фары горят вместе с габаритными/стояночными огнями и дальним/ближним светом фар. Светодиод в кнопке горит, когда включены противотуманные фары.

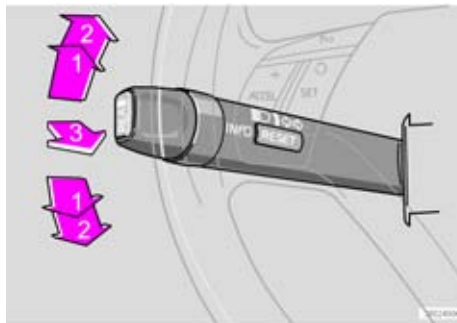
Внимание! В некоторых странах ближний свет запрещено использовать вместе с передними противотуманными фарами.

Е - Задние противотуманные фары

Ключ зажигания в положении II. Нажмите на кнопку. Задние противотуманные фары загорятся вместе с фарами дальнего/ближнего света. Светодиод в кнопке и символ в комбинированном приборе загорятся одновременно.

Пожалуйста, помните: Правила пользования передними и задними противотуманными фарами варьируются в зависимости от страны.

Указатели поворотов



1. Положение точки сопротивления

При смене полосы движения или обгоне переместите рычаг до ощутимого сопротивления. Он возвращается обратно при отпускании.

2. Обычные повороты

Указатели поворотов загораются, когда Вы перемещаете рычаг в направлении, в котором поворачивается руль. Когда руль поворачивается обратно после поворота, указатели автоматически отключаются.

3. "Мигание" дальним светом

Слегка прижмите рычаг на себя (пока не почувствуете легкое сопротивление). Дальний свет горит пока рычаг не будет отпущен.

3. Переключение, дальний свет/ближний свет

Для переключения между ближним/дальним светом, прижмите рычаг на себя мимо положения "мигания" дальним светом и отпустите его.

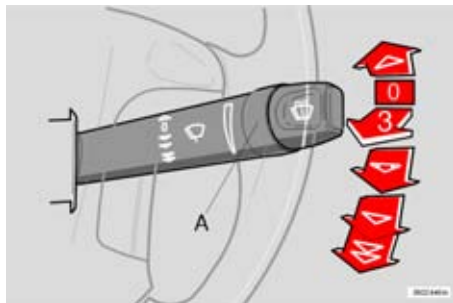
3. Освещение при выходе из автомобиля

При выходе из автомобиля в темноте, сделайте следующее:

- Выньте ключ из замка зажигания.
- Переместите левый рычаг (указатель поворота) к себе.
- Выйдите из автомобиля.
- Заприте двери.

Загорается ближний свет фар, габаритные/стояночные огни, освещение номерного знака и лампы во внешних зеркалах заднего вида (дополнительное оборудование). Эти лампы продолжают гореть в течение 30, 60 или 90 секунд. Удобный для Вас режим времени Вы можете установить на официальной станции техобслуживания Volvo.

Стеклоочистители/омыватели



Стеклоочистители лобового стекла

О Стеклоочистители ветрового стекла выключены, если рычаг находится в положении 0; если Вы перемещаете рычаг вверх, очистители делают один ход, пока Вы удерживаете рычаг в поднятом положении.



Интервальная работа стеклоочистителей

Вы можете сами отрегулировать и установить подходящую для Вас скорость интервальной работы стеклоочистителей. Поворот кольца вверх увеличивает частоту ходов стеклоочистителей. Поворот кольца вниз (см. А на рисунке) уменьшает частоту ходов стеклоочистителей.

Датчик дождя (дополнительное оборудование)
Датчик дождя заменяет интервальную функцию стеклоочистителей. Скорость работы очистителей лобового стекла повышается или понижается автоматически за счет того, что датчик регистрирует количество воды на лобовом стекле.
Чувствительность можно регулировать кольцом (см. рисунок).

Для активирования функции датчика дождя:

- Включите зажигание.

Переместите рычаг из положения 0 в положение интервального режима работы очистителей.

Датчик дождя отключается, когда зажигание полностью выключается. Для повторного активирования функции датчика дождя:

- Включите зажигание.
- Переместите рычаг в положение 0, а затем в положение интервального режима работы очистителей.

Внимание! При автоматической мойке: Отключите датчик дождя (переместите рычаг в положение 0) или выключите полностью зажигание. Иначе стеклоочистители включатся самопроизвольно и могут выйти из строя.



Очистители двигаются с нормальной скоростью.



Очистители двигаются с высокой скоростью.

3 - Омыватели ветрового стекла и фар

Переместите рычаг по направлению к рулю для того, чтобы включить функцию омывателя лобового стекла и фар.

Пониженное омывание

Когда в бачке остается прим. 1 литр омывающей жидкости, прекращается подача жидкости к фарам и заднему стеклу. Это связано с тем, что отдается предпочтение ветровому стеклу.

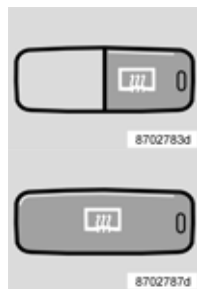
Аварийные мигающие сигналы, Электрообогреваемое заднее стекло/зеркала заднего вида/передние кресла



Аварийные мигающие сигналы

Аварийные мигающие сигналы (мигают все указатели поворотов) следует использовать, если Вы вынуждены остановиться или припарковать автомобиль в опасном или неудобном для движения других транспортных средств месте. Нажмите на кнопку для активирования функции.

Помните: Правила использования аварийных мигающих сигналов различаются в разных странах.



Электрообогрев наружных зеркал заднего вида и заднего стекла

Используйте электрообогрев для удаления льда и запотевания с боковых зеркал заднего вида и заднего стекла. При нажатии на

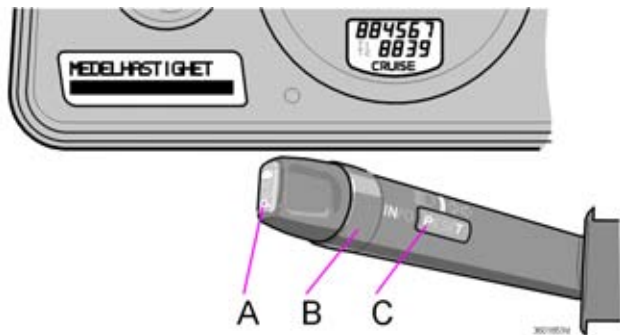
выключатель начинается одновременно обогрев заднего стекла и боковых зеркал. Это подтверждается загоревшимся светодиодом в выключателе. Встроенный таймер автоматически отключает обогрев боковых зеркал примерно через 6 минут и обогрев заднего стекла примерно через 12 минут.



Электрообогрев передних кресел

См. стр. 56 или 59 для дополнительной информации.

Бортовой компьютер (дополнительное оборудование)



Органы управления

Для получения доступа к компьютерной информации, Вы должны поворачивать постепенно кольцо (B) вперед или назад. Поворачивая далее, Вы возвращаетесь к исходному положению.

Внимание! Если предупреждающее сообщение прорывается, когда Вы пользуетесь бортовым компьютером, следует сначала подтвердить получение предупреждающего сообщения. Нажмите на кнопку "READ" (A), чтобы вернуться обратно к бортовому компьютеру.

Функции

Бортовой компьютер принимает множество информации, которая непрерывно оценивается с помощью микропроцессора. Система имеет четыре функции, которые показываются на дисплее:

- Средняя скорость.
- Текущий расход топлива.
- Средний расход топлива.
- Расстояние, которое может пройти автомобиль до пустого топливного бака.

Средняя скорость

- Средняя скорость с момента последнего сброса показаний (RESET). При выключении зажигания, средняя скорость сохраняется в памяти и используется как основа для получения нового значения при продолжении вождения. Эти данные могут быть сброшены при помощи кнопки RESET (C) на рычаге.

Текущий расход топлива

Текущая информация об актуальном расходе топлива. Расчет расхода топлива производится каждую секунду. Цифра на дисплее обновляется через каждые пару секунд. Когда автомобиль стоит на месте, дисплей показывает "----".

Внимание! При использовании топливного обогревателя показания могут быть не точными.

Средний расход топлива

Средний расход топлива с момента последнего сброса данных (RESET). При выключении зажигания, средний расход топлива сохраняется в памяти и остается до зануления при помощи кнопки RESET (C) на рычаге.

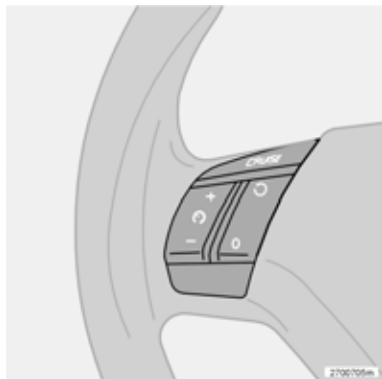
Внимание! При использовании топливного обогревателя показания могут быть не точными.

Возможный пробег до полного опустошения топливного бака

Показывает возможный пробег на оставшемся в баке топливе в расчете на средний расход за последние 30 км. Когда расчетный пробег до пустого бака становится меньше 20 км, дисплей показывает "----".

Внимание! При использовании топливного обогревателя показания могут быть не точными.

Система поддержания постоянной скорости (дополнительное оборудование)



Активирование

Кнопки управления круиз-контролем находятся слева от руля.

Установка желаемой скорости:

- Нажмите на кнопку CRUISE. На комбинированном приборе появляется "CRUISE".
- Увеличивайте или снижайте скорость до желаемой величины нажатием на + или –.

ВНИМАНИЕ! Система поддержания постоянной скорости не может быть подключена при скоростях ниже 35 км/ч.

Легким нажатием на + или – можно зафиксировать нужную скорость.

Временное отключение

Нажмите на 0, чтобы временно отключить круиз-контроль.

Ранее установленная скорость отключается при нажатии на педаль тормоза или педаль сцепления. Ранее установленная скорость сохраняется в памяти.

Кроме того, круиз-контроль временно отключается если:

- Скорость падает ниже предела включения.
- Селектор передач устанавливается в положение N.
- Колеса пробуксовывают или блокируются.

Возврат к скорости

При нажатии на  скорость автомобиля возвращается к ранее установленной.

Ускорение

Временное увеличение скорости, например, при обгоне не влияет на установку системы поддержания постоянной скорости. Автомобиль возобновляет движение на ранее заданной скорости. Если система уже подключена, скорость может быть увеличена или уменьшена нажатием на кнопку + или –. Короткое нажатие соответствует 1,6 км/ч. Скорость автомобиля в момент отпускания кнопки будет запрограммирована.

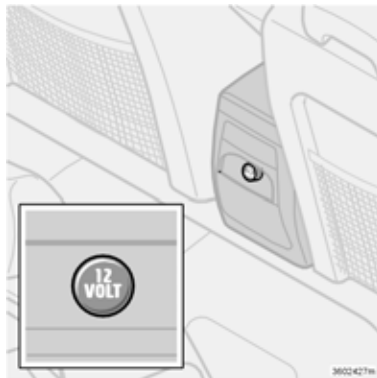
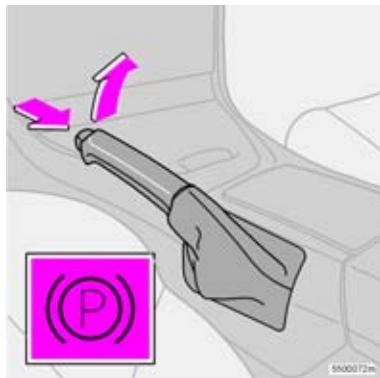
Отключение

Нажмите на CRUISE для отключения системы поддержания постоянной скорости. На комбинированном приборе погаснет "CRUISE".

Круиз-контроль автоматически отключается при выключении зажигания.

Внимание! Если какая-либо из кнопок круиз-контроля удерживается нажатой более одной минуты, то система отключается. Для восстановления работы круиз-контроля следует выключить зажигание.

Стояночный тормоз, розетка/прикуриватель



Стояночный тормоз (ручной тормоз)

Рычаг расположен между передними креслами. Стояночный тормоз действует на задние колеса. Когда тормоз натянут, загорается предупреждающий символ в комбинированном приборе. Подтяните рычаг немного вверх и вдавите кнопку для того, чтобы высвободить тормоз.

Помните, что предупреждающий символ в комбинированном приборе загорается даже в том случае, когда стояночный тормоз только "слегка" натянут. Проверьте, чтобы рычаг был как следует натянут. Вы всегда должны так сильно натянуть рычаг, чтобы ручной тормоз зафиксировался в одном из "пазов".

Розетка/Прикуриватель в заднем сидении

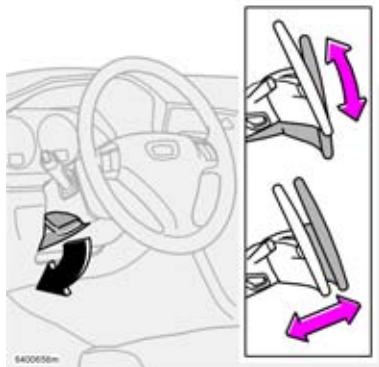
(дополнительное оборудование)

Электрическую розетку можно использовать для подключения различного оборудования напряжением 12 В: например, мобильного телефона или холодильника.

Прикуриватель активируется нажатием на кнопку. Когда прикуриватель нагрет, кнопка выскакивает из утопленного положения. Вытащите прикуриватель для того, чтобы воспользоваться им.

По соображениям безопасности, всегда оставляйте крышку в розетке, когда она не используется. Макс. сила тока - 10 А.

Регулировка руля



Положение рулевого колеса можно регулировать как по вертикали, так и по горизонтали. Нажмите на регулятор слева от рулевой колонки. Затем установите руль в удобное для Вас положение. Отожмите обратно регулятор, чтобы зафиксировать руль. Если при этом возникают затруднения, нажмите слегка на руль, одновременно отжимая регулятор.



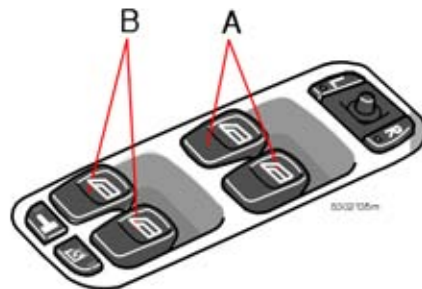
Предостережение!

Отрегулируйте руль перед началом вождения, никогда не делайте этого в движении. Убедитесь в том, что руль зафиксирован.

Электрические стеклоподъемники

Электрические стеклоподъемники управляются с помощью переключателей на дверных подлокотниках. Чтобы стеклоподъемники функционировали, ключ зажигания должен быть повернут в положение I или II. После окончания поездки или после извлечения ключа из замка зажигания возможность открывать или закрывать окна все еще сохраняется до тех пор, пока не будет открыта одна из передних дверей.

Окна открываются при нажатии на переднюю часть переключателя вниз и закрываются при оттягивании передней части переключателя вверх.



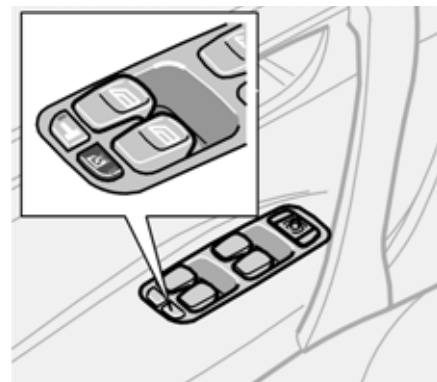
Электрические стеклоподъемники в передних дверях

Окна могут быть открыты или закрыты с передних сидений двумя способами.

1. Нажмите на переключатели (A) **слегка** вниз или поднимите их **слегка** вверх. Стекла будут подниматься или опускаться, пока вы удерживаете переключатели.
2. Выжмите переключатели (A) **полностью** вниз или поднимите их **полностью** вверх и **затем отпустите**. При этом боковые окна откроются или закроются автоматически. Движение стекла прекращается, если окно блокируется каким-либо предметом.

ВНИМАНИЕ! Функция автоматического подъема стекла на стороне пассажира имеется лишь для некоторых рынков сбыта.

Переключатели (B) маневрируют окнами задних дверей.



Блокировка стеклоподъемников в задней двери

Электрические стеклоподъемники на заднем сидении можно заблокировать при помощи переключателя на панели управления, находящейся на двери водителя. Всегда помните о том, что необходимо отключать питания стеклоподъемников (т.е. извлекать ключ зажигания и открывать одну из передних дверей), когда Вы оставляете детей одних в автомобиле без присмотра.

Светодиод в переключателе не горит:

Окнами задних дверей можно маневрировать как с помощью переключателей на соответствующих дверях, так и с помощью переключателей на двери водителя.

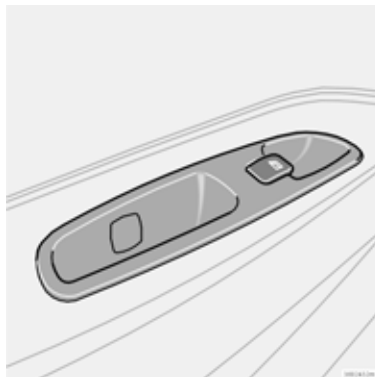
Светодиод в переключателе горит:

Окнами задних дверей можно управлять только переключателями на двери водителя.



Электрический стеклоподъемник на переднем пассажирском месте

Переключатель электрического стеклоподъемника на переднем пассажирском месте управляет только этим окном.



Электрические стеклоподъемники в задних дверях

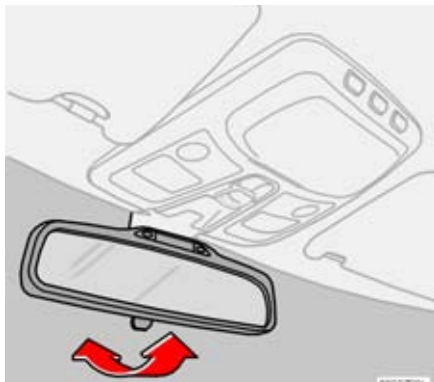
Окна задних дверей можно открывать и закрывать как с помощью переключателя на соответствующей двери, так и с помощью переключателей на двери водителя. Если светодиод в переключателе блокирования стеклоподъемников в задних дверях (расположенный на панели управления на двери водителя) горит, то окнами задних дверей можно управлять только при помощи переключателей на двери водителя.



Предостережение!

Если в автомобиле находятся дети: Следите, чтобы их руки не были зажаты стеклами при закрытии окон. Если окна задних дверей управляются при помощи переключателей на двери водителя: Следите, чтобы при закрытии окон руки пассажиров на заднем сидении не были зажаты стеклами.

Зеркала заднего вида



Внутреннее зеркало заднего вида

А: Нормальное положение.

В: Противоослепляющее положение.

Используйте это положение, если фары автомобиля сзади раздражают Вас.

У некоторых моделей имеется функция **autodim**, которая означает, что защита от ослепления работает автоматически, исходя из актуальных условий освещенности. На станции техобслуживания Volvo можно отрегулировать чувствительность системы.

Напоминание о ремне безопасности

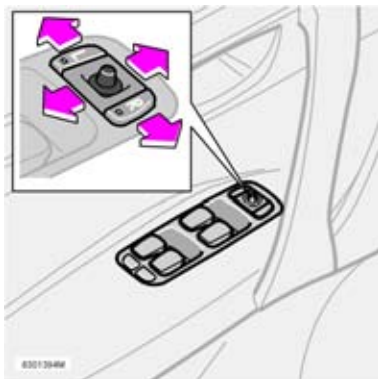
Символ ремня безопасности, расположенный в верхней части зеркала заднего вида, будет гореть до тех пор, пока водитель не пристегнет ремень безопасности. В некоторых моделях напоминание о ремне безопасности отключается через 6 секунд.

Если водитель не пристегнул ремень безопасности, напоминание включается снова, когда скорость превышает 10 км/ч и отключается, если скорость падает ниже 5 км/ч. Если ремень отстегнут, функция вновь активируется, когда скорость превышает 10 км/ч.



Предостережение!

Перед началом вождения отрегулируйте положение зеркал!



Наружные зеркала заднего вида

Переключатели установки двух наружных зеркал находятся на передней части подлокотника на двери водителя.

- Нажмите на кнопку L или R (L = левое боковое зеркало, R = правое боковое зеркало). Загорается светодиод в кнопке.
- Отрегулируйте положение при помощи рычага установки в центре. Снова нажмите на кнопку. Светодиод должен погаснуть.

Не пользуйтесь скребками для льда со стальными лезвиями для удаления льда с зеркал, поскольку стекло может поцарапаться!

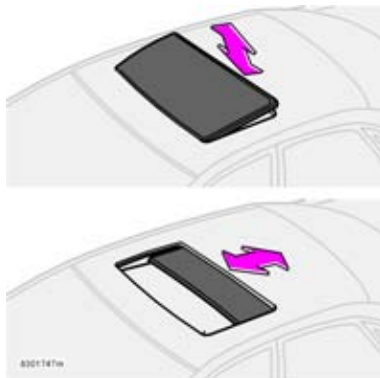
Боковые зеркала заднего вида с функцией памяти

Если автомобиль оснащен боковыми зеркалами с функцией памяти, они работают вместе с функцией памяти кресла, стр. 66.

Сохранение установки зеркал в дистанционном управлении

Когда Вы открываете автомобиль с помощью одного из пультов дистанционного управления и изменяете установку наружных зеркал заднего вида, новые положения сохраняются в памяти пульта дистанционного управления. Когда Вы в следующий раз отпираете автомобиль с помощью того же дистанционного управления и открываете дверь водителя в течение двух минут, зеркала принимают заложенные в памяти положения.

Электроуправляемый люк в крыше (дополнительное оборудование)



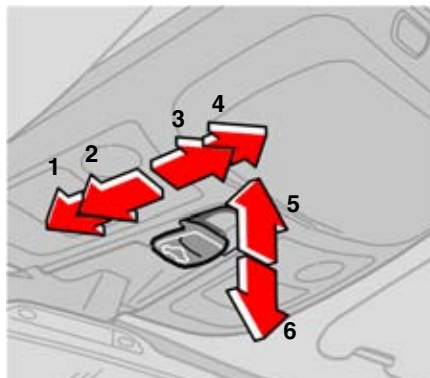
Открытое положение

Регулятор люка находится в крыше. Люк можно перемещать двумя способами:

- Вверх/вниз задний край – положение вентиляции
- Назад/вперед – открытое положение/положение комфорта*

Ключ зажигания должен быть в положении I или II.

* В положении комфорта люк открыт не полностью, чтобы снизить шум ветра.



1. Автоматическое закрытие
2. Закрытие вручную
3. Открытие вручную
4. Автоматическое открытие
5. Открытие в положение вентиляции
6. Закрытие положения вентиляции

Положение вентиляции

Открыть: Отожмите задний край регулятора (5) вверх.

Закрыть: Потяните заднюю часть регулятора (6) вниз.

Из **положения вентиляции** можно перейти непосредственно в **положение комфорта***; потяните регулятор назад в крайнее положение (4) и отпустите.

Открытое положение/положение комфорта*

Автоматическое управление

Переместите регулятор через фиксированное положение (3) назад в крайнее положение (4) или через фиксированное положение (2) вперед в крайнее положение (1) и отпустите. При этом люк в крыше открывается в **положение комфорта*** или соответственно полностью закрывается.

Для того чтобы из **положения комфорта*** открыть люк полностью: потяните регулятор назад в крайнее положение (4) еще раз и отпустите.

Ручное управление

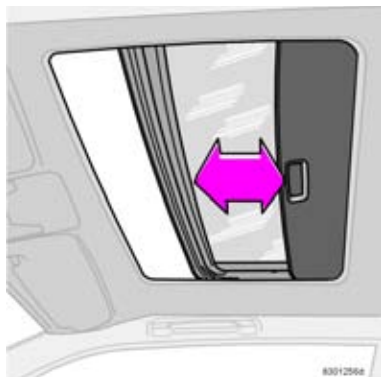
Открыть: Потяните регулятор назад в фиксированное положение (3). Люк движется в сторону максимально открытого положения, пока регулятор удерживается в этом положении.

Закрыть: Переместите регулятор вперед в фиксированное положение (2). Люк закрывается, пока регулятор удерживается в этом положении.



Предостережение!

Если в автомобиле находятся дети, следите, чтобы при закрывании люка в крыше их руки не были зажаты люком.



Солнцезащитный экран

У люка также имеется внутренний отодвигаемый вручную солнцезащитный экран. Солнцезащитный экран автоматически перемещается назад при открывании люка.

Для того чтобы закрыть солнцезащитный экран: возьмитесь за ручку и потяните экран вперед.

Защита от защемления

Люк в крыше имеет защиту от защемления, которая срабатывает при его блокировании посторонним предметом.

В этом случае люк останавливается, а затем автоматически открывается в установленное ранее положение.



Предостережение!

Защита от защемления срабатывает только в открытом положении – не функционирует в положении вентиляции.

Перед тем, как покинуть автомобиль, проверьте, чтобы люк в крыше был плотно закрыт.

Климатическая установка

Общие сведения о климатической установке	52
Распределение воздуха	53
Электронная климатическая установка, ЕСС	54
Ручная климатическая установка с кондиционированием воздуха, АС	58
Стояночный обогреватель (дополнительное оборудование)	61

Общие сведения о климатической установке

Запотевание окон с внутренней стороны

Хорошим способом уменьшения проблемы запотевания внутренней стороны лобового стекла и других окон является их очистка. Пользуйтесь обычным средством для чистки окон. Имейте в виду, что чистку нужно производить чаще, если в салоне кто-то курит.

Лед и снег

Удаляйте лед и снег с воздухозабора климатической установки (щель между капотом и лобовым стеклом).

Фильтр частиц

Вам следует следить за тем, чтобы фильтр частиц заменялся регулярно. Посоветуйтесь с Вашей станцией техобслуживания Volvo.

Поиск неисправностей

На станции техобслуживания Volvo имеются приборы и инструменты, необходимые для поиска неисправностей или ремонта климатической системы Вашего автомобиля. Доверяйте производить проверку и ремонт только специально обученному персоналу.

Забота об окружающей среде

В системе кондиционирования воздуха имеется хладагент R134a. Он не содержит хлора, и поэтому безопасен для озонового слоя.

Используйте только R134a при дозаправке/замене хладагента. Эту работу должна производить только специально сертифицированная мастерская.

Автомобили с ЕСС

Действительная температура – ЕСС

Выбранная Вами температура соответствует физическому ощущению с учетом таких факторов, как скорость воздуха, влажность, воздействие солнечных лучей и т.д., которые действуют внутри и снаружи автомобиля.

Датчики – ЕСС

Солнечный датчик расположен на верхней стороне приборной панели. Помните о том, что его не следует накрывать. Не накрывайте также датчик температуры в салоне, расположенный в панели управления климатом.

Боковые окна и люк в крыше

Для того, чтобы кондиционер хорошо функционировал, боковые окна и люк в крыше должны быть закрыты. Помните также о том, что нельзя блокировать воздушные каналы в задней полке.

Ускорение

Система кондиционирования воздуха временно отключается при ускорении на полном газу. Вы можете ощутить временный подъем температуры.

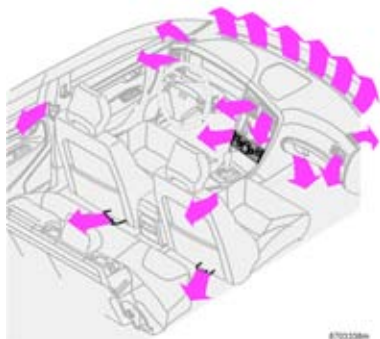
Конденсат/Высушивание

В жаркую погоду под автомобилем может образоваться лужа конденсата из системы кондиционирования воздуха. Это вполне нормально. При необходимости через 50 минут после поворота ключа зажигания в положение 0 включается вентилятор салона, который в течение 7 минут просушивает климатическую систему. Затем вентилятор автоматически выключается.

Экономия топлива – Автоматическая климатическая установка, ЕСС

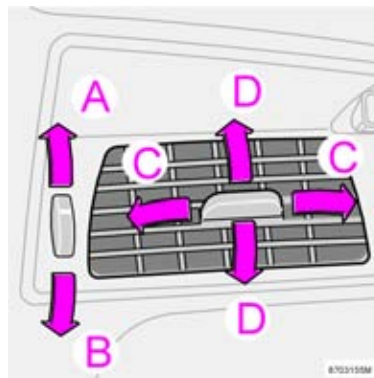
ЕСС автоматически управляет также кондиционированием воздуха, которое используется только по мере необходимости для охлаждения пассажирского салона и осушения поступающего воздуха. Это обеспечивает лучшую экономию топлива по сравнению с обычными системами кондиционирования воздуха, в которых воздух всегда охлаждается почти до температуры замерзания.

Распределение воздуха



Распределение воздуха

Поступающий воздух распределяется через несколько расположенных в разных местах автомобиля выпусков воздуха.



Вентиляционные сопла в приборной панели

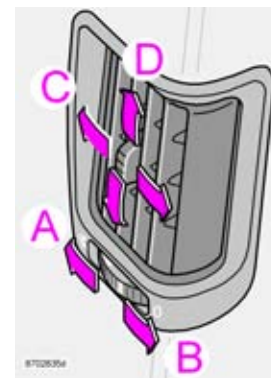
A: Открыто.

B: Закрыто.

C: Воздушный поток направляется в стороны.

D: Воздушный поток направляется вверх.

- Отрегулируйте положение внешних направляющих воздуха таким образом, чтобы воздух подавался на боковые окна для устранения запотевания.
- В холодную погоду: закройте центральные воздушные отверстия для обеспечения наиболее комфортных климатических условий и более эффективного устранения запотевания.



Вентиляционные сопла в стойках дверей (стандарт ЕСС - опция в некоторых странах)

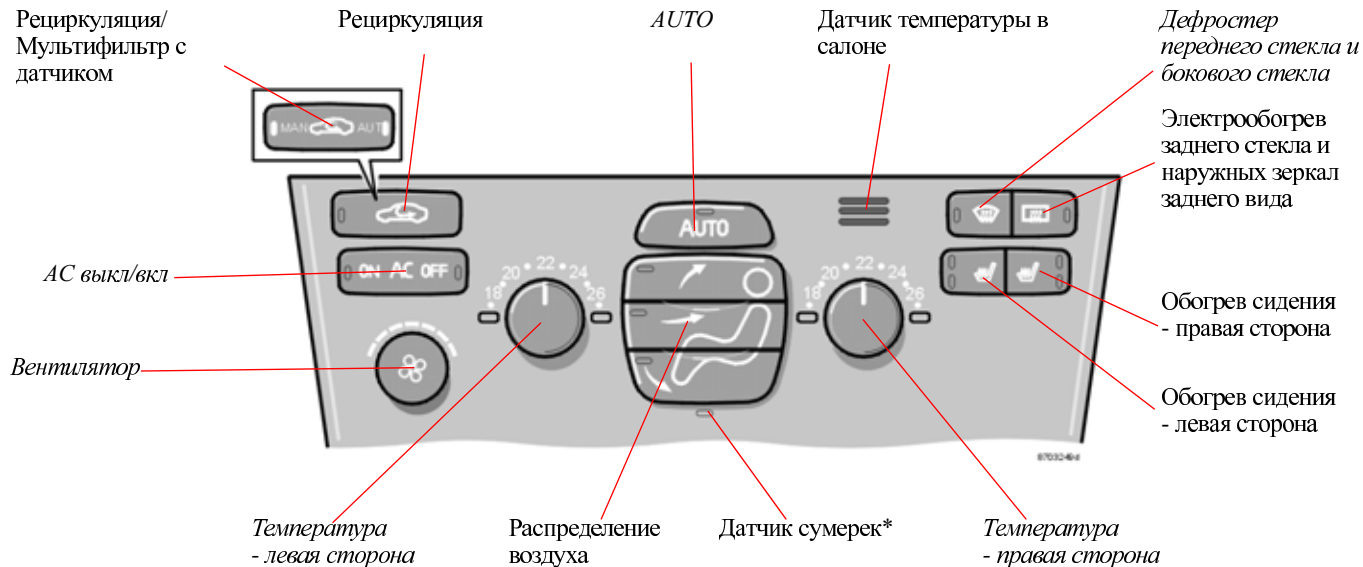
A: Открыто. B: Закрыто. C: Воздушный поток направляется в стороны.

D: Воздушный поток направляется вверх.

- Отрегулируйте положение направляющих воздуха таким образом, чтобы воздух подавался на задние боковые окна для устранения запотевания.
- Отрегулируйте положение направляющих воздуха таким образом, чтобы воздух подавался внутрь автомобиля для обеспечения комфорта на заднем сидении.

Помните, что маленькие дети могут быть чувствительны к сквознякам.

Электронная климатическая установка, ЕСС



* Автоматически регулирует подсветку всех приборов.



AUTO

Функция AUTO автоматически регулирует климатическую установку так, чтобы

достигалась заданная температура. Автоматическая управляет отоплением, кондиционированием воздуха, скоростью вентилятора, рециркуляцией и распределением воздуха. Если Вы выбираете одну или несколько функций вручную, остальные будут продолжать работать автоматически. Все ручные установки отключаются при включении функции AUTO.



Электрообогрев заднего стекла и наружных зеркал заднего вида

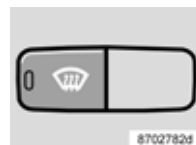
Пользуйтесь данной кнопкой для быстрого устранения запотевания или льда с заднего стекла и наружных зеркал, см. стр. 39 для получения более подробной информации об этой функции.



Температура

С помощью двух ручек можно устанавливать температуру на стороне пассажира и на стороне водителя.

Помните, что обогрев или охлаждение салона не ускоряются, даже если выбрать более высокую или более низкую температуру, чем та, которую Вы желаете установить в салоне.



Дефростер - лобовое стекло и боковые стекла

Используйте эту кнопку для быстрого устранения

запотевания и льда с лобового стекла и боковых окон. Воздушный поток поступает к окнам на высокой скорости вентилятора. Светодиод в кнопке антиобледенителя загорается, когда эта функция активирована. Система кондиционирования воздуха теперь отрегулирована так, что воздух максимально осушается. Воздух не рециркулирует.



Вентилятор

Скорость вентилятора можно увеличить или уменьшить поворотом ручки. Если выбрана функция AUTO,

скорость вентилятора регулируется автоматически. Ранее установленная скорость вентилятора отключается.

Внимание! Если ручка регулирования вентилятора была повернута против часовой стрелки настолько, что только левый светодиод над ручкой горит оранжевым светом, то вентилятор и кондиционер отключены.

Электронная климатическая установка, ЕСС (продолж.)



Распределение воздуха

Воздух к окнам.

Воздух на уровне головы и тела.

Воздух к ногам и

ступням.

Нажмите на AUTO для того, чтобы вернуться к автоматическому распределению воздуха.



AC - ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)

Система кондиционирования воздуха регулируется автоматически, когда

горит светодиод ON. При этом поступающий воздух охлаждается и достаточным образом осушается. Если выбрана функция AC OFF и загорается светодиод OFF, система кондиционирования воздуха всегда отключена; другие функции по-прежнему управляются автоматически. Система кондиционирования воздуха функционирует до температуры прим. 0°C.

Когда Вы выбираете Антиобледенитель , система кондиционирования воздуха регулируется таким образом, что воздух осушается максимально.



Электрообогреваемые передние кресла

Для обогрева переднего кресла (кресел) делайте

следующее:

- Нажмите один раз: Сильный обогрев – оба светодиода в переключателе горят.
- Нажмите еще один раз: Слабый обогрев – горит один светодиод в переключателе.
- Нажмите еще один раз: Подогрев отключается – ни один из светодиодов не горит.

Ваша станция техобслуживания Volvo может отрегулировать температуру.



Рециркуляция

Рециркуляцию можно выбрать для предотвращения попадания плохого воздуха, выхлопных газов и т.д. в салон. При этом происходит рециркуляция воздуха в салоне, т.е. когда эта функция активирована, воздух снаружи не

попадает в автомобиль.

Если воздух в автомобиле рециркулирует, имеется опасность образования льда и запотевания окон, особенно зимой.

С помощью **функции таймера** (автомобили с мультифильтром и датчиком качества воздуха не имеют функции таймера) уменьшается опасность обледенения, запотевания и плохого воздуха.

Активируйте функцию следующим образом:

- Удерживайте нажатой  в течение более 3 секунд. Светодиод мигает в течение 5 секунд. Воздух в автомобиле рециркулирует в течение 3-12 минут в зависимости от наружной температуры.

- Функция таймера активируется при каждом нажатии на .

Отключение функции таймера:

- Удерживайте нажатой  снова в течение более 3 секунд. Светодиод горит в течение 5 секунд, подтверждая Ваш выбор.

Рециркуляция всегда прекращается, когда Вы выбираете  Обледенитель.



Мультифильтр с датчиком качества воздуха (дополнительное оборудование)

Некоторые автомобили оснащены, так называемым, мультифильтром и датчиком качества воздуха. Мультифильтр улавливает газы и частицы и уменьшает, таким образом, содержание запахов и загрязнений в воздухе. Датчик качества воздуха регистрирует повышенное содержание загрязненного воздуха извне. Когда загрязненный наружный воздух регистрируется датчиком качества воздуха, забор воздуха закрывается и воздух рециркулирует в салоне. Воздух в салоне очищается через мультифильтр даже при рециркуляции.

Когда датчик качества воздуха включен, горит зеленый светодиод AUT в .

Обращение

Нажмите на , чтобы активировать датчик качества воздуха (нормальная установка).

Либо:

Выберите одну из трех следующих функций, повторно нажимая на .

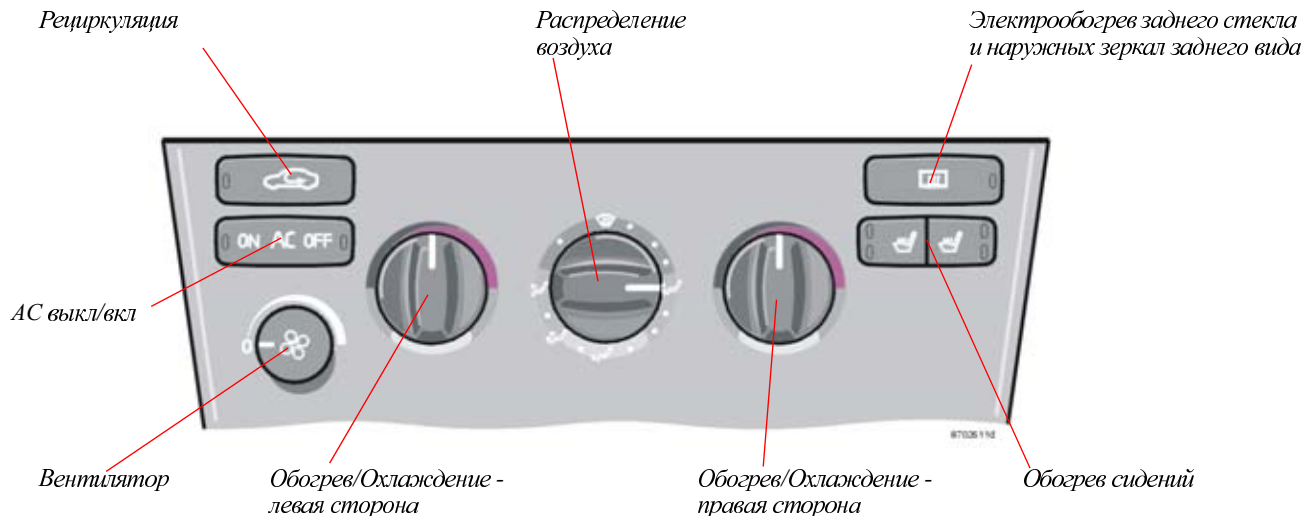
1. Диод AUT горит. Датчик качества воздуха теперь подключен.
2. Никакие светодиоды не горят. Рециркуляция не включается до тех пор, пока не появится необходимость охлаждения воздуха в теплом климате.
3. Горит светодиод MAN. Теперь активирована рециркуляция.

Всегда помните следующее:

- Возьмите за правило всегда держать датчик качества воздуха включенным.
- Рециркуляция ограничена в холодную погоду во избежание запотевания окон.
- Если окна запотели, следует отключить датчик качества воздуха.
- При запотевании стекол можно воспользоваться функцией антиобледенителя для лобового стекла, боковых окон и заднего стекла, см. стр. 55.
- Следуйте программе техобслуживания Volvo относительно рекомендованного интервала между заменами мультифильтра. При езде в сильно загрязненной среде может быть необходима более частая замена комбифильтра.

Ручная климатическая установка с кондиционированием воздуха, АС

- Вы должны повернуть ручку вентилятора (из положения 0) для включения кондиционера.
- Пользуйтесь кондиционером даже при низких температурах (0 – 15°C) для осушения поступающего воздуха.





AC - ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)

При горящем светодиоде ON включено кондиционирование

воздуха с функциями охлаждения и осушения воздуха. Кондиционирование воздуха отключено, когда горит светодиод OFF.

Когда Вы выбрали Антиобледенитель



, кондиционирование воздуха всегда включенно, если вентилятор не стоит в положение 0.



Вентилятор

Скорость вентилятора можно увеличить или уменьшить поворотом ручки. Если выбрано положение 0, кондиционирование

воздуха выключено.



Отопление/ Охлаждение - левая/правая сторона

Поворотом ручки

установите, насколько холодным или теплым должен быть поступающий воздух. Для получения охлажденного воздуха должен быть включен кондиционер.



Обогреваемое заднее стекло и наружные зеркала заднего вида

Пользуйтесь данной кнопкой для быстрого устранения запотевания или льда с заднего стекла и наружных зеркал, см. стр. 39 для получения более подробной информации об этой функции.



Электрообогрев- емые передние кресла

Для включения обогрева переднего кресла (кресел),

проделайте следующее:

- Нажмите один раз: Сильный обогрев – оба светодиода в переключателе горят.
- Нажмите еще один раз: Слабый обогрев – горит один светодиод в выключателе.
- Нажмите еще один раз: Подогрев отключается – ни один из светодиодов не горит.

Ваша станция техобслуживания Volvo может отрегулировать температуру.

Ручная климатическая установка с кондиционированием воздуха, АС (продолж.)



Рециркуляция

Рециркуляцию можно использовать для устранения плохого запаха, выхлопных газов и т.д. из

пассажира салона. При этом происходит рециркуляция воздуха в пассажирском салоне, т.е. когда эта функция активирована, воздух снаружи не попадает в автомобиль. Рециркуляция (вместе с системой кондиционирования воздуха) охлаждает пассажирский салон более быстро в жаркую погоду.

Если воздух в салоне рециркулирует, имеется опасность образования льда и запотевания окон, особенно зимой. Функция таймера уменьшает опасность образования льда, запотевания и плохого запаха.

Активируйте функцию следующим образом:

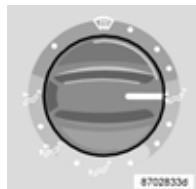
- Удерживайте нажатой  в течение более 3 секунд. Светодиод мигает в течение 5 секунд. Воздух в автомобиле рециркулирует в течение 3-12 минут в зависимости от наружной температуры.
- Функция таймера активируется при каждом нажатии на .

Отключение функции таймера:

- Удерживайте нажатой  снова в течение более 3 секунд. Светодиод горит в течение 5 секунд, подтверждая Ваш выбор.

Рециркуляция всегда прекращается, когда

Вы выбираете  Обледенитель.



Распределение воздуха

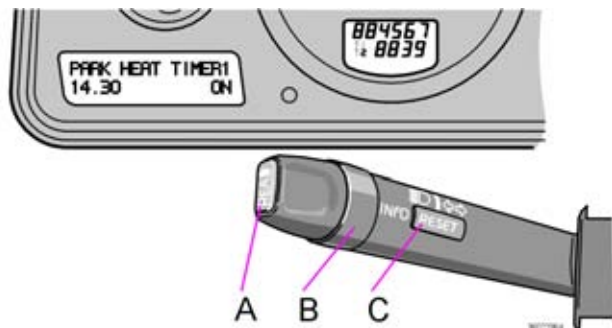
Используйте положения регулятора распределения воздуха (маркированные точками) между различными

символами для более тонкой настройки распределения воздуха с целью обеспечения максимального комфорта.

Распределение воздуха	Используйте
 Воздух через передние и задние вентиляционные сопла.	Когда требуется хорошее охлаждение в жаркую погоду.

 Воздух подается на окна. В этом положении рециркуляция воздуха не происходит. Кондиционирование воздуха всегда включено. Определенное количество воздуха поступает к вентиляционным соплам.	Когда требуется удалить обледенение и запотевание со стекол. Высокая скорость вентилятора хороша для этого.
 Воздушный поток подается на пол и окна. Определенное количество воздуха поступает в вентиляционные сопла.	Когда Вы хотите иметь комфортные условия и хорошее устранение запотевания в холодном климате. Не слишком низкая скорость вентилятора.
 Воздушный поток подается на пол. Определенное количество воздуха поступает в вентиляционные сопла и отверстия дефростера лобового стекла и боковых окон.	Когда Вы хотите обогреть ноги.
 Воздушный поток подается на пол и в вентиляционные сопла.	При солнечной погоде с прохладной наружной температурой.

Стояночный обогреватель (дополнительное оборудование)



Стояночный обогреватель можно запустить напрямую либо установить на два различных времени старта с помощью TIMER 1 и TIMER 2. Под временем старта здесь подразумевается время окончания обогрева автомобиля. Электроника автомобиля сама рассчитывает время старта, исходя из наружной температуры. Если наружная температура превышает 25°C, то никакого обогрева не происходит. При температурах от -7°C и ниже максимальное время работы стояночного обогревателя составляет 60 минут.

При нескольких неудачных попытках запуска стояночного обогревателя на дисплее появляется сообщение о неисправности: Обратитесь на станцию техобслуживания Volvo.

Автомобиль должен находиться вне помещения

Помните, что когда Вы пользуетесь бензиновым или дизельным отопителем, автомобиль должен находиться вне помещения.

Парковка на подъеме

Когда автомобиль паркуется на крутом подъеме, он должен стоять передом вверх, чтобы был обеспечен приток топлива к стояночному обогревателю.

Нажмите кратко на RESET (C) показываются часы и минуты

Нажмите длительно RESET таймер приводится в действие (ВКЛ)

Нажмите длительно RESET таймер выключается (ВЫКЛ)

Лампа "ВКЛ" горит ровным светом таймер активирован

Лампа "ВКЛ" мигает стояночный обогреватель активирован

Прямой пуск обогревателя

- Переключите регулировочное кольцо (B) на ПРЯМОЙ ЗАПУСК.
- Нажмите на кнопку RESET (C), чтобы выбрать альтернативу ВКЛ или ВЫКЛ. Выберите ВКЛ.

Обогреватель будет работать в течение 60 минут. Пассажирский салон начнет обогреваться, как только охлаждающая жидкость двигателя достигнет температуры 20°C.

Отключение прямого запуска обогревателя

- Переключите регулировочное кольцо (B) на ПРЯМОЙ ЗАПУСК.
- Нажмите на кнопку RESET (C), чтобы выбрать альтернативу ВКЛ или ВЫКЛ.
- Выберите ВЫКЛ.

Стояночный обогреватель (дополнительное оборудование) (продолж.)

Установка TIMER 1 или 2

По соображениям безопасности, можно запрограммировать время только на ближайшие сутки, но не на несколько дней подряд.

1. Переключите регулировочное кольцо (B) на TIMER 1.
2. Легко нажмите на кнопку RESET (C) для перехода к мигающей индикации установки часов.
3. Установите регулировочным кольцом часы.
4. Легко нажмите на кнопку RESET (C) для перехода к мигающей индикации установки минут.
5. Установите регулировочным кольцом минуты.
6. Легко нажмите на кнопку RESET для подтверждения Ваших установок.
7. Нажмите на кнопку RESET для активирования таймера.

После установки TIMER 1 можно перейти к TIMER 2. Установки делаются таким же образом, как и для TIMER 1.

Отключение

запрограммированного запуска обогревателя

Для того чтобы вручную отключить обогреватель раньше срабатывания таймера, проделайте следующее:

1. Нажмите красную кнопку READ (A)
2. Перейдите при помощи регулировочного кольца (B) вперед к тексту PARK HEAT TIMER 1 (или 2) . Текст ON (BKJ) мигает.

Нажмите кнопку RESET (C). Появится текст OFF (BYKL), который горит ровным светом и обогреватель отключается.

Сообщение на дисплее

Когда установки в TIMER 1, TIMER 2 и "Прямой старт" активируются, горит желтый предупреждающий символ в комбинированном приборе, и на дисплее показывается поясняющий текст.

Когда Вы покидаете автомобиль, Вы получите сообщение касательно текущих установок системы.

Часы/таймер

По соображениям безопасности, все установки таймера будут аннулированы, если часы переставляются после того, как сделаны установки таймера.

Аккумулятор и топливо

Если аккумуляторная батарея заряжена неполностью или уровень топлива в баке слишком низкий, стояночный обогреватель выключается.

Если это произошло, на дисплее показывается сообщение. Подтвердите прием сообщения кнопкой READ (A).

ВАЖНО!

Многочисленное использование стояночного обогревателя в сочетании с поездками на короткие расстояния может привести к разрядке аккумулятора и проблемам при запуске двигателя.

Для того чтобы быть уверенным, что генератор успевает производить такое количество энергии, какое обогреватель расходует от аккумулятора, необходимо, чтобы при регулярном использовании обогревателя, автомобиль находился в движении столько же времени, сколько обогреватель находится в действии.

Интерьер салона

Передние кресла	64
Внутреннее освещение	68
Места для хранения вещей в салоне	70
Заднее сидение и багажник	75
Запасное колесо и инструменты	77
Предупредительный треугольник (для некоторых стран)	78

Передние кресла

Установка по высоте

Передние края водительского и пассажирского кресел могут быть установлены в семь различных положений, а задние края - в девять различных положений.

Передний рычаг (А): Регулировка переднего края кресла.

Задний рычаг (В): Регулировка заднего края кресла.

Установка в продольном направлении

Кресло можно перемещать вперед или назад, когда скоба поднята.

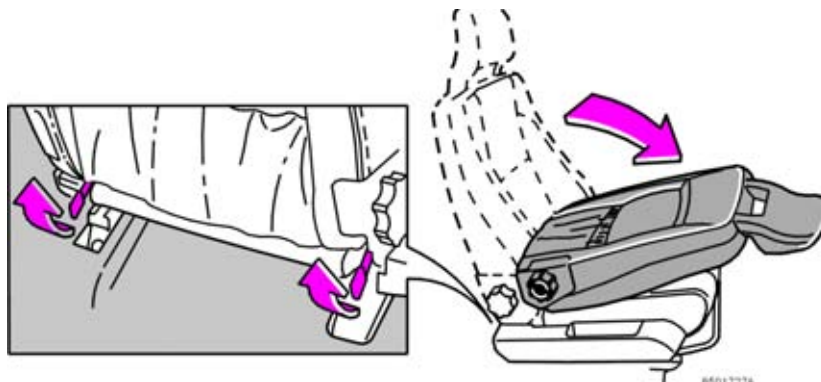
Проверьте, чтобы кресло было зафиксировано после изменения положения.



Предостережение!

Отрегулируйте кресло перед началом вождения.





Откидывание спинки переднего кресла

Спинку переднего пассажирского кресла можно откидывать вперед в горизонтальное положение, если необходимо освободить место для длинномерного груза.

Складывайте спинку следующим образом:

- Передвиньте кресло назад до упора.
- Установите спинку в вертикальное положение.
- Поднимите фиксаторы, расположенные на задней стороне спинки.
- Сложите спинку вперед.

Передние кресла (продолж.)

Электроманеврируемое кресло (дополнительное оборудование)

Подготовка

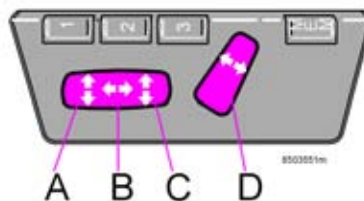
Пассажирское кресло: Установку можно производить только если ключ зажигания находится в положении I или II.

Кресло водителя: Установку можно производить только если ключ зажигания находится в положении I или II. Креслом можно также маневрировать в следующих случаях:

1. В течение 40 секунд после того, как ключ зажигания был повернут в положение 0 или извлечен из замка зажигания.
2. После открывания двери водителя ключом или с помощью пульта дистанционного управления можно маневрировать креслом водителя в течение 10 минут, **если дверь остается открытой**. Если дверь закрыта, креслом можно маневрировать только в течение 40 секунд. Ключ зажигания может находиться в положении 0 или даже вне замка зажигания.

Сохранение установки кресла в памяти пульта дистанционного управления

Когда Вы открываете автомобиль с помощью одного из пультов дистанционного управления и изменяете установку кресла водителя, новые положения сохраняются в памяти пульта дистанционного управления. Когда Вы в следующий раз отпираете автомобиль с помощью того же дистанционного управления и открываете дверь водителя в течение двух минут, кресло водителя принимает заложенное в памяти положение.

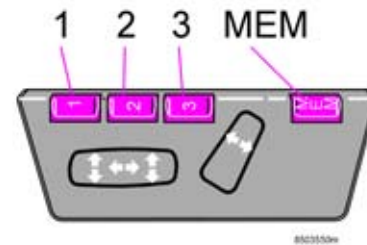


Регулировка положения кресла

Если Ваш автомобиль Volvo оснащен электроманеврируемыми креслами, с помощью двух переключателей сбоку от кресла можно установить следующее:

- A: Высота переднего края сидения.
B: Вперед-назад.
C: Высота заднего края сидения.
D: Наклон спинки.

Внимание! Электроманеврируемые кресла имеют защиту от перегрузки, которая срабатывает, если кресло блокируется каким-либо предметом. Если это произошло, выключите зажигание (ключ в положении 0) и подождите прим. 20 секунд перед повторным использованием кресла.



Кресло с функцией памяти (дополнительное оборудование)

В память можно записать три положения. После установки кресла и наружных зеркал в нужное положение одновременно нажмите кнопку MEM и кнопку 1. С помощью кнопок памяти 2 и 3 можно сохранить в памяти другие положения кресла и зеркал.

Установка заложенного в память положения

Удерживайте кнопку памяти 1, 2 или 3 нажатой до тех пор, пока кресло не остановится.

По соображениям безопасности, если кнопки установки отпускаются, то перемещение кресла мгновенно прекращается.

Аварийная остановка

Если кресло случайно начинает двигаться, нажмите на одну из кнопок для того, чтобы остановить его движение.

**Предостережение!**

При регулировке положения кресла не должно быть каких-либо предметов перед креслом и позади него.

Следите также за тем, чтобы ни один из сидящих сзади пассажиров не был защемлен креслом. Во избежание возможности защемления не разрешайте детям играть с переключателями.

Внутреннее освещение



Общее освещение

Общее освещение загорается и гаснет при нажатии на среднюю кнопку. Общее освещение имеет встроенную автоматику; это означает, что общее освещение загорается и остается гореть в течение 30 секунд, если...

- ...автомобиль отпирается снаружи при помощи ключа или дистанционного управления.
- ...двигатель остановлен и ключ зажигания повернут в положение 0.

Общее освещение загорается и остается гореть в течение 10 минут, если...

- ...одна из дверей открыта.
- ...общее освещение не выключено.

Общее освещение гаснет, если...

- ...двигатель запускается.
- ...автомобиль запирается снаружи при помощи ключа или пульта дистанционного управления.

Общее освещение гаснет автоматически через 10 минут после остановки двигателя, если освещение не было выключено раньше.

Общее освещение можно включить или выключить при любой ситуации коротким нажатием на кнопку.

Вы можете отключить автоматику, нажав на кнопку в течение более 3 секунд. Когда затем Вы кратковременно нажимаете на кнопку, автоматическая функция восстанавливается.

Заранее запрограммированные интервалы в 30 секунд и в 10 минут могут быть изменены. Обратитесь на станцию техобслуживания Volvo.



Передние и задние лампы для чтения

Лампы для чтения, расположенные над передними и задним сиденьями, могут быть включены или выключены нажатием на соответствующую кнопку.

Лампы для чтения отключаются автоматически через 10 минут после остановки двигателя, если освещение не было выключено раньше.



Напольные коврики (дополнительное оборудование)

Компания Volvo предлагает напольные коврики, специально изготовленные для Вашего автомобиля. Они должны быть точно расположены и закреплены при помощи держателей для ковров, чтобы не быть зажатыми около педалей или под ними на месте водителя.

Косметическое зеркало

Лампа загорается, когда Вы поднимаете крышку.

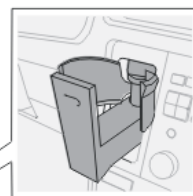
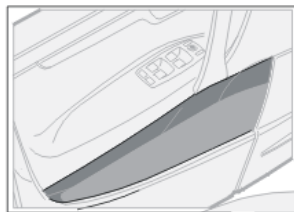
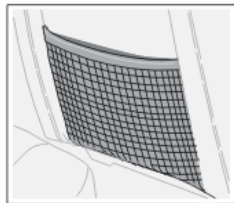
Места для хранения вещей в салоне

Карман для хранения

Отделение на дверной панели

Зажим для парковочных билетов

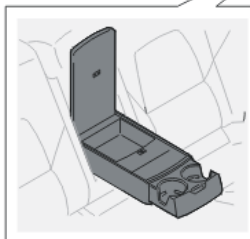
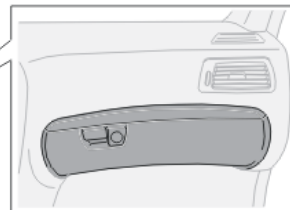
Держатель для кружки



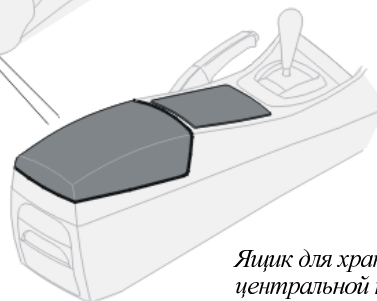
Предостережение!

Удостоверьтесь, что в салоне не лежат и не выступают твердые, острые или тяжелые предметы, которые могли бы нанести травму в случае резкого торможения. Всегда закрепляйте большие, тяжелые предметы при помощи одного из ремней безопасности.

Отделение для перчаток



Держатель для стакана в подлокотнике, заднее сидение



Ящик для хранения в центральной консоли

8503195m

Ящик для хранения в центральной консоли

Держатель для стакана (дополнительное оборудование)

Некоторые автомобили оснащены держателями для стаканов для едущих на переднем кресле.

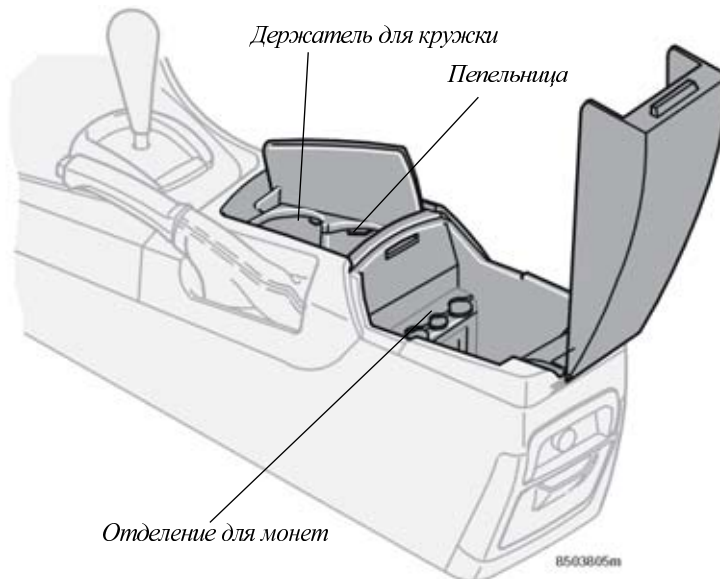
Вы можете также использовать отделение для хранения в центральной консоли для компакт-дисков и аналогичных предметов.

Отделение для монет

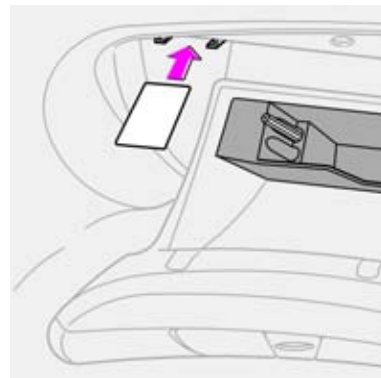
Чтобы вытащить отделение для монет, потяните его прямо вверх.

Пепельница (дополнительное оборудование)

Вытащите вставку, чтобы опустошить пепельницу.



Места для хранения вещей в салоне (продолж.)



Держатель для стакана на приборной панели (дополнительное оборудование)

- Нажмите на держатель, чтобы открыть его.
- Отрегулируйте держатель по размеру стакана, вдавив рукоятки держателя вовнутрь.
- После использования вдавите держатель на место.

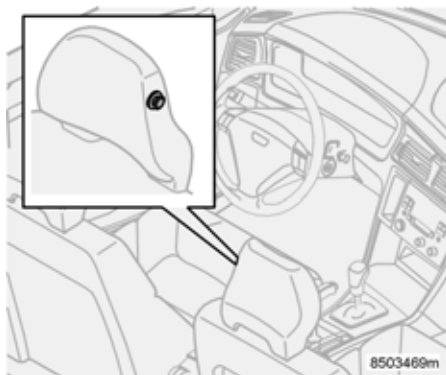
Держатель для ручки

На приборной панели также имеется держатель для ручки.

Отделение для перчаток

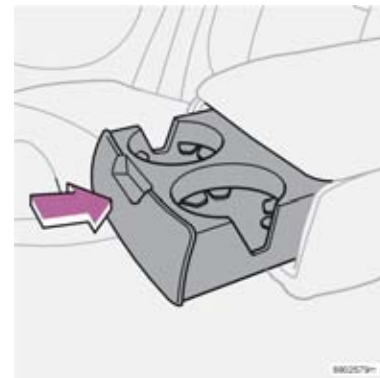
Отделение для перчаток может использоваться для хранения таких предметов, как инструкция владельца, карты, ручки и карточки для заправки бензином.

Внимание! Никогда не пользуйтесь стеклянными бутылками. Помните также, что горячие напитки могут вызвать ожоги.



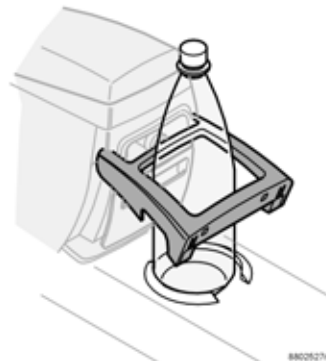
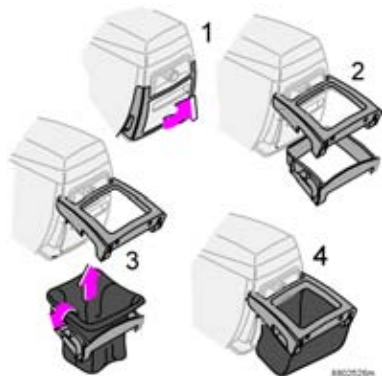
Вешалка для одежды

Используйте вешалку для одежды нормального веса.



Держатель для стакана в подлокотнике, заднее сидение

Места для хранения вещей в салоне (продолж.)



Корзина для мусора/держатель для бутылок у заднего сидения (дополнительное оборудование)

Когда Вы хотите заменить мешок для мусора, делайте следующее:

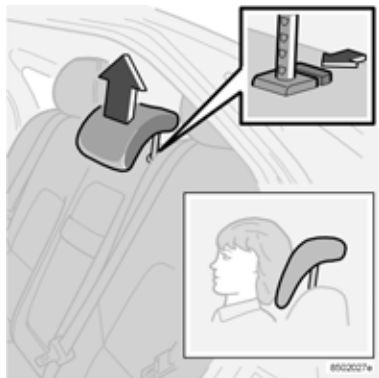
1. Раскройте держатель.
2. Выдавите обеими руками нижнюю часть из держателя.
3. Оберните края мешка вокруг нижней части держателя и вставьте ее обратно в верхнюю часть.
4. Мешок готов для дальнейшего использования.

Внимание! Для данного держателя нет никаких специальных мусорных мешков – пользуйтесь обычными пластиковыми мешками.

Мусорную корзину можно использовать также в качестве держателя для крупных бутылок.

Внимание! Из соображений безопасности, стеклянные бутылки никогда не должны лежать в автомобиле!

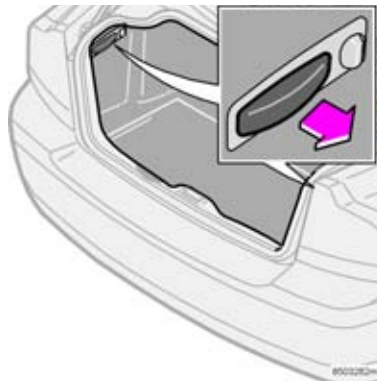
Заднее сидение и багажник



Регулировка подголовника по высоте.

Подголовники заднего сидения

Подголовник среднего места регулируется по высоте соответственно росту пассажира. При необходимости потяните подголовник вверх. Чтобы опустить подголовник вниз, нажмите высвобождающую кнопку за правой трубкой. Смотрите рисунок!

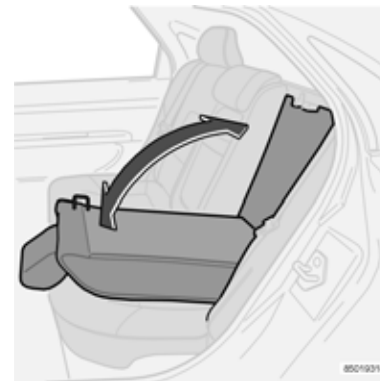


Откидывание спинки заднего сидения

Обе спинки заднего сидения могут быть сложены вперед, по отдельности или вместе. Это облегчает транспортировку длинномерных предметов.

Сложите спинки заднего сидения следующим образом:

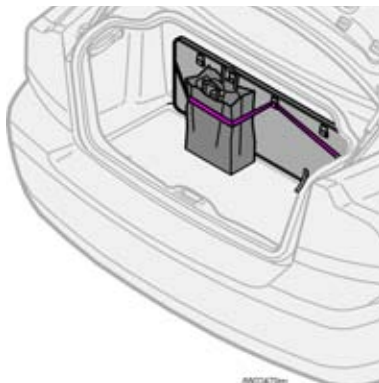
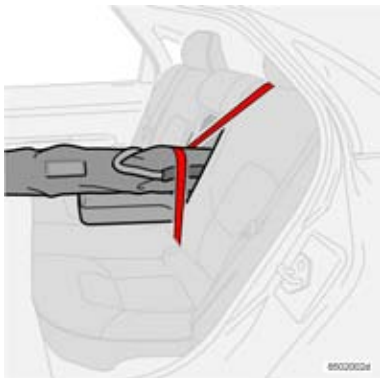
- Сперва убедитесь, что подголовники опущены.
- Потяните за ручку в багажнике, как показано на рисунке.
- Сложите спинку вперед.



Предостережение!

Всегда закрепляйте груз. Во время резкого торможения груз может сместиться, нанося травмы пассажирам. Прикрывайте острые края чем-нибудь мягким. Выключайте двигатель и натягивайте стояночный тормоз при погрузке и выгрузке длинномерного груза! Вы можете случайно выбить грузом рычаг переключения передач или селектор передач из своего положения, в результате чего может войти в зацепление одна из передач, и автомобиль покатится.

Заднее сидение и багажник (продолж.)



Люк для длинномерных грузов

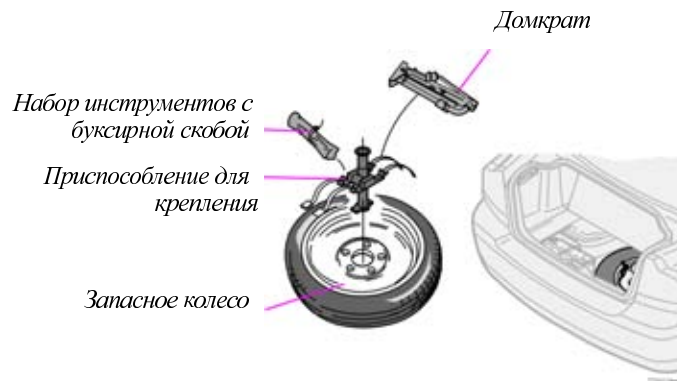
Люк в правой задней спинке позволяет транспортировать длинномерные предметы, такие как лыжи и доски. Открывайте люк следующим образом:

- Сложите вперед правую спинку. См. стр. 75.
- Переместите фиксатор люка вверх, одновременно откидывая люк вперед.
- Откиньте спинку обратно при открытом люке.
- Используйте ремень безопасности для закрепления груза.

Держатель пакета для покупок (дополнительное оборудование)

Откройте люк в багажнике. Повесьте или закрепите пакеты с покупками с помощью хомутов или держателей.

Запасное колесо и инструменты



- Верните детали на место и закрепите их в обратном порядке. Удостоверьтесь в том, что запасное колесо надежно установлено на место и что домкрат и набор инструментов надежно закреплены.

Запасное колесо, инструменты и домкрат

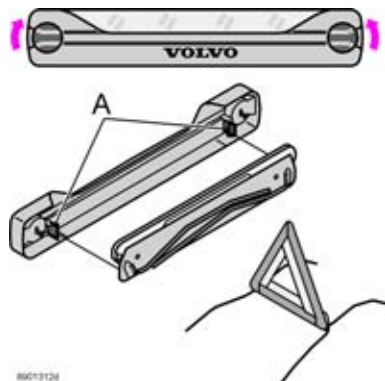
Запасное колесо, домкрат и набор инструментов расположены под настилом багажника. Извлекайте запасное колесо следующим образом:

- Вытащите напольный коврик, сзади вперед.
- Извлеките домкрат и набор инструментов.
- Отвинтите запасное колесо и выньте его.

Если автомобиль снабжен держателем для пакетов с покупками:

- Поверните два зажима, расположенных у заднего угла коврика, на 90°.
- Потяните переднюю часть напольного коврика назад по направлению к проему багажника.
- Слегка приподнимите коврик и поверните на 90° для того, чтобы извлечь его.
- Вытащите коврик из багажника.
- Отвинтите запасное колесо и выньте его.

Предупредительный треугольник (для некоторых стран)



предупредительный треугольник на месте, подходящем для дорожной ситуации.

После использования:

- Сложите все в обратном порядке.
- Проверьте, чтобы предупредительный треугольник в футляре был надежно закреплен в крышке багажника.

Предупредительный треугольник

Следуйте предписаниям в отношении предупредительного треугольника для Вашей страны.

Пользуйтесь треугольником аварийной остановки следующим образом:

- Поверните оба винта крепления так, чтобы они находились в вертикальном положении.
- Осторожно извлеките футляр предупредительного треугольника.
- Извлеките предупредительный треугольник из футляра (A).
- Откиньте четыре опоры треугольника.
- Разверните обе красные стороны треугольника. Установите

Замки и сигнализация

Ключи и пульт дистанционного управления	80
Запирание и отпирание	82
Блокировка замков для безопасности детей	85
Сигнализация (дополнительное оборудование)	87

Ключи и пульт дистанционного управления



Ключи - Электронная блокировка старта

Ваш автомобиль поставляется с двумя главными ключами и одним сервисным ключом. Один главный ключ складывается и снабжен встроенным пультом дистанционного управления.

Потеря ключей

Если Вы потеряли один из своих ключей, возьмите все ключи от автомобиля с собой на уполномоченную станцию техобслуживания Volvo. В качестве предупредительной меры код потерянного ключа должен быть удален из системы. В то же время, другие ключи должны быть перекодированы в системе.

Механический код ключей указан на отдельной бирке, приложенной к ключам. Храните эту бирку в надежном месте. При заказе новых ключей у дилера Volvo возьмите эту бирку с собой. Можно запрограммировать и использовать максимум шесть пультов дистанционного управления/ключей.

Электронная блокировка старта

Ключи имеют кодированную микросхему. Код должен совпадать со считывающим устройством в замке зажигания. Автомобиль можно завести только подходящим ключом с правильным кодом.



1. Отпирание
2. Открывание крышки багажника
3. Функция паники
4. Страховочная подсветка
5. Запирание
6. Складывание/открытие ключа

Функции пульта дистанционного управления

1. Отпирание

При помощи кнопки (1) отпираются все двери, крышка багажника и лючок крышки топливного бака.

2. Крышка багажника

Крышка багажника открывается одним нажатием на кнопку (2).

3. Функция паники

Функция паники может использоваться для привлечения внимания окружающих в экстренной ситуации. Если красную кнопку (3) удерживать нажатой как минимум 3 секунды или если нажать на нее 2 раза подряд, то активируются мигающие сигналы и звуковой сигнал. Сигнализация отключается любой кнопкой на пульте дистанционного управления или автоматически через 25 секунд.

4. Страховочная подсветка

При приближении к автомобилю делайте следующее:

- Нажмите желтую кнопку (4) на пульте дистанционного управления.

При этом загорается внутреннее освещение, габаритные/стояночные огни, освещение номерного знака и лампы в наружных зеркалах заднего вида (дополнительное оборудование). Эти лампы продолжают гореть в течение 30, 60 или 90 секунд. Установку времени на Вашем автомобиле можно осуществить на станции техобслуживания Volvo.

Чтобы погасить страховочную подсветку:

- Снова нажмите на желтую кнопку.

6. Складывание/открытие ключа

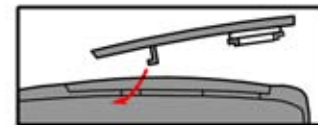
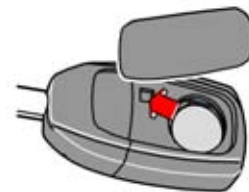
Ключ можно сложить, нажав кнопку (6) и одновременно вложив собственно ключ внутрь клавиатуры.

Сложенный ключ раскладывается автоматически при нажатии на эту же кнопку.

5. Запирание

При помощи кнопки (5) запираются все двери, крышка багажника и крышка топливного бака.

Для крышки топливного бака установлена задержка прим. в 10 минут.



80122 74100

Замена батарейки в пульте дистанционного управления

Если замки отказываются реагировать на повторяющиеся сигналы от пульта дистанционного управления с нормального расстояния, батарейка должна быть заменена.

- Снимите крышку, осторожно вскрыв задний край при помощи тонкой отвертки.
- Замените батарейку (тип CR 2032, 3 вольта) – положите ее положительной стороной вверх. Не прикасайтесь руками к батарейке и ее контактным поверхностям.
- Поставьте крышку на место. Убедитесь, что резиновая прокладка расположена правильно и не повреждена, чтобы не проникала вода.

Сдайте старую батарейку на станцию техобслуживания Volvo, чтобы она была утилизирована безопасным для окружающей среды способом.

Запирание и отпирание



Запирание и отпирание автомобиля снаружи

При помощи главного ключа или его пульта дистанционного управления запираются и отпираются снаружи одновременно все двери и крышка багажника.

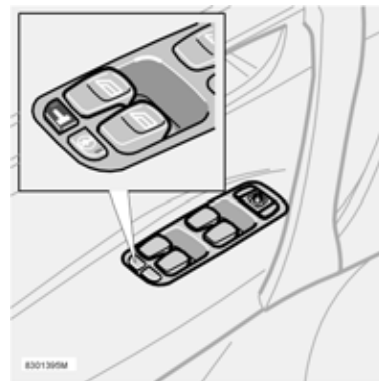
В этом положении отсоединены кнопки запирания боковых дверей и внутренние ручки дверей.

Люк заправочной горловины можно открыть, когда автомобиль не заперт. Люк остается не запертым в течение 10 минут после запирания автомобиля.

Автоматическое повторная запирание

Если ни одна из дверей или крышка багажника не открываются в течение двух минут после отпирания с помощью пульта дистанционного управления снаружи, то все замки автоматически запираются снова. Эта функция защищает Вас от непреднамеренного оставления автомобиля незапертым.

Для автомобилей с сигнализацией см. стр. 88.



Запирание и отпирание изнутри автомобиля

С помощью регулятора в дверной панели можно запереть или отпереть все боковые двери и крышку багажника одновременно.

Кроме того, все двери можно запирать и отпирать с помощью кнопок запирания.

Вышесказанное действительно, когда автомобиль не был заперт снаружи!



Открытие/запирание крышки багажника с пульта дистанционного управления

Чтобы отпереть только крышку багажника, сделайте следующее:

- Медленно нажмите два раза на кнопку багажника на пульте дистанционного управления. Багажник откроется.

Если все двери заперты, когда Вы затем закрываете крышку багажника, она заперется автоматически.

Отпирание крышки багажника вручную главным ключом

Открывать крышку багажника вручную главным ключом можно только в экстренных случаях, например, если пульт дистанционного управления вышел из строя или автомобиль обесточен. В этом случае сделайте следующее:

- Вставьте главный ключ в верхнюю или нижнюю часть заглушки, которая покрывает замок.
- Поверните вверх или вниз для удаления заглушки.
- Откройте крышку багажника.



Запирание крышки багажника* (некоторые страны)

Нажмите на эту кнопку для того, чтобы запереть крышку багажника. Крышка багажника останется запертой даже в том случае, если двери отпираются одним из ключей или с помощью дистанционного управления.

- Поверните главный ключ в положение II.
- Нажмите на кнопку. Светодиод в кнопке загорается, когда функция активирована, и на дисплее показывается сообщение.
- Поверните ключ в положение II и нажмите на кнопку снова для отключения функции.

* Только главным ключом

Запирание и отпирание (продолж.)

Запирание отделения для перчаток

Отделение для перчаток можно запереть/открыть только главным ключом – сервисный ключ не подходит.

Заблокированное запертое положение

У Вашего автомобиля имеется специальная функция заблокированного запертого положения, которая означает, что двери не могут быть открыты изнутри, если они заперты.

Заблокированное запертое положение можно активировать только снаружи, заперев дверь водителя ключом или с пульта дистанционного управления. Все двери должны быть закрыты перед тем, как активируется заблокированное запертое положение. Двери при этом не могут быть открыты изнутри. Автомобиль можно отпереть только снаружи через дверь водителя либо через пульт дистанционного управления.

Заблокированное запертое положение срабатывает с задержкой в 25 секунд после запирания дверей.

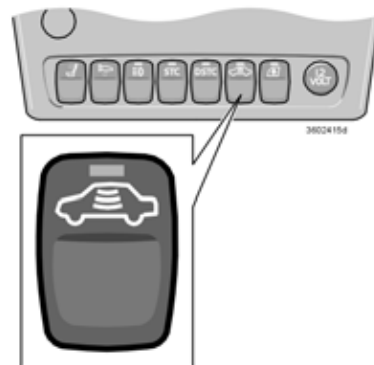
Временное отключение блокировки запертого положения и возможных датчиков сигнализации

Если кто-то желает остаться в автомобиле, а Вы все же хотите запереть двери снаружи, например, во время транспортировки на пароме, то можно отключить блокировку запертого положения.

- Вставьте ключ в замок зажигания, поверните его в положение II, а затем обратно в положение I или 0.
- Нажмите на кнопку.

Если автомобиль оснащен сигнализацией, датчики движения и наклона также отключаются, см. страницу 88.

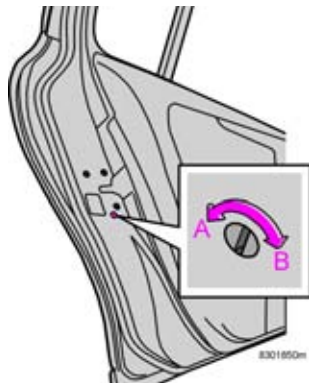
Светодиод в кнопке горит до тех пор, пока Вы не запрете автомобиль ключом или пультом дистанционного управления. На дисплее показывается сообщение пока ключ остается в замке зажигания. Датчики снова подключаются при следующем включении зажигания.



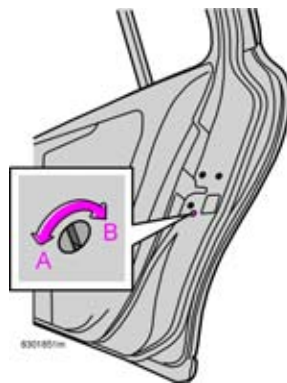
Предостережение!

Не позволяйте никому оставаться в автомобиле, не отключив функцию заблокированного запертого положения.

Блокировка замков для безопасности детей



Управление блокировкой замков для безопасности детей – левая задняя дверь.



Регулятор блокировки замка для безопасности детей – правая задняя дверь.

Ручная блокировка замков для безопасности детей – задние боковые двери

Регуляторы блокировки замков для безопасности детей находятся на заднем краю задних дверей, и доступ к ним имеется только тогда, когда двери открыты. Пользуйтесь ключом зажигания для поворота регулятора и активируйте или деактивируйте этим блокировку замка.

A: Двери нельзя открыть изнутри; поверните наружу.

B: Двери можно открыть изнутри; поверните внутрь.



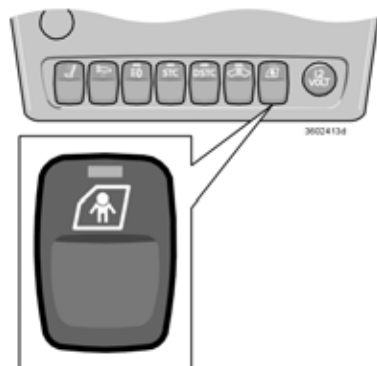
Предостережение!

Помните, что в случае дорожно-транспортного происшествия пассажиры заднего сидения не могут открыть двери изнутри, если была активирована блокировка замков для безопасности детей.

Поэтому во время вождения кнопки запираания на дверях должны быть в верхнем положении!

В случае дорожно-транспортного происшествия спасатели смогут тогда быстро попасть в автомобиль снаружи.

Блокировка замков для безопасности детей (продолж.)



Внимание! Задние боковые двери не могут быть открыты изнутри, пока активирована **электрическая** блокировка замков для безопасности детей.

Все установки в ручной системе обеспечения детской безопасности отменяются, когда Вы **активируете** электрическую блокировку замков.

Электрическая блокировка замков для безопасности детей – задние боковые двери

(дополнительное оборудование)

Используйте эту кнопку на центральной консоли для активирования или деактивирования блокировки замков задних дверей. Ключ зажигания должен стоять в положении I или II. Светодиод в кнопке загорается, когда блокировка для безопасности детей активирована. На дисплее показывается сообщение, когда Вы активируете или деактивируете блокировку.

Сигнализация (дополнительное оборудование)

Система сигнализации

Когда сигнализация подключена, она постоянно отслеживает все точки сигнализации. Сигнализация срабатывает, если:

- Открывается капот.
- Открывается крышка багажника.
- Открывается дверь.
- Замок зажигания поворачивается "не родным" ключом или к нему применяется сила.
- Регистрируется движение в пассажирском салоне (если автомобиль оснащен датчиком движения - дополнительное оборудование на некоторых рынках сбыта).
- Автомобиль поднимается или трогается с места буксировкой (если он оснащен датчиком наклона - дополнительное оборудование на некоторых рынках сбыта).
- Отсоединяется кабель аккумулятора.
- Кто-то пытается отключить сирену.

Подключение сигнализации

Нажмите на кнопку LOCK на пульте дистанционного управления. Длинный мигающий сигнал указателей поворотов подтвердит, что сигнализация активирована и все двери закрыты. На рынках определенных стран поставляются модели, где ключ или устройство управления на двери водителя используется для того, чтобы поставить автомобиль на сигнализацию.

Отключение сигнализации

Нажмите на кнопку UNLOCK на пульте дистанционного управления. Два коротких мигающих сигнала указателей поворотов подтвердят, что сигнализация деактивирована. На рынках определенных стран поставляются модели, где ключ используется для деактивирования сигнализации.

Автоматическое восстановление сигнализации

Если ни одна из боковых дверей или задняя дверь не открываются в течение двух минут после отключения сигнализации, и автомобиль был открыт с пульта дистанционного управления, то автомобиль автоматически заново активирует сигнализацию. Одновременно автомобиль запирается. Эта функция предотвращает возможность по ошибке оставить автомобиль без активированной сигнализации.

В некоторых странах (например, Бельгия, Израиль и т.д.) сигнализация заново активируется через определенный промежуток времени, если дверь водителя была открыта, затем закрыта, но автомобиль не был заперт.

Отключение сработавшей сигнализации

Если Вы хотите отключить сработавшую звуковую сигнализацию, нажмите на кнопку UNLOCK на пульте дистанционного управления. Две коротких мигания указателей поворотов подтверждают это.

Звуковой сигнал – Сигнализация

Звуковой сигнал подается сиреной, оснащенной резервным аккумулятором. Каждый сигнал тревоги длится 25 секунд.

Световой сигнал – Сигнализация

Когда сигнализация срабатывает, все указатели поворотов мигают в течение 5 минут или до тех пор, пока сигнализация не деактивируется, как описано выше.

Внимание! Даже если Ваш пульт дистанционного управления не работает или потерян, Вы можете запустить двигатель следующим образом: откройте дверь водителя ключом. Сработает сигнализация и раздастся звук сирены. Запустите двигатель автомобиля как обычно. Сигнализация при будет деактивирована.

Сигнализация (дополнительное оборудование) (продолж.)



Временное отключение датчиков сигнализации и блокировки запертого положения

Можно временно отключать датчики движения и качания для предотвращения непреднамеренного срабатывания сигнализации, например, из-за собаки, оставленной в автомобиле, или во время перевозки автомобиля на пароме.

- Вставьте ключ в замок зажигания, поверните его в положение II, а затем обратно в положение I или 0.
- Нажмите на кнопку.

Светодиод в кнопке горит до тех пор, пока Вы не запрете автомобиль ключом или пультом дистанционного управления.

На дисплее показывается сообщение, пока ключ остается в замке зажигания. Датчики снова подключаются при следующем включении зажигания.

Если Ваш автомобиль оснащен блокировкой запертого положения, то она снова включается одновременно с этим. См. страницу 84.

Индикаторная лампа на приборной панели (некоторые страны)

Индикаторная лампа (светодиод), расположенная сверху на приборной панели, показывает статус системы сигнализации:

- Лампа не горит: Сигнализация отключена.
- Лампа мигает один раз в секунду: Сигнализация подключена.
- Лампа мигает быстро после отключения сигнализации и до того, как зажигание включено: Сигнализация срабатывала.

Если в системе сигнализации возникла неисправность, на дисплее появляется сообщение.

Если система сигнализации функционирует неправильно, обратитесь на уполномоченную станцию техобслуживания Volvo для проверки автомобиля.



Предостережение!

Не пытайтесь самостоятельно производить ремонт или модифицировать компоненты системы сигнализации. Все попытки такого рода влияют на условия страхования.

Проверка системы сигнализации

Проверка датчика движения в салоне

1. Откройте все окна.
2. Активируйте сигнализацию. Активирование сигнализации подтверждается медленным миганием светодиода.
3. Подождите 30 секунд.
4. Проверьте работу датчика движения в салоне, подняв, например, сумку с кресла. Должна сработать световая и звуковая сигнализация.
5. Деактивируйте сигнализацию, отперев замки пультом дистанционного управления.

Проверка дверей

1. Активируйте сигнализацию.
2. Подождите 30 секунд.
3. Откройте дверь водителя ключом.
4. Откройте одну из дверей. Система сигнализации подаст звуковой и мигающий сигналы.
5. Повторите проверку на другой двери.
6. Деактивируйте сигнализацию, отперев замки пультом дистанционного управления.

Проверка капота

1. Сядьте в автомобиль и отключите датчик движения.
2. Подключите сигнализацию (останьтесь в автомобиле и закройте двери с помощью кнопки на пульте дистанционного управления).
3. Подождите 30 секунд.
4. Откройте капот ручкой под приборной панелью. Должна сработать звуковая и световая сигнализация.
5. Деактивируйте сигнализацию, отперев замки пультом дистанционного управления.

Проверка крышки багажника

1. Активируйте сигнализацию.
2. Подождите 30 секунд.
3. Откройте дверь водителя ключом.
4. Откройте крышку багажника. Должна сработать звуковая и световая сигнализация.
5. Деактивируйте сигнализацию, отперев замки пультом дистанционного управления.

Если система сигнализации не функционирует правильным образом, обратитесь на станцию обслуживания Volvo для проверки автомобиля.

Запуск двигателя и вождение

Заправка топливом	92
Пуск двигателя	93
Общая информация	94
Ручная коробка передач	96
Автоматическая коробка передач (дополнительное оборудование)	97
Geartronic (дополнительное оборудование)	99
Привод на четыре колеса (дополнительное оборудование)	101
Тормозная система	102
Система устойчивости (дополнительное оборудование*)	104
Буксировка	108
Пуск двигателя от вспомогательной аккумуляторной батареи	109
Вождение с прицепом	110
Буксирное устройство	112
Груз на крыше	116

Заправка топливом



Открытие люка заправочной горловины

Люк заправочной горловины можно открыть, когда автомобиль незаперт.

Внимание! Люк остается незапертым в течение 10 минут после запираания автомобиля.

Крышка заправочной горловины

Крышка заправочной горловины находится перед люком топливного бака на правом заднем крыле.

При высоких наружных температурах в баке может создаваться определенное избыточное давление. Открывайте крышку медленно. Не переполняйте бак топливом. Не более одного "отстреливания" заправочного пистолета! При высоких температурах топливо может вытекать из бака!

После заправки, установите на место крышку и поверните, пока не услышите один или несколько щелчков.

Заправка бензином

Внимание! Не добавляйте очищающих добавок сами без рекомендации, полученной на станции техобслуживания Volvo.

ВАЖНО!

Автомобили с бензиновым двигателем должны всегда заправляться неэтилированным бензином, чтобы не повредить катализатор.

Заправка дизельным топливом

При низких температурах (-5°C - -40°C) в дизельном топливе может образовываться парафиновый осадок, что затрудняет пуск двигателя. Во избежание этого в холодное время года используйте специальное зимнее топливо.



Предостережение!

Во время заправки топливом никогда не имейте при себе **включенный** мобильный телефон – звонок телефона может стать причиной искрообразования и воспламенения паров бензина, что в свою очередь может привести к пожару и травмам.

Пуск двигателя

Порядок запуска двигателя (бензиновый)

1. Натяните стояночный тормоз (ручной тормоз).
2. **Автоматическая коробка передач**
Переведите селектор передач в положение Р или N.

Ручная коробка передач

Переместите рычаг в нейтральное положение и полностью выжмите педаль сцепления. Это особенно важно в условиях низких температур.

3. Поверните ключ запуска в положение старта. Если двигатель не запустится в течение 5-10 секунд, отпустите ключ и попробуйте снова.

Запуск двигателя (дизельного)

1. Натяните стояночный тормоз (ручной тормоз).
2. **Автоматическая коробка передач**
Рычаг селектора передач в положении Р или N.

Ручная коробка передач:

Рычаг переключения передач в нейтральном положении и педаль сцепления полностью выжата. Это особенно важно при очень низких температурах.

3. Поверните ключ запуска в положение вождения. Контрольный символ в комбинированном приборе загорается, оповещая о том, что включен подогрев двигателя. Поверните ключ в положение старта, когда гаснет контрольный символ.

Внимание! В зависимости от температуры двигателя в момент старта обороты

холостого хода в случае холодного старта будут, на короткий период, повышены для некоторых типов двигателей.

Причиной этого является стремление компании Volvo уменьшить количество выхлопных газов путем максимально быстрого достижения рабочей температуры в системе нейтрализации отходящих газов.

Ключи запуска и электронная блокировка старта

Несколько ключей запуска с микросхемой не должны находиться на одной связке ключей, когда один из этих ключей вставляется в замок зажигания. В этом случае может активироваться блокировка старта. Если это произошло, снимите другой ключ со связки и запустите двигатель вновь.

Не повышайте сильно обороты сразу после пуска холодного двигателя! Если двигатель не заводится или работает со сбоями зажигания, немедленно обратитесь на станцию обслуживания Volvo!



Предостережение!

Никогда не вынимайте ключ из замка в руле во время движения или во время буксировки автомобиля! Никогда не выключайте зажигание (ключ в положении 0) или не вынимайте ключ из замка зажигания во время движения автомобиля. При этом может активироваться замок руля, и Вы потеряете способность управлять автомобилем.

Замок зажигания и руля

0 - Запертое положение

Рулевое колесо блокируется при извлеченном ключе зажигания.

I - Промежуточное положение – "положение радио"

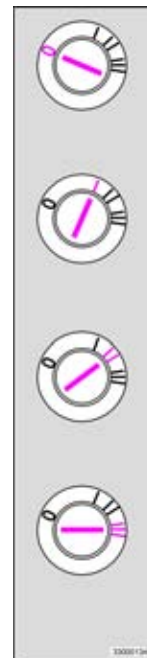
Могут быть подключены определенные электрические компоненты. Электросистема двигателя не подключена.

II - Положение вождения

Положение ключа зажигания во время вождения. Подключена вся электросистема двигателя.

III - Положение старта

Подключен стартер. Отпустите ключ, как только запустится двигатель, ключ автоматически вернется в положение вождения. Если ключ поворачивается с трудом, передние колеса могут быть повернуты таким образом, что возникает напряжение в замке рулевого колеса. Поверните колесо назад и вперед для облегчения поворачивания ключа. Проверьте, чтобы рулевое колесо было заблокировано, когда Вы покидаете автомобиль - это уменьшает опасность угона.



Общая информация

Экономичное вождение

Экономичное вождение – предусмотрительное, мягкое вождения с умением адаптировать свой стиль вождения и скорость к дорожной ситуации.

Всегда помните следующее:

- Как можно скорее прогрейте двигатель до рабочей температуры! Не давайте двигателю работать на холостом ходу, старайтесь давать небольшую нагрузку, как только сможете.
- Холодный двигатель потребляет больше топлива, чем горячий.
- Избегайте вождения автомобиля на короткие расстояния, когда двигатель не успевает прогреваться.
- Водите аккуратно! Избегайте быстрого ускорения без необходимости и резкого торможения.
- Не водите автомобиль с тяжелым грузом без необходимости.
- Не используйте зимние шины при езде по чистым и сухим дорогам.
- Снимайте багажник на крышке, если им не пользуетесь.
- Не открывайте боковые окна без необходимости.

Не управляйте автомобилем с открытой крышкой багажника!

При езде с открытым багажником через багажник может быть втянуто в автомобиль какое-то количество выхлопных газов и ядовитой закиси углерода. Если Вы должны проехать короткое расстояние с открытой крышкой багажника, выполняйте следующие действия:

- Закройте все окна.
- Распределяйте воздух между лобовым стеклом и полом при помощи вентилятора, работающего на максимальной скорости.

Новый автомобиль – скользкое дорожное покрытие

Вождение автомобиля по дорогам со скользким покрытием может различаться в зависимости от того, водите ли Вы автомобиль с ручной или автоматической коробкой передач. Потренируйтесь в вождении автомобиля по скользкой поверхности при контролируемых условиях так, чтобы Вы знали, какой будет реакция автомобиля.

Автоматическая коробка передач – холодные старты

При запуске при низких температурах, переключение передач иногда ощущается жестким. Это происходит вследствие

увеличения вязкости трансмиссионного масла при низких температурах.

Для уменьшения выброса выхлопных газов коробка передач осуществляет переключение на более высокую передачу позже, чем при нормальных условиях, если двигатель автомобиля был запущен при низких температурах.

При вождении с холодным двигателем коробка передач переключается на более высокие обороты. Это сделано для того, чтобы катализатор быстрее прогрелся до рабочей температуры.

Адаптивная система автоматической коробки передач

Коробкой передач управляет, так называемая, адаптивная система. Блок управления непрерывно "обучается" поведению коробки передач. Он изучает, как происходят переключения в коробке передач, и обеспечивает оптимальное переключение передач в каждом отдельном случае. Блок управления изучает также Ваш стиль вождения: например, как быстро Вы нажимаете на педаль газа, - и корректирует чувствительность в схеме переключения передач соответственно Вашему стилю вождения.

Предохранительная система автоматических коробок передач

Автомобили с автоматической коробкой передач имеют специальную предохранительную систему:

Keylock – Блокировка ключа зажигания

Ключ зажигания должен находиться в положении I для того, чтобы можно было перевести рычаг селектора передач из положения Р в другое положение. Селектор передач должен находиться в положении Р для того, чтобы можно было извлечь ключ зажигания после вождения.

Shiftlock – Блокировка переключения передач

Педаль тормоза должна быть выжата для того, чтобы можно было перевести рычаг селектора передач из положения Р в другие положения, когда ключ находится в положении I или II.

Если Вы запустили двигатель, а автомобиль стоит на месте:

Удерживайте ногу на педали тормоза при перемещении селектора передач в другое положение.

Не перегревайте двигатель и систему охлаждения

При особых условиях: например, при езде по пересеченной местности с тяжелым грузом, - имеется опасность перегрева двигателя и системы охлаждения. Особенно в жаркую погоду.

Для избежания перегрева системы охлаждения:

- Держите низкую скорость, если Вы едете с прицепом по длинному крутому подъему.
- Периодически выключайте кондиционер.
- Избегайте работы двигателя на холостом ходу.
- Не выключайте двигатель при остановке сразу после тяжелой езды.
- При езде в очень жаркую погоду снимите дополнительные фары, расположенные перед решеткой.

Для избежания перегрева двигателя:

Число оборотов двигателя не должно превышать 4500 об/мин при езде с прицепом или домиком на колесах по пересеченной местности. В противном случае температура масла может стать слишком высокой.

Ручная коробка передач



Положения передач 5-ти ступенчатая коробка передач

Полностью выжимайте педаль сцепления при каждом переключении передачи. Снимайте ногу с педали сцепления между переключениями передач! Следуйте указанной схеме переключения передач.

Используйте 5-ую передачу как можно чаще для наилучшей экономии топлива.



Блокировка передачи заднего хода

Вкладывайте передачу заднего хода, когда автомобиль стоит или движется на очень малой скорости!

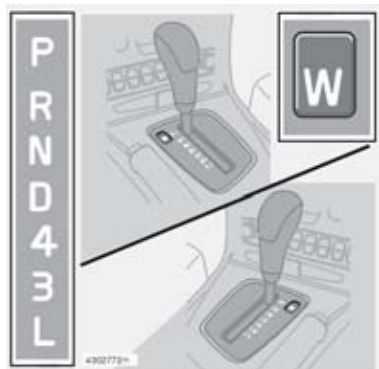
Для того, чтобы вложить заднюю передачу, рычаг переключения передач следует сначала переместить в нейтральное положение (между 3-й и 4-й передачами). Таким образом, передачу заднего хода нельзя включать прямо с 5-й передачи из-за блокировки включения заднего хода.



Положения передач, 6-ти ступенчатая коробка передач

Для экономичного расхода топлива необходимо пользоваться самыми высокими передачами как можно чаще.

Автоматическая коробка передач (дополнительное оборудование)



P – Парковка

Выбирайте это положение, если хотите запустить двигатель или припарковать автомобиль.

Автомобиль должен стоять неподвижно, когда Вы выбираете положение P!

В положении P коробка передач механически заблокирована. Всегда натягивайте стояночный тормоз при парковке!

R – положение заднего хода

Автомобиль должен стоять неподвижно, когда Вы выбираете положение R!

N – нейтральное положение

N - это нейтральное положение; двигатель может быть запущен, никакая передача не вложена. Применяйте стояночный тормоз, если автомобиль стоит, а рычаг селектора передач установлен в положение N.

D – положение движения

D является нормальным положением для вождения. Переключение между различными передачами коробки передач происходит автоматически, в зависимости от ускорения и скорости. Автомобиль должен стоять неподвижно при переключении в положение D из положения R!

4 – Положение низкой передачи

Переключения между 1-й, 2-й, 3-й и 4-й передачами осуществляются автоматически. Повышение передачи до 5-й не происходит.

Положение 4 может использоваться...

- ...при вождении в горах
- ...при вождении автомобиля с прицепом
- ... для увеличения торможения двигателем

3 – Положение низкой передачи

Переключения между 1 -й, 2 -й и 3 -й передачами осуществляются

автоматически. Повышение передачи до 4 -й не происходит.

Положение 3 может использоваться...

- ...при вождении в горах
- ...при вождении автомобиля с прицепом
- ... для увеличения торможения двигателем

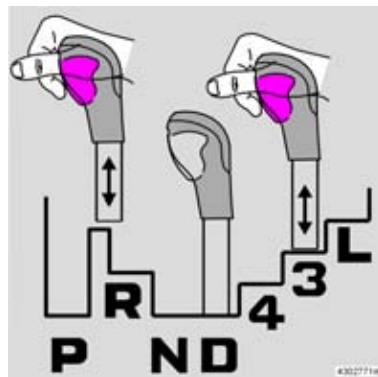
L – положение низкой передачи

Выбирайте положение L, если хотите осуществлять вождение на 1-й или 2-й передаче. Положение L обеспечивает наилучшее торможение двигателя, например, при вождении в горах. Блокировка понижения передачи

Блокировка понижения передачи

В коробке передач имеется встроенная защита, которая предотвращает сверхобороты двигателя, когда Вы выбираете одно из положений низкой передачи.

Автоматическая коробка передач (дополнительное оборудование) (продолж.)



W – зимняя программа

При нажатии на кнопку включается и выключается зимняя программа **W**.

Зимняя программа облегчает трогание с места и движение на низкой скорости по скользкой дороге. При включенном режиме ведущие колеса получают меньшее усилие, чем обычно и все повышения передач происходят при пониженных оборотах двигателя.

В комбинированном приборе показывается символ **W**.

Внимание! Программа **W** не может включаться, если Вы выбрали одно из ручных положений, – ее можно выбрать только, если выбрано положение **D**.

Блокировка селектора передач

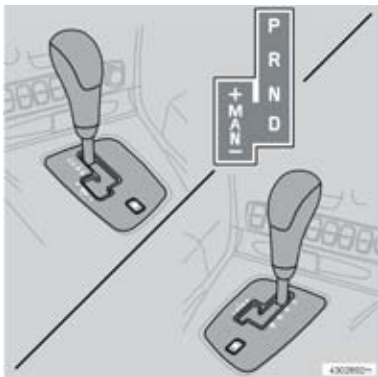
Вы можете всегда перемещать рычаг селектора передач свободно вперед или назад между положениями **N** и **D**. Другие положения имеют блокировку, которой можно маневрировать с помощью клавиши на рычаге селектора передач.

Нажимайте на клавишу блокировки для перемещения рычага селектора передач вперед или назад между положениями **R** и **N**, а также между **D**, **4**, **3** и **L**.

"Kick down"

Когда Вы выжимаете педаль газа полностью - мимо нормального положения полного газа, - автоматически включается пониженная передача: это называется понижением передачи "kick-down". Когда Вы достигаете максимальной скорости для данной передачи или отпускаете педаль газа из положения "kick-down", происходит автоматическое повышение передачи. Используйте "kick-down", когда требуется максимальное ускорение, например, при обгоне.

Geartronic (дополнительное оборудование)



Р – парковка

Выбирайте это положение, если хотите запустить двигатель или припарковать автомобиль.

Автомобиль должен стоять неподвижно, когда Вы выбираете положение Р!

В положении Р коробка передач механически блокируется. Всегда натягивайте стояночный тормоз при парковке!

R – положение заднего хода

Автомобиль должен стоять неподвижно, когда Вы выбираете положение R!

N – нейтральное положение

N - это нейтральное положение; двигатель может быть запущен, никакая передача не вложена. Применяйте стояночный тормоз, если автомобиль стоит, а рычаг селектора передач установлен в положение N.

D – положение движения

D является нормальным положением для вождения. Переключение между различными передачами коробки передач происходит автоматически, в зависимости от ускорения и скорости. Автомобиль должен стоять неподвижно при переключении в положение D из положения R!

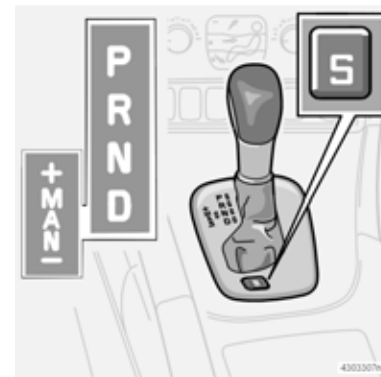
Положения ручного переключения селектора передач

Для перехода в режим ручного переключения передач из режима автоматического переключения передач D следует отжать рычаг влево. Для перехода из положения MAN в положение D следует отжать рычаг вправо в положение D.

3-я, 4-я и 5-я передачи имеют функцию Lock-up (заблокированные передачи), которая обеспечивает лучшее торможение водителем и меньший расход топлива.

Во время движения

Положения ручного переключения передач могут быть выбраны в любой момент во время движения. Выбранная передача блокируется, пока не выбирается другая передача. Передача понижается только при замедлении до очень низкой скорости. При перемещении селектора передач в положение минус (–) происходит переключение передачи на одну вниз с одновременным торможением двигателем. При перемещении селектора передач в положение плюс (+) происходит переключение передачи на одну вверх. 3-я передача является высшей, на которой можно трогаться с места.



Функция Kick-down недоступна, пока Вы находитесь в режиме ручного переключения передач. Вы должны вернуться к автоматическому положению D.

Geartronic в версии R

(дополнительное оборудование)
Модель S60-R с автоматической коробкой передач вместо кнопки W имеет кнопку S, расположенную у селектора передач. Кнопкой S активируется спортивная программа коробки передач. Индикатором активного положения является светящийся диод. Программа S придает автомобилю более спортивный характер и допускает повышенные обороты при различных передачах. Одновременно с этим повышается приемистость автомобиля. При активной манере вождения предпочтение отдается движению на пониженной передаче, означающее задержку при переходе на повышенную передачу.

Geartronic (дополнительное оборудование) (продолж.)



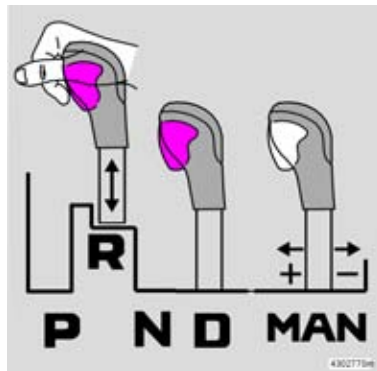
W – зимняя программа *

При нажатии на кнопку включается и выключается зимняя программа **W**.

Зимняя программа облегчает трогание с места и движение на низкой скорости по скользкой дороге. При включенном режиме ведущие колеса получают меньшее усилие, чем обычно и все повышания передач происходят при пониженных оборотах двигателя.

В комбинированном приборе показывается **W**.

Внимание! Программа **W** не может включаться, если Вы выбрали одно из ручных положений, – ее можно выбрать только, если выбрано положение **D**.



* За исключением версии R, в которой установлена кнопка S и программа FOUR-C.

Блокировка селектора передач

Вы можете всегда перемещать рычаг селектора передач свободно вперед или назад между положениями **D**, **N** и **ручным положением**. Прочие положения имеют блокировку, которой можно управлять с помощью клавиши блокировки на рычаге селектора передач. При нажатии на клавишу блокировки можно перемещать рычаг вперед или назад между положениями **P**, **R**, **N** и **D**.

"Kick down"

Когда Вы выжимаете педаль газа полностью - мимо нормального положения полного газа, - автоматически включается пониженная передача: это называется понижением передачи "kick-down". Когда Вы достигаете максимальной скорости для данной передачи или отпускаете педаль газа из положения "kick-down", происходит автоматическое повышение передачи. Используйте "kick-down", когда требуется максимальное ускорение, например, при обгоне.

Внимание! Функция Kick-down

недоступна, пока Вы находитесь в режиме ручного переключения передач. Вы должны вернуться к автоматическому положению **D**.

Привод на четыре колеса (дополнительное оборудование)

AWD – All Wheel Drive

Привод на четыре колеса в Вашем автомобиле Volvo всегда включен и соответствует очень высоким техническим требованиям. При правильном использовании привод на четыре колеса обеспечивает водителю большие возможности для маневрирования на различных дорожных покрытиях по сравнению с обычным передним или задним приводом.

Полный привод означает, что все четыре колеса являются ведущими. Усилие распределяется автоматически между передними и задними колесами. Электронно-управляемая система сцепления распределяет усилие на ту пару колес, которая в данный момент имеет лучшее сцепление с дорожным покрытием. Таким образом достигается оптимальное сцепление с дорогой и предотвращается пробуксовывание колес.

При нормальном вождении большая часть усилия распределяется на передние колеса.

Улучшенная проходимость повышает безопасность вождения в дождь, снег и гололед.

Размер шин и давление воздуха

Volvo рекомендует, чтобы на автомобиле стояли шины только одной марки, размера, технических характеристик и однотипным обозначением по нагрузке и скорости. Рекомендованное давление воздуха приведено в таблице с внутренней стороны крышки топливного бака.

Цепи для езды по снегу

В полноприводных автомобилях цепи для езды по снегу можно монтировать только на передних колесах.

ВАЖНО!

Чтобы не повредить компоненты в колесной нише: Используйте цепи только соответствующие моделям AWD.

Контролируемое скоростью сервоуправление*

S60-R оснащен контролируемым скоростью сервоуправлением.

Это означает, что автомобиль управляется легче на низких скоростях, что в свою очередь облегчает парковку и пр. При возрастании скорости происходит корреляция управляющего усилия и водитель "чувствует" дорогу лучше.

* Только версии R

Тормозная система



Если один тормозной контур выходит из строя

Если неисправность возникает в одном из контуров, автомобиль все еще можно затормозить. Сильно нажмите на педаль тормоза один раз – не нажимайте несколько раз. Педаль тормоза уходит глубже и может ощущаться более мягкой, чем обычно. Кроме того, требуется большее давление на педаль для достижения нормального эффекта торможения.

Тормозной сервоусилитель функционирует только при работающем двигателе. Если автомобиль катится или его буксируют при выключенном двигателе, необходимо прикладывать приблизительно в 5 раз большее усилие на педаль тормоза, чем при работающем двигателе. **Педаль тормоза ощущается жесткой и тугой при нажатии.**

Влага на тормозных дисках и тормозных колодках меняет тормозные свойства!

Детали тормозов становятся влажными при езде под сильным дождем или по лужам либо при мойке автомобиля. При этом фрикционные характеристики тормозных колодок меняются таким образом, может быть заметна задержка тормозного действия. Время от времени слегка нажимайте на педаль тормоза при вождении автомобиля на длинные расстояния под дождем или по слякоти либо перед длительной парковкой автомобиля в таких погодных условиях: это помогает разогреть и высушить тормозные колодки. Это также следует делать после мойки автомобиля и при выезде в условиях очень влажной или холодной погоды.

Если тормоза сильно нагружаются

При вождении автомобиля в горах или на других дорогах с аналогичными перепадами высот тормоза автомобиля испытывают сильную нагрузку, даже если Вы не слишком сильно нажимаете на педаль. Поскольку скорость часто бывает небольшой, тормоза не охлаждаются так эффективно, как при вождении автомобиля по равнинным дорогам.

Поэтому, для того чтобы не перегружать тормоза, перейдите на пониженную передачу и используйте одну и ту же передачу, как для подъема, так и для спуска вместо пользования только тормозами (ручная коробка передач). При этом торможение двигателем используется более эффективно и пользоваться тормозами приходится только кратковременно.

Помните, что тормоза нагружаются еще больше при вождении с прицепом.



Антиблокировочные тормоза (ABS)

Система ABS
(Антиблокировочная

тормозная система) сконструирована таким образом, что колеса не блокируются во время торможения. При этом сохраняется наилучшая управляемость во время торможения. Это улучшает, например, возможность обходить препятствия. Система ABS не повышает общие тормозные возможности автомобиля. Однако, водитель получает повышенные возможности управлять автомобилем, и, тем самым, повышенный контроль над автомобилем, что увеличивает безопасность.

После запуска двигателя и достижения скорости приблизительно 20 км/час, можно услышать и ощутить кратковременную самодиагностику. Если система ABS функционирует, Вы услышите и ощутите пульсирование педали тормоза. Это абсолютно нормально.

Внимание! Вы должны нажимать на педаль тормоза с полным усилием для того, чтобы максимально использовать преимущества системы ABS. Не отпускайте педаль, когда услышите и почувствуете пульсирование системы ABS. Практикуйте торможение при помощи системы ABS в подходящих местах: например, на учебном полигоне для езды по скользкому покрытию.

Символ ABS загорается и горит ровным светом...

- ...в течение прим. двух секунд, когда Вы запускаете двигатель для проверки системы.
- ...если система ABS отключилась из-за неисправности.

Электронное распределение тормозного усилия – EBD

Система EBD (Electronic Brakeforce Distribution - электронное распределение тормозного усилия) является неотъемлемой частью системы ABS. Система EBD управляет тормозным усилием на задних колесах таким образом, что всегда достигается наилучший эффект торможения. Пульсации слышны и ощутимы на педали тормоза, когда система регулирует тормозное усилие.



Предостережение!

Если предупреждающие символы **BRAKE**  и **ABS**  загораются одновременно, имеется опасность того, что задняя часть автомобиля может идти юзом при резком торможении. Если уровень тормозной жидкости в баке нормальный, осторожно проследуйте на ближайшую официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки тормозной системы.

Система устойчивости (дополнительное оборудование*)



Система устойчивости и тяги STC/DSTC*

Система STC (Stability and Traction Control - система устойчивости) имеет функции SC и TC. Система DSTC (Dynamic Stability and Traction Control - система динамической стабилизации) имеет функции TC, SC, AYC и EBA.

Функция тяги – TC

Функция тяги (Traction Control) перераспределяет усилие с ведущего колеса, пробуксовывающего на дорожном покрытии, на ведущее колесо, которое не пробуксовывает, путем торможения колеса, начинающего пробуксовывать. Чтобы повысить проходимость, в данной ситуации может оказаться необходимым выжимать педаль газа больше обычного. Когда работает функция тяги, может быть слышен пульсирующий звук. Для данной системы это вполне нормально. Функция TC более активна при низких скоростях. Ее нельзя отключить.

Противобуксовочная система – SC

Система стабилизации (Stability Control) предназначена для предотвращения проскальзывания ведущих колес по поверхности дороги при ускорении путем уменьшения крутящего момента двигателя на ведущие колеса. Она улучшает проходимость и повышает безопасность вождения на скользком дорожном покрытии. При определенных обстоятельствах, например, при вождении автомобиля с цепями на колесах по

глубокому снегу или песку, отключение функции SC может повысить тяговое усилие. Функция отключается кнопкой STC/DSTC.

Функция антиюза – AYC

Функция антиюза (Active Yaw Control) производит автоматическое торможение одного или нескольких колес автомобиля с целью стабилизации автомобиля в случае возникновения заноса. Если в этой ситуации Вы тормозите также сами, педаль тормоза будет ощущаться менее податливой, чем обычно, и Вы услышите пульсирующий звук. Функция AYC находится постоянно в активном режиме и в целях безопасности ее нельзя отключить.

AYC для версии R

Для версии R данная функция может быть отключена кнопкой DSTC. Однако, для того чтобы снизить/повторно включить функцию, необходимо повторить команду три раза (что соответствует пяти нажатиям на кнопку: вкл-выкл-вкл-выкл-вкл).

Усиление тормозного действия – EBA

Функция EBA (Emergency Brake Assistance) является частью системы DSTC. Система предназначена для того, чтобы при необходимости резкого торможения водитель немедленно получал полный тормозной эффект. Система распознает желание водителя резко затормозить, регистрируя скорость нажатия на педаль тормоза.

Функция EBA активирована на всех скоростях и по соображениям безопасности не может быть отключена.

Внимание! Когда приводится в действие функция EBA, педаль тормоза утопает, одновременно с чем автомобилю обеспечивается максимальный тормозной эффект. Выполняйте до конца торможение, не ослабляя давление на педаль тормоза. Функция EBA перестает действовать, когда ослабляется давление на педаль тормоза.

Система определения сцепления с дорогой – RFD (дополнительное оборудование)

Система RFD (Road Friction Detection) является современной системой оценки силы сцепления между шинами и дорожным покрытием. Система создана для того, чтобы заранее предупреждать водителя о скользком дорожном покрытии.

Система RFD действует уже при низких скоростях и выше. В целях безопасности ее нельзя отключить.



Предупреждающий символ загорается и горит ровным светом, когда...

- ...система RFD оценивает сцепление с дорогой, как низкое.



Предупреждающий символ загорается и горит ровным светом в сопровождении текста "RFD SERVICE REQUIRED", когда...

- ...система RFD выключается вследствие неисправности.

* Система STC или DSTC является дополнительным оборудованием на некоторых рынках сбыта.

Кнопка STC/DSTC

Кнопка в центральной консоли используется для снижения или восстановления функции системы STC/DSTC.

Когда светодиод в кнопке горит система STC/DSTC активирована (при условии отсутствия какой-либо неисправности).

При снижении отключается функция стабилизации (SC) и снижается функция антиюза (AYC). Остальные функции не затрагиваются.

Внимание! Для снижения функции системы STC/DSTC необходимо по соображениям безопасности держать кнопку нажатой минимум полсекунды.

Светодиод в кнопке гаснет и на дисплее появляется: "STC/DSTC SPIN CONTROL OFF".

При каждом запуске двигателя система STC/DSTC автоматически активируется.

Предупреждающий символ  **мигает, когда...**

- ...функция SC работает по предотвращению пробуксовывания ведущих колес автомобиля.
- ...функция TC работает для улучшения тягового усилия автомобиля.
- ...функция AYC работает по предотвращению заноса автомобиля.

Предупреждающий символ 

загорается и гаснет вновь через 2 секунды, когда...

- ...запускается двигатель. (Лампа загорается при контроле системы).

Светодиод в кнопке гаснет и на дисплее появляется текст "STC/DSTC SPIN CONTROL OFF", когда...

- ...функция SC системы STC/DSTC снижена при помощи кнопки STC/DSTC.

Предупреждающий символ  **горит ровным желтым светом и на дисплее появляется текст "TRACTION CONTROL TEMPORARILY OFF", когда...**

- ...функция TC тормозной системы временно снижена вследствие слишком высокой температуры тормозов. Автоматическое восстановление функции TC происходит, когда температура тормозов возвращается к нормальному значению.

Предупреждающий символ  **горит ровным желтым светом и на дисплее появляется текст "ANTI-SKID SERVICE REQUIRED", когда...**

- ...система DSTC выключается вследствие неисправности.

** Предостережение!**

При нормальном стиле вождения, система STC/DSTC повышает безопасность вождения, но это не должно служить основанием для повышения скорости. Всегда соблюдайте обычные меры предосторожности при прохождении поворотов и вождении на дороге со скользким покрытием. Помните, что ходовые качества автомобиля изменятся, если Вы отключите систему STC/DSTC.

Система устойчивости (дополнительное оборудование*) (продолж.)

Активное шасси – FOUR-C*

Версия R оснащена суперсовременной системой активного шасси (Continuously Controlled Chassis Concept) с электронным управлением. Функции системы имеют ряд сенсоров, которые непрерывно контролируют движение и действия автомобилей, например, вертикальное и боковое ускорение, скорость автомобиля и вращения колес.

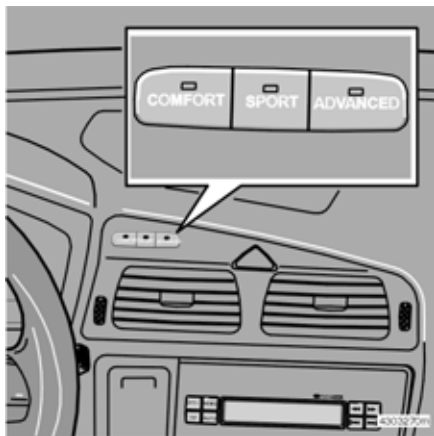
Блок управления FOUR-C анализирует данные от сенсоров и регулирует, если это необходимо, установки амортизаторов до 500 раз в секунду. Это приводит к очень быстрому и точному регулированию отдельно каждого амортизатора и является одним из объяснений, почему может изменяться тип шасси.

Кнопками на приборной панели (см. рисунок) можно пользоваться в любое время, чтобы переключиться между тремя различными положениями: Comfort (Комфортное), Sport (Спортивное) и Advanced (Улучшенное).

Водитель может изменить тип шасси во время движения, если изменяется характер дороги или если он хочет изменить манеру вождения. Изменение установки происходит в течение нескольких миллисекунд.

Эффект от нажатия на педаль газа зависит от выбранного типа шасси. Положение Advanced приводит к повышению приемистости автомобиля.

* Только версия R



Comfort

В положении Comfort установка шасси позволяет изолировать кузов от неровностей дороги и он "плавно перемещается" над ними. Амортизация в этом режиме мягче и подвижки кузова незначительны. Этот режим рекомендуется при длительных поездках и на скользкой дороге.

Если автомобиль эксплуатировался в положении Comfort, то при выключении зажигания и его повторном включении это положение шасси сохранится.

Sport

В положении Sport автомобиль управляется быстрее, чем в положении Comfort. Подвеска более жесткая и подвеска "прижимается" к поверхности дороги с тем, чтобы уменьшить крен при быстром прохождении поворотов. Автомобиль ведет себя как настоящий спортивный автомобиль.

Если автомобиль эксплуатировался в положении Sport, то при выключении зажигания и его повторном включении это положение шасси сохранится.

Advanced

В положении Advanced движение амортизаторов минимальное и подобрано с учетом максимального сцепления с дорогой. Повышается приемистость автомобиля, схема переключения автоматической коробки передач становится более спортивной и сведен до минимума крен при прохождении поворотов. Это положение рекомендуется только для действительно ровного и хорошего дорожного покрытия.

Если автомобиль эксплуатировался в положении Advanced, то при выключении зажигания и его повторном включении шасси устанавливается в положение Sport.

Буксировка

Не запускайте двигатель буксировкой.

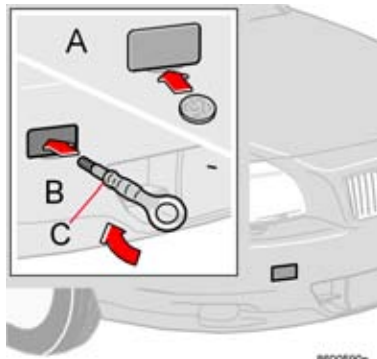
Пуск двигателя путем буксировки автомобиля, оборудованного механической коробкой передач, приводит к повреждению катализаторов. Автомобиль с автоматической коробкой передач заводить путем буксировки автомобиля невозможно. Если аккумуляторная батарея автомобиля разряжена, следует заводить двигатель от вспомогательной аккумуляторной батареи.

Если автомобиль должен быть отбуксирован

- Разблокируйте замок рулевого колеса, чтобы автомобилем можно было управлять.
- **Всегда помните о наибольшей разрешенной правилами скорости.**
- Помните, что сервоприводы тормоза и рулевого управления не функционируют при выключенном двигателе! Вы должны прикладывать приблизительно в пять раз большее давление на педаль тормоза, и вращать руль значительно труднее, чем обычно.
- Ведите автомобиль мягко.
- Старайтесь, чтобы буксирный трос был натянут во избежание нежелательных рывков.

Для автоматической коробки передач

- Селектор передач должен быть в положении N.
- Наибольшая разрешенная скорость для автоматической коробки передач AW: 80 км/ч.



Буксирная скоба, передняя.

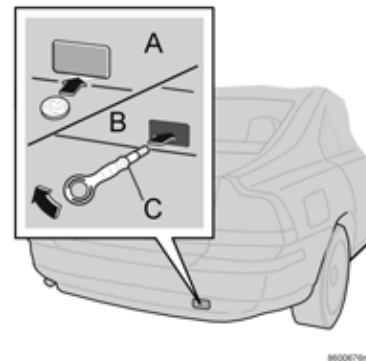
- Наибольшее разрешенное расстояние: 80 км.
- Двигатель не может быть запущен буксировкой. См. раздел "Пуск двигателя от вспомогательной аккумуляторной батареи" на следующей странице.

Буксирная скоба*

Буксирная скоба находится в мешке с инструментами в багажнике. Для буксировки Вы должны сами прикрутить буксирную скобу. Розетка и накладная крышка буксирной скобы находятся на правой стороне соответствующего бампера.

Снимайте крышку следующим образом:

A. Высвободите нижний край крышки монетой.



Буксирная скоба, задняя.

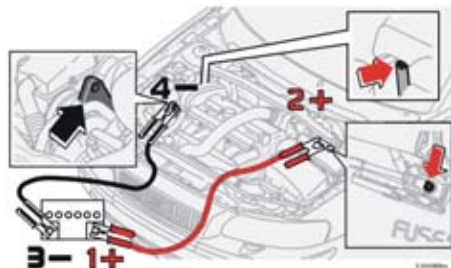
B. Надежно прикрутите буксирную скобу к фланцу (C). Пользуйтесь колесным ключом. После использования отвинтите буксирную скобу и установите крышку на место.

Вытаскивание автомобиля

Буксирная скоба может использоваться только для буксирования по дорогам, но не для вытаскивания автомобиля из кювета и т.п. Для вытаскивания автомобиля следует вызывать на помощь спасательную службу.

* (определенные модели) Для того, чтобы привинтить заднюю буксирную скобу на место, следует сначала удалить пластмассовый винт из консоли для задней буксирной скобы. Для удаления пластмассового винта пользуйтесь входящим в набор инструментов колесным ключом. Вкрутите пластмассовый винт на место после использования скобы.

Пуск двигателя от вспомогательной аккумуляторной батареи



Запускайте двигатель при помощи вспомогательного аккумулятора следующим образом:

Если по какой-то причине аккумулятор в Вашем автомобиле разрядился, Вы можете "позаимствовать" ток либо от отдельного аккумулятора, либо от аккумулятора другого автомобиля. Всегда проверяйте, чтобы клеммы были надежно закреплены, и во время попытки запуска не возникала искра.

Во избежание опасности взрыва, мы рекомендуем Вам делать следующее:

- Поверните ключ зажигания в положение 0.
- Удостоверьтесь, что вспомогательный аккумулятор имеет **напряжение 12 В**.
- Если вспомогательный аккумулятор находится в другом автомобиле, остановите двигатель того автомобиля и удостоверьтесь, что автомобили не соприкасаются.
- Подсоедините красный кабель между положительным полюсом (1+) вспомогательного аккумулятора и красным подсоединением в двигательном отсеке Вашего автомобиля (2+).
Зажим следует закрепить в месте контакта под маленьким черным лючком со знаком "+" на нем. Лючок прилегает к крышке коробки с предохранителями.
- Установите один зажим черного кабеля на отрицательную клемму вспомогательной батареи (3-).
- Установите второй зажим черного кабеля на подъемные проушины ("массу") в Вашем автомобиле (4-).
- Запустите двигатель "вспомогательного автомобиля".
Дайте двигателю поработать примерно минуту на повышенных холостых оборотах, 1500 об/мин.

- Запустите двигатель автомобиля с разряженным аккумулятором.
- Отсоединяйте кабели в обратном порядке.

Внимание! Не отсоединяйте зажимы во время попытки запуска двигателя (опасность искры).

Предостережение!

Помните, что аккумуляторы, особенно вспомогательный аккумулятор, содержат "гремучий газ", который является чрезвычайно взрывоопасным. Искра, которая может быть вызвана неправильным подсоединением кабелей "прикуривания", достаточна для того, чтобы вызвать взрыв аккумулятора и нанести повреждения автомобилю и травму Вам.

Аккумулятор также содержит серную кислоту, которая может нанести серьезные химические ожоги. Если кислота попала в глаза, на кожу или одежду, промойте большим количеством воды.

При попадании брызг в глаза, немедленно обращайтесь к врачу!

Вождение с прицепом

- Буксирное устройство на автомобиле должно быть разрешенного типа. Торговый представитель Volvo может посоветовать Вам, какое буксирное устройство следует использовать.
- Распределите груз в прицепе таким образом, чтобы нагрузка на буксирное устройство составляла около 50 кг для прицепов весом до 1200 кг и около 75 кг для прицепов весом свыше 1200 кг.
- Увеличьте давление в шинах до давления для полной нагрузки. См. таблицу давления в шинах!
- Регулярно очищайте буксирное устройство и смазывайте шар* и все движущиеся части во избежание преждевременного износа.
- Не водите автомобиль с тяжелым прицепом, когда он совершенно новый! Подождите, пока автомобиль не пройдет как минимум 1000 км.
- Тормоза нагружаются значительно больше обычного на длинных и крутых спусках. Переключитесь на нижнюю передачу и скорректируйте скорость.
- Если вождение автомобиля с тяжелым грузом осуществляется в жарком климате, двигатель и коробка передач могут перегреваться. Стрелка термометра в комбинированном приборе входит в красную зону при перегреве. Остановитесь и дайте двигателю поработать на холостом ходу на несколько минут.
- Если двигатель перегревается, система кондиционирования воздуха может быть временно отключена.
- Коробка передач реагирует своей встроенной функцией защиты при перегреве. См. сообщение на дисплее!
- Двигатель испытывает еще большую нагрузку, чем обычно, при вождении с прицепом.
- Из соображений безопасности, Вам не следует вести автомобиль со скоростью, превышающей 80 км/ч, даже если законы некоторых стран разрешают вождение на более высоких скоростях.
- Наибольший разрешенный вес прицепа без тормозов составляет 750 кг.
- Если Вы паркуетесь с прицепом, всегда устанавливайте селектор передач в положение Р (автоматическая коробка передач) или ставьте автомобиль на передачу (ручная коробка передач). Если Вы паркуете автомобиль на крутом склоне, поставьте колодки под колеса.
- Избегайте вождения автомобиля по склону с крутизной, превышающей 12%, если вес прицепа превышает 1200 кг. Не водите автомобиль с прицепом по склону с крутизной, превышающей 15%.

* Не относится к прицепным устройствам с виброгасителем.

**Максимально
разрешенный вес
для прицепа с
тормозами**

0-1200 кг

1201-1600 кг

**Максимальное
давление на
шарик**

50 кг

75 кг

Внимание! Указанные наибольшие веса прицепов - это веса, разрешенные Volvo Car Corporation. Помните, что национальные правила дорожного движения могут еще больше ограничивать вес прицепа и скорость. Буксирные крюки могут быть сертифицированы на больший буксируемый вес, чем допустимый для автомобиля.



Предостережение!

Если Вы не следуете данным рекомендациям, может быть трудно управлять автомобилем и прицепом при маневрах объезда препятствий и торможения, что может быть опасно для Вас и других участников движения.

Вождение автомобиля с прицепом – автоматическая коробка передач

- При парковке на уклонах следует натягивать стояночный тормоз перед тем, как устанавливать селектор передач в положение Р. Когда Вы запускаете двигатель на уклоне, следует сначала поставить селектор передач в положение вождения, а затем отпустить стояночный тормоз.
- Выбирайте подходящее положение низкой передачи при вождении автомобиля по крутым склонам или при медленной езде. Это предотвращает возможность переключения на более высокую передачу, если автомобиль имеет автоматическую коробку передач. Трансмиссионное масло будет иметь более низкую температуру.
- Если автомобиль оснащен коробкой передач Geartronic, не используйте более высокую ручную передачу, чем ту, с которой двигатель может "справиться". Вождение на высоких передачах не всегда экономично.



Внимание! Некоторые модели при езде с прицепом должны иметь масляный радиатор для автоматической коробки передач. Поэтому посоветуйтесь с ближайшим дилером Volvo, что требуется для Вашего автомобиля в случае, если буксирный крюк монтируется позднее.

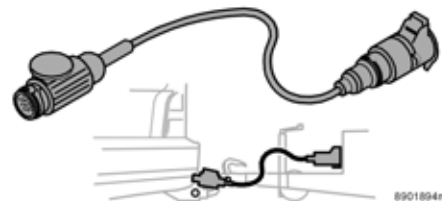
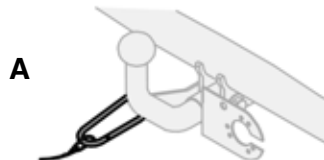
Регулирование уровня

Если Ваш автомобиль оснащен функцией автоматического регулирования уровня, то задняя часть автомобиля всегда сохраняет правильную высоту независимо от нагрузки. Когда автомобиль стоит неподвижно, задняя часть опускается, что является совершенно нормальным.

Буксирное устройство

Несъемный буксирный крюк (А)

Всегда помните о том, что необходимо закреплять страховочный трос прицепа к предназначенному для этого креплению. См. рисунок!



Разъемный буксирный крюк (В)

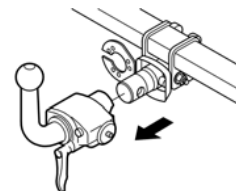
Всегда тщательно следуйте инструкциям по монтажу.

Всегда помните о том, что необходимо закреплять страховочный трос прицепа к предназначенному для этого креплению. См. рисунок!

Всегда помните о том, что необходимо регулярно чистить и смазывать соединительный палец. Используйте рекомендованную смазку 8624203.

Внимание! Ваш автомобиль может быть оснащен буксирным устройством с 13-штырьковым разъемом, который Вы должны будете подсоединить к прицепу с 7-штырьковым разъемом. В таком случае используйте только оригинальный адаптерный кабель Volvo. Проверьте, чтобы кабель не волочился по земле.

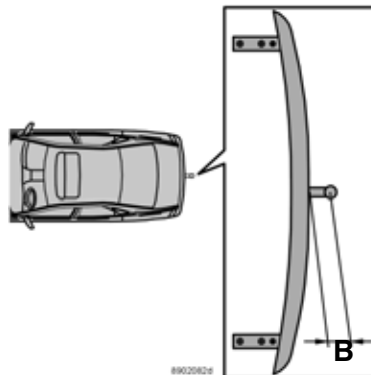
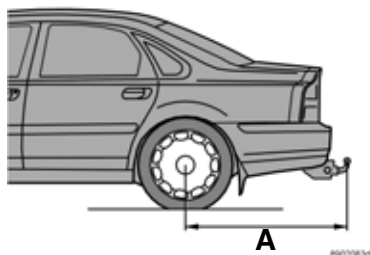
Предостережение!



Если Ваш автомобиль оснащен съемным буксирным крюком Volvo:

Предостережение!

- Удостоверьтесь, что буксирный крюк зафиксирован перед началом движения:
- Красный сигнальный штырь (см. стрелку на рисунке выше) не должен быть виден.
- Замок должен быть заперт ключом. См. описание на стр. 114.



Места крепления под автомобилем.

Технические характеристики

Расстояние А

Несъемный буксирный крюк: 057 мм

Разъемный буксирный крюк: 078 мм

Расстояние В

Несъемный буксирный крюк: 83 мм

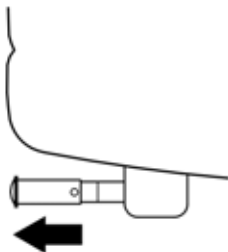
Разъемный буксирный крюк: 104 мм

Максимальное давление на шарик: 75 кг

Буксирное устройство (продолж.)

Разъемный буксирный крюк - монтаж шаровой части

1



Снимите защитную крышку.

2

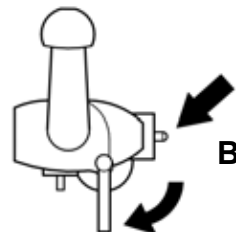
ОТКРЫТЬ



Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке до отпертого положения.

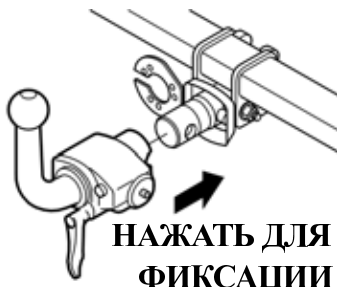
3

ОТКРЫТЬ



Возьмите шаровую часть и поверните ручку по часовой стрелке до заблокированного положения.

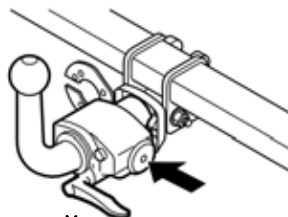
4



Задвиньте шаровую часть до запертого положения. Будьте осторожны, рукоятка быстро изменяет положение!

5

КРАСНЫЙ ШТЫРЬ (В) НЕ ВИДЕН



Проверьте, чтобы сигнальный штырь (В) был вставлен.

6

ЗАФИКСИРОВАН



Поверните ключ против часовой стрелки в запертое положение. Извлеките его из замка.

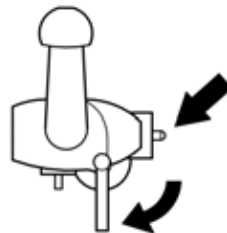
Разъемный буксирный крюк - демонтаж шаровой части

1 ОТКРЫТЬ



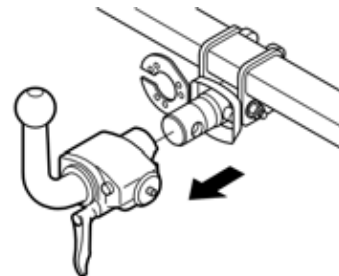
Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке до отпертого положения.

2 ОТКРЫТЬ



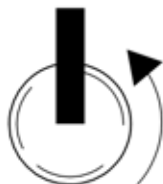
Поверните ручку по часовой стрелке до заблокированного положения.

3



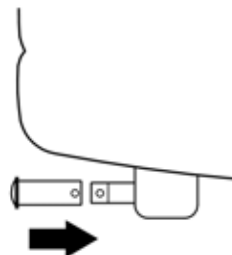
Стяните шаровую часть с соединительного пальца.

4 ЗАФИКСИРОВАН



Поверните ключ против часовой стрелки в запертое положение. Извлеките его из замка.

5



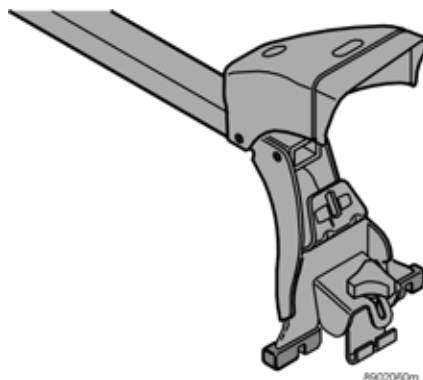
Надвиньте защитную крышку, как показано на рисунке.

Груз на крыше

Использование багажника на крышке (аксессуар)

Во избежание повреждений автомобиля и для достижения наибольшей безопасности вождения, мы рекомендуем пользоваться только багажниками, которые фирма Volvo разработала специально для Вашего автомобиля.

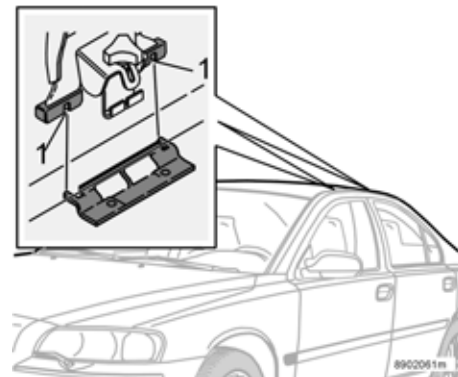
- Периодически проверяйте, чтобы багажник и груз были надежно закреплены. Привязывайте груз надежным образом подходящими ремнями.
- На крыше Вы можете перевозить груз **максимальным весом 100 кг** (включая багажник).
- Распределяйте груз равномерно по багажнику. Не нагружайте односторонне. Размещайте наиболее тяжелый груз в самом низу.
- Помните, что центр тяжести и ходовые качества автомобиля изменятся, если на крыше размещен груз.
- Помните, что сопротивление воздуху автомобиля, а значит и расход топлива увеличиваются пропорционально размеру груза.
- Водите мягко. Избегайте резких ускорений, резких торможений и крутых поворотов.
- Снимайте багажник, когда не пользуетесь им. Это снижает



сопротивление воздуха и, тем самым, расход топлива.

Монтаж багажника

1. Удостоверьтесь, что багажник размещен в правильном направлении (см. маркировку на наклейке под крышкой).
2. Приладьте направляющие отверстия (1) на направляющие штифты.
3. Осторожно опустите крепление другой стороны на крышу.
4. Немного закрутите маховичок.
5. Прижмите маховичок к креплению на крыше и зацепите крючок за крепление под накладкой крыши.
6. Прикрутите багажник.
7. Приладьте направляющие отверстия других креплений на штифты.



8. Прикрутите багажник.
9. Проверьте, чтобы крючок был надежно зафиксирован в креплении крыши.
10. Затяните маховички попеременно с натягом.
11. Опустите накладную крышку.
12. Проверьте, чтобы багажник на крыше был надежно закреплен.
13. Периодически проверяйте натяжку маховичков.

Колеса и шины

Общая информация	118
Замена колес	120

Общая информация

Общие данные о колесах и шинах

На всех автомобильных шинах имеется обозначение размеров. Пример обозначения: **215/55R16 93W**.

Это обозначение используется всеми производителями шин и означает следующее:

- 215 Ширина секции (мм).
- 55 Соотношение между высотой и шириной секции (%).
- R Радиальные шины.
- 16 Диаметр диска в дюймах (").
- 93 Цифровой код для максимальной нагрузки на шину, в данном случае 650 кг.
- W Информировает о том, что шина сконструирована для скоростей до 270 км/ч.

Ваш автомобиль принимается как единое целое, что означает, что Вы не имеете право вносить изменения в размеры и/или ходовые характеристики, приведенные в регистрационном свидетельстве на автомобиль. Единственным исключением из этого правила являются зимние шины и ошипованная резина, которые могут различаться по размерам, если эти размеры и класс скорости указаны в регистрационном свидетельстве. Если Вы выбираете такие шины, то скорость автомобиля не должна превышать указанный для них предел.

В таблице ниже приведены наиболее часто встречающиеся классы скоростей.

Обратите внимание, что приведена максимально разрешенная скорость.

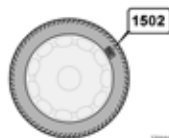
Q	160 км/ч, чаще всего используются для ошипованных покрышек
T	190 км/ч
H	210 км/ч
V	240 км/ч
W	270 км/ч

При замене шин: обязательно используйте шины одного и того же типа: радиальные, одинакового размера, назначения и, желательно, также марки на всех четырех колесах, - поскольку иначе будет существовать опасность того, что ходовые качества автомобиля изменятся.

Узнайте у Вашего дилера, какие размеры подходят для Вашего автомобиля.

Помните, что скорость движения определяется правилами дорожного движения, а не классом скорости шин.

Внимание! Для полноприводных моделей (AWD) это очень важно, так как даже небольшие отличия между колесами могут привести к повреждениям в трансмиссии.



Новые шины

Помните, что шины являются товаром с ограниченным сроком годности – через несколько лет использования они становятся жестче и шероховатость их поверхности уменьшается. Поэтому при замене шин старайтесь приобрести шины, выпущенные как можно позднее. Это особенно важно для зимних шин. Неделя и год изготовления шин указаны четырьмя цифрами, например

1502. Шина на рисунке изготовлена на 15 неделе 2002 года.



Предостережение!

Единственными одобренными "специальными колесными дисками" для Volvo являются такие диски, которые прошли тестирование на Volvo и которые входят в состав ассортимента **Оригинальных аксессуаров Volvo**.

Зимние шины

Фирма Volvo рекомендует шины размером 195/65 R15, за исключением автомобилей с бензиновыми турбо-двигателями (B5204T5, B5234T3 и B5244T3). Зимние шины размером 205/55R16 рекомендуются для этих автомобилей. Для S60 R следует использовать зимние шины размером 235/45R17 или 235/40R18.

Всегда устанавливайте зимние шины на всех четырех колесах!

Внимание! Обращайтесь к своему торговому представителю Volvo за советом, какого типа колесные диски и шины следует использовать для Вашего автомобиля.

Шипованные шины

Шипованные зимние шины должны быть "обкатаны" на расстоянии 500-1000 км, аккуратно и мягко, так чтобы шипы как следует сели на место в шинах. Это продлевает срок службы шинам и шипам и снижает шум при движении автомобиля.

Помните, что правила относительно использования шипованных шин различны в разных странах.

Цепи для езды по снегу

Цепи для езды по снегу можно надевать только на передние колеса.

Не ездите без необходимости по голой земле, поскольку при этом сильно изнашиваются как цепи, так и шины.

ВАЖНО!

Разрешено использовать только одобренные компанией Volvo цепи для езды по снегу. Использование других цепей может привести к повреждению Вашего автомобиля.

При использовании цепей для снега никогда не превышайте скорость 50 км/ч!

Никогда не используйте т.н. скоростные звенья, поскольку пространство между тормозными дисками и колесами недостаточное.

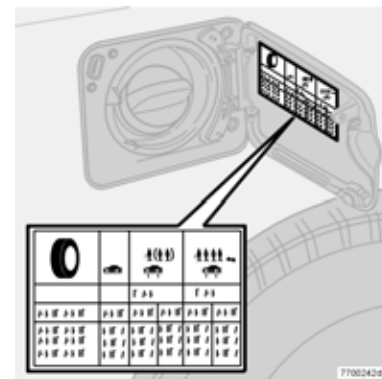
Давление воздуха в шинах очень важно!

Регулярно проверяйте давление в шинах. Правильное значение давления указано в соседней таблице и на наклейке внутри люка топливного бака.

Если Вы ездите на автомобиле с неправильным давлением в шинах, то ходовые качества автомобиля ухудшаются, а износ шин увеличивается.

Имейте в виду, что значения в таблице приведены для холодных шин (температура окружающего воздуха). После всего лишь нескольких километров пробега шины нагреваются и давление увеличивается. Это нормально, поэтому не выпускайте воздух, если Вы проверили давление в горячих шинах. Однако следует увеличить давление, если оно слишком низкое.

Помните, что давление в шинах может меняться в зависимости от температуры окружающего воздуха. Поэтому проверяйте давление в шинах на улице, когда шины холодные.



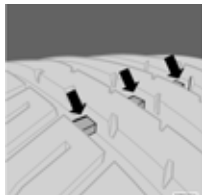
Давление в шинах

На табличке внутри люка заправочной горловины приведено значение давления в шинах автомобиля.

Замена колес

Шины с индикатором износа

Индикатор износа протектора представляет собой узкое возвышение, расположенное поперек дорожки протектора и имеющее приблизительно на 1,6 мм меньшую глубину, чем остальные участки шины (на боку шины имеются буквы TWI). Когда шина изнашивается и остается лишь 1,6 мм протектора, эти полоски становятся отчетливо видимыми и Вам следует заменить шины новыми **как можно скорее**. Помните, что шины с рисунком протектора даже 3-4 мм уже влияют на сцепление с дорогой и значительно снижают способность выдавливать воду.



Замена колес – летние/зимние

Когда Вы меняете шины с летних на зимние: отмечайте, с какого колеса была снята шина, например, Л = левая, П = правая.

ВНИМАНИЕ!

Шины должны иметь одно и то же направление вращения в течение всего срока службы.

Шины с протектором, предназначенным для вращения только в одном направлении, имеют маркировку направления вращения в виде стрелки.

Если шины установлены неправильно, понижаются тормозные характеристики автомобиля и способность выдавливать дождь, снег и грязь.

ВАЖНО!

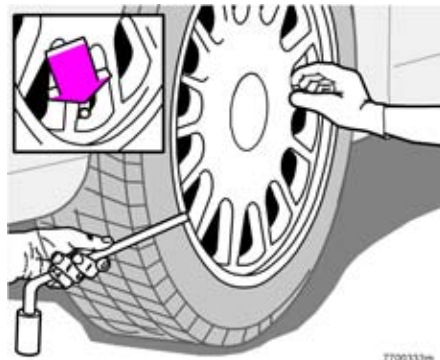
Шины с более глубоким протектором следует всегда, независимо от того, какие колеса являются приводными - задние или передние, устанавливаться назад.

Если у Вас есть сомнения, обратитесь к ближайшему торговому представителю Volvo.

Колеса следует хранить в горизонтальном или подвешенном состоянии, но не вертикально.

Ходовые качества автомобиля и шины

Шины сильно влияют на ходовые качества автомобиля. Тип шины, размер и давление важны для поведения автомобиля на дороге. При замене шин удостоверьтесь, что они заменяются на шины одного типа, размера и марки на всех четырех колесах. Следуйте рекомендациям относительно давления в шинах.



Запасное колесо "Временное запасное колесо"

Запасное колесо следует использовать только в течение короткого времени, когда требуется произвести ремонт или заменить обычную шину.

По закону разрешается использовать запасное колесо/шину временно в связи с повреждением одной из шин. Колесо/шина такого типа должна быть заменена обычным колесом/шиной как можно скорее.

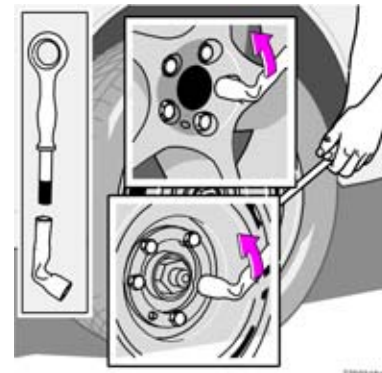
Помните также, что такая шина в комбинации с обычными шинами может влиять на ходовые качества автомобиля. Максимальная скорость езды с запасным колесом ограничена до 80 км/ч.

Внимание! Пользуйтесь **только** собственным оригинальным запасным колесом автомобиля! Шины других размеров могут вызвать повреждения Вашего автомобиля. Можно использовать только **одно** запасное колесо в каждом отдельном случае.

Замена колес

Помните о том, что необходимо устанавливать предупредительный треугольник, если Вам необходимо поменять колесо в зоне с интенсивным транспортным движением. Запасное колесо находится под пластиком в багажном отделении.

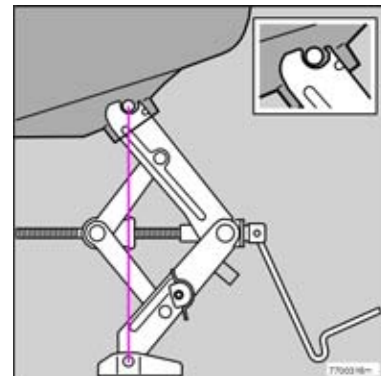
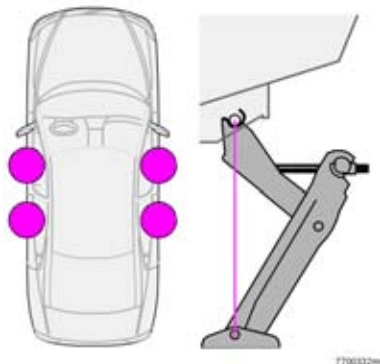
1. Натяните стояночный тормоз и вложите 1-ю передачу в автомобилях с ручной коробкой передач либо поставьте рычаг селектора передач в положение P в автомобилях с автоматической



коробкой передач. Подставьте упоры перед и за колесами, которые остаются на земле. Используйте толстые деревянные колодки или крупные камни.

2. Автомобили со стальными колесными дисками имеют съемные колпаки. Снимите колпак при помощи мощной отвертки или аналогичного инструмента. В случае отсутствия такого инструмента можно снять его руками. Используйте рабочие перчатки. При установке колпака на место убедитесь, что отверстие под ниппель колеса располагается напротив воздушного ниппеля.
3. Ослабьте болты колеса на 1/2-1 оборота при помощи колесного ключа. Болты откручиваются поворотом против часовой стрелки.

Замена колес (продолж.)



4. На каждой стороне автомобиля имеется по два крепления для домкрата. Закрепите домкрат на пальце в упоре, как показано на рисунке, и, вращая ручку, опустите опору домкрата, чтобы она плоско прижалась к земле. Проверьте, чтобы домкрат прочно сидел в креплении, как показано на рисунке, и чтобы опора располагалась вертикально под креплением.
5. Поднимите автомобиль настолько, чтобы колесо висело свободно. Демонтируйте колесные болты и снимите колесо.

Монтаж

Очистите контактные поверхности колеса и ступицы.

1. Установите на место колесо. Закрутите колесные болты.
2. Опустите автомобиль так, чтобы колеса не могли вращаться. Затяните колесные болты крест-накрест в несколько приемов. Момент затягивания: 140 Нм (14,0 kpm). Важно, чтобы болты затягивались с правильным моментом. Контролируйте затяжку динамометрическим ключом.
3. Наденьте колпак колеса. Сложите домкрат полностью перед тем, как положить его в багажник. Удостоверьтесь в том, что домкрат и комплект инструментов надежно закреплены и не гремят.

Домкрат предназначен для автомобилей с приводом на четыре колеса.



Предостережение!

Никогда не ползайте под автомобилем, поднятом на домкрате!

- Автомобиль и домкрат должны стоять на твердой горизонтальной поверхности. Для замены колес используйте домкрат, поставляемый с автомобилем. Все остальные работы на автомобиле должны выполняться только с помощью специальных промышленных домкратов и подставок, которые устанавливаются под поднятую часть автомобиля. Убедитесь, что автомобиль совершенно неподвижен при замене колеса.
- Винт домкрата должен быть всегда хорошо смазан.

Уход за автомобилем

Чистка	124
Ремонт повреждений лака	126
Антикоррозионная обработка	127

Чистка

Мойте автомобиль часто!

Мойте автомобиль, как только он загрязняется, особенно зимой, когда соль и влага могут привести к коррозии.

Мойте автомобиль следующим образом:

- Тщательно смывайте грязь с автомобиля снизу.
- Обливайте весь автомобиль из шланга, пока грязь не размокнет. При мойке из шланга под высоким давлением: наконечник шланга при мойке под высоким давлением должен располагаться не ближе 30 см от кузова. Не направляйте струю прямо на замки.
- Мойте автомобиль губкой с большим количеством воды с применением или без применения моющего средства.
- Желательно, чтобы Вы использовали теплую (максимум 35°C), а не горячую воду.
- Если грязь прочно въелась, Вы можете вымыть автомобиль холодным обезжиривающим средством, но в этом случае Вы должны быть уверены, что на месте мойки автомобиля имеется сепарация стока. При использовании холодного обезжиривающего средства автомобиль не должен находиться под прямыми солнечными лучами и краска не должна нагреваться от прямых

солнечных лучей или горячего двигателя. Солнечный свет и тепло могут вызвать необратимые повреждения. Посоветуйтесь с Вашей станцией техобслуживания Volvo.

- Выпирайте автомобиль мягкой чистой замшей.
- Мойте щетки стеклоочистителя теплым мыльным раствором.

Рекомендуемые моющие средства

Шампунь для автомобиля

Всегда помните следующее:

Смывайте **птичий помет** с лакокрасочного покрытия как можно быстрее.

Птичий помет содержит химические вещества, которые быстро воздействуют и обесцвечивают лакокрасочное покрытие. Это обесцвечивание невозможно устранить полировкой.



Предостережение!

Не мойте двигатель, когда он горячий. Опасность пожара! Предоставьте мыть двигатель специалисту.

Автоматическая мойка автомобилей

Автоматическая мойка является простым и быстрым способом мойки автомобиля. Имейте в виду, однако, что автоматическая мойка никогда не заменит хорошую мойку автомобиля вручную – щетки автоматической мойки недостаточно эффективно проникают во все места. В первые месяцы эксплуатации автомобиля мы рекомендуем производить мойку автомобиля вручную.



Предостережение!

После мойки автомобиля: всегда проделайте контрольные торможения, чтобы влага и коррозия не воздействовали на тормозные колодки и не ухудшали тормозную способность! Слетка нажимайте время от времени на тормозную педаль при длительном вождении автомобиля под дождем или в слякоть, чтобы разогреть и высушить тормозные колодки. Это также следует делать при начале движения в условиях очень влажной или холодной погоды.

Чистка (продолж.)

Чистка обивки

Удаление пятен с ткани

При чистке обивки из текстиля рекомендуется использовать специальное чистящее средство, которое можно приобрести у торгового представителя Volvo. Другие химические средства могут снижать огнестойкие свойства обивки.

Удаление пятен с виниловых поверхностей

- **Никогда** не пытайтесь стереть или соскрести пятно.
- **Никогда** не используйте сильные пятновыводители.
- Протирайте слабым мыльным раствором и теплой водой.

Удаление пятен с кожи

При чистке кожаной обивки рекомендуется использовать специальное чистящее средство, которое можно приобрести у торгового представителя Volvo.

Раз или два раза в год используйте специальный набор для ухода за кожей фирмы Volvo для сохранения ее мягкости и комфорта.

Никогда не пользуйтесь сильными растворителями, бензином, спиртом, уайт-спиритом и т.д., поскольку сильнодействующие вещества могут повредить тканую, виниловую или кожаную обивку.

Чистка ремней безопасности

Используйте воду и синтетическое моющее средство.

Полировка и вошение

Полируйте и натирайте ваксой автомобиль, когда чувствуете, что лакокрасочное покрытие становится тусклым и когда Вы хотите дать лакокрасочному покрытию дополнительную защиту, как, например, перед зимним сезоном.

Полировать автомобиль обычно не требуется ранее, чем через год эксплуатации. Натирать его ваксой можно и раньше.

Тщательно вымойте и высушите автомобиль перед тем, как приступить к полировке/обработке воском. Счищайте пятна от асфальта и гудрона уайт-спиритом. Более стойкие пятна могут быть удалены при помощи шлифовальной пасты, предназначенной специально для автомобильного лака. Отполируйте сначала полировальным материалом, а затем обработайте при помощи жидкого или твердого воска. Тщательно следуйте инструкциям на упаковке. Много готовых средств уже содержат полировальное средство и воск.

Не полируйте и не обрабатывайте воском поверхности, температура которых превышает 45°C.

Ремонт повреждений лака

Лакокрасочное покрытие

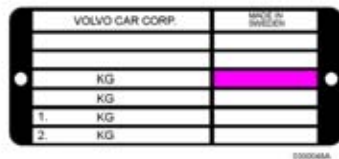
Лак является важной частью антикоррозионной защиты автомобиля, и, следовательно, нуждается в регулярной проверке. Восстанавливайте лакокрасочное покрытие немедленно, чтобы предотвратить коррозию. Наиболее часто встречающиеся типы повреждений лакокрасочного покрытия, которые Вы можете устранить сами:

- маленькие сколы и царапины от камней
- повреждения краев крыльев и дверей

При восстановлении лакокрасочного покрытия автомобиль должен быть чистым и сухим и должен иметь температуру выше + 15°C.

Код цвета

Удостоверьтесь, что Вы выбрали правильный цвет. Номер цветового кода находится на табличке технических данных в отсеке двигателя.



Небольшие сколы от камней и царапины

Материал:

- Грунтовка в банке.
- Краска в банке или т.н. ретуширующий карандаш.
- Кисть.
- Маскирующая лента.
- Если покрытие не процарапалось до металла и остается неповрежденный слой краски, можно наносить краску сразу после удаления грязи.

Если покрытие процарапалось до самого металла, делайте следующее:

- Закрепите кусок маскирующей ленты на поврежденной поверхности. Затем удалите ленту так, чтобы остатки краски остались на ней (рисунок 1).
- Тщательно размешайте грунтовку и нанесите, используя тонкую кисть или спичку (рисунок 2).
- Когда грунтовой слой высохнет, нанесите поверхностный лак при помощи кисти.
- Удостоверьтесь в том, что краска хорошо перемешана и нанесите несколько тонких слоев, давая высохнуть перед нанесением каждого слоя.

Удалите остатки краски с помощью клейкой ленты.



Замаскируйте при необходимости.

- Процедура аналогична для более крупных царапин, но маскирующая лента может быть использована для защиты неповрежденного лакокрасочного покрытия (рисунок 1).
- Подождите один или два дня, а затем завершите восстановление полировкой. Полируйте мягкой тряпкой и умеренным количеством полировальной пасты.

Антикоррозионная обработка

Антикоррозионная обработка – проверка и ремонт

Автомобили Volvo подвергаются очень тщательной и всеобъемлющей антикоррозионной обработке на заводе. Части кузова состоят из горячеоцинкованного стального листа. На днище автомобиля наносится износостойкий антикоррозионный состав. Внутренние поверхности балок, отверстия и закрытые полости обрабатываются из распылителя жидким проникающим ингибитором коррозии.

Антикоррозионная обработка автомобиля поддерживается выполнением следующих действий:

- Держите автомобиль в чистоте! Мойте днище автомобиля.
При мойке под давлением - держите наконечник шланга на расстоянии как минимум 30 см от лакированных поверхностей!
- Регулярно проверяйте и восстанавливайте антикоррозионное покрытие.

Антикоррозионное покрытие автомобиля в обычном случае не требует ухода в течение прим. 8 лет. Спустя это время, его следует обрабатывать с трехлетним интервалом. Если Вашему автомобилю требуется такая обработка, обратитесь на станцию обслуживания Volvo.

Восстановление

Если Вы хотите восстановить антикоррозионное покрытие сами, удостоверьтесь в том, что участок работы сухой и чистый. Тщательно вымойте и высушите автомобиль. Используйте антикоррозионное средство в виде аэрозоля или такое, которое наносится кистью.

Существуют два типа антикоррозионных средств:

- а). Жидкие (бесцветные), для видимых участков
- б). Густые, для изнашиваемых участков на днище автомобиля

Возможные участки восстановления при помощи этих средств:

- Видимые места сварки и места соединения металлических листов - жидкое средство.
- Днище - густое средство.
- Дверные петли - жидкое средство.
- Петли капота и замки - жидкое средство.

Как только Вы завершите обработку, избыточное количество антикоррозионного средства можно смыть тряпкой, смоченной в рекомендованном чистящем средстве. Детали двигателя и подвески в двигательном отсеке обрабатываются на заводе при помощи воскодержащего бесцветного антикоррозионного средства.

Оно выдерживает обычные чистящие средства, не растворяясь и не теряя своей антикоррозионной стойкости.

Если же Вы моете двигатель при помощи ароматических растворителей, таких как скипидар или уайт-спирит (особенно тех, которые не содержат эмульгаторов), защитный воск следует обновить после мойки. У торгового представителя Volvo можно приобрести такой воск.

Уход и техобслуживание

Техобслуживание Volvo	130
Уход	131
Капот и двигательный отсек	132
Дизель	133
Масла и жидкости	134
Щетки стеклоочистителей	138
Аккумулятор	139
Лампы накаливания	141
Предохранители	148

Техобслуживание Volvo

Программа техобслуживания Volvo

Перед тем, как автомобиль покинул завод, он был тщательно испытан. Он был снова проверен в соответствии с правилами Автомобильной корпорации Volvo перед тем, как был передан Вам.

Для поддержания на высоком уровне дорожной безопасности и эксплуатационной надежности Вашего автомобиля Volvo необходимо следовать программе технического обслуживания Volvo, которая приведена в Руководстве по гарантии и сервису. Настоятельно рекомендуется выполнять техническое обслуживание и ремонт Вашего автомобиля на станциях техобслуживания Volvo. На официальной станции техобслуживания Volvo имеется обученный персонал, специальный инструмент и сервисная литература, которые гарантируют высокий уровень технического обслуживания. На станции техобслуживания Volvo используются только оригинальные запасные части Volvo. Программа техобслуживания Volvo рассчитана на нормальные условия эксплуатации автомобиля.

ВАЖНО!

Для того, чтобы гарантия Volvo действовала, прочтите и выполняйте инструкции в Руководстве по обслуживанию и гарантии.

Экстремальные условия вождения

При вождении в экстремальных условиях рекомендуется заменять масло в двигателе, масляный и воздушный фильтр чаще, чем указано в Сервисной и гарантийной книжке.

Экстремальными дорожными условиями считаются:

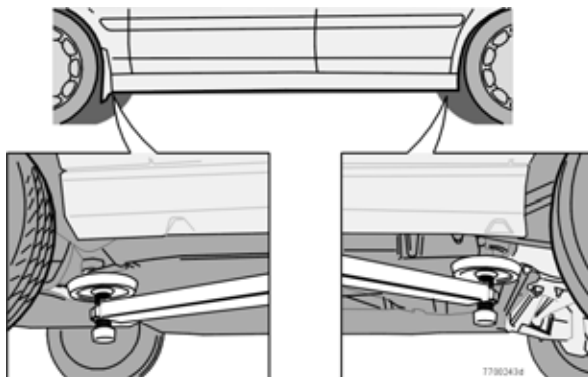
- Длительная езда по пыльной/песчаной местности
- Длительная езда с домиком на колесах и/или прицепом
- Длительная езда по пересеченной местности
- Длительная езда на высокой скорости
- Длительная работа двигателя на холостых оборотах и/или езда на низкой скорости
- Езда при низкой температуре –ниже 0°C –особенно на короткие расстояния, до 10 км.

Забота об окружающей среде

Существует немало примеров заботы фирмы Volvo об экологии. В наших системах кондиционирования мы используем хладагенты не содержащие хлор, которые не вредят озоновому слою и почти не влияют на парниковый эффект. Не содержащие асбест тормоза, двигатели с катализаторами и работа на биогазе – другие примеры того, что Volvo Car Corporation делает для сохранения окружающей среды.

Наш сервис также важен для окружающей среды: например, использование оригинальных деталей Volvo, техобслуживание систем зажигания и подачи топлива, а также другие меры, которые непосредственно снижают выброс в атмосферу вредных веществ. Мы хотели бы также обратить Ваше внимание на заботу, проявляемую станциями техобслуживания Volvo в отношении переработки экологически опасных и т.п. веществ.

Уход



задний рычаги закреплены под точками подъема на утолщении днища. См. рисунок.

Перед тем, как приступить к обслуживанию автомобиля, имейте в виду следующее:

Аккумулятор

- Обеспечьте правильное подключение и затяжку клемм кабелей аккумулятора.
- Никогда не отсоединяйте аккумулятор, когда двигатель работает (например, при замене аккумулятора).
- Никогда не используйте устройство быстрой зарядки для зарядки аккумулятора. Кабели аккумулятора должны быть отсоединены при подзарядке аккумулятора.
- Аккумулятор содержит кислоту, которая является агрессивной и ядовитой. Важно обращаться с

аккумулятором экологически безопасным способом. Предоставьте торговому представителю Volvo помочь Вам в этом.

Подъем автомобиля

Если автомобиль поднимается на домкрате в мастерской, то подъемник следует устанавливать под передний край несущей рамы двигателя. Не повредите защиту от брызг под двигателем. Обеспечьте установку домкрата таким образом, чтобы автомобиль не мог сползти с домкрата. Всегда пользуйтесь подставками или подобным.

- При подъеме автомобиля на двухколонного подъемнике в мастерской убедитесь, что передний и

Предостережение!

Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать какие-либо детали системы SRS или SIPS.

Любое вмешательство в систему может вызвать ее неправильное функционирование и привести к серьезным травмам; все работы должны производиться только на официальной станции техобслуживания Volvo.

Предостережение!

Система зажигания автомобиля имеет очень высокое напряжение! Напряжение системы зажигания является опасным для жизни!

Не прикасайтесь к свечам зажигания, кабелям зажигания и катушке зажигания при работающем двигателе или включенном зажигании!

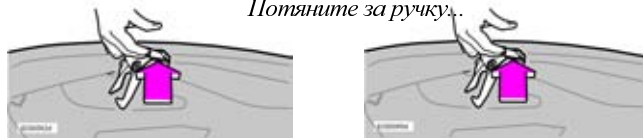
Зажигание следует отключить при:

- Подсоединении тестера двигателя.
- Замене деталей в системе зажигания, таких как свечи зажигания, катушка зажигания, распределитель, кабели зажигания и т.д.

Капот и двигательный отсек



Потяните за ручку...



...отожмите вверх и откройте.

Автомобиль с левосторонним управлением.

Автомобиль с правосторонним управлением.

Открытие капота

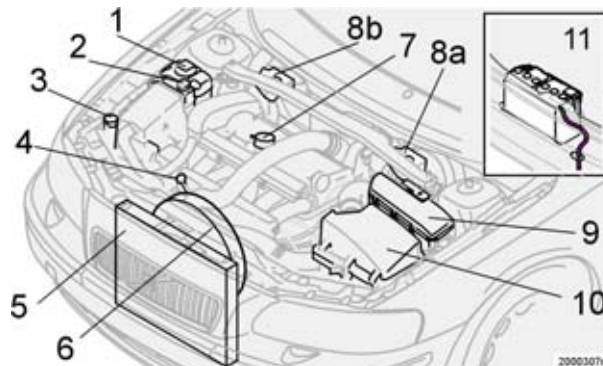
Потяните за ручку отпирания вглубине слева или справа под приборной панелью. Вы услышите, как откроется замок. Вставьте руку посередине переднего края капота и отожмите ручку фиксатора. Откройте капот.

Предостережение!

Проверьте, чтобы капот как следует заперлся, когда Вы закрываете его!

Двигательный отсек

1. Расширительный бачок, система охлаждения.
2. Бачок с жидкостью сервоусилителя рулевого управления.
3. Бачок с жидкостью стеклоомывателя.
4. Масломерный щуп, двигатель.
5. Радиатор.
6. Вентилятор радиатора.
7. Горловина для заливки масла, двигатель.
- 8a. Бачок с жидкостью сцепления/тормозов (автомобиль с левосторонним управлением).
- 8б. Бачок с жидкостью сцепления/тормозов (автомобиль с правосторонним управлением).
9. Блок реле/предохранителей.
10. Воздушный фильтр.
11. Аккумулятор (в багажном отсеке).



Предостережение!

Вентилятор радиатора (6) может включиться автоматически **после** того, как двигатель выключен! Опасность травмы!

Предостережение!

Не мойте двигатель, когда он горячий. Опасность пожара! Предоставьте мыть двигатель специалисту.

Дизель

Топливная система

Дизельные двигатели чувствительны к загрязнению. Пользуйтесь только дизельным топливом, продаваемым известными нефтяными компаниями.

Никогда не заправляйте дизельное топливо сомнительного качества. Крупные нефтяные компании поставляют специальное зимнее дизельное топливо. По сравнению с обычным топливом оно обладает пониженной вязкостью и меньшей склонностью к кристаллизации парафина в топливной системе при низких температурах.

Чтобы уменьшить опасность образования конденсата в баке, поддерживайте в нем высокий уровень топлива. При заправке следите, чтобы вокруг горловины топливного бака было чисто.

Не допускайте попадания топлива на лакокрасочное покрытие автомобиля. Смойте пролившееся топливо мыльным раствором.

Прекращение подачи топлива

После прекращения поступления топлива не нужно предпринимать никакие специальные меры. Топливная система осуществляет прокачку автоматически.

Топливо RME (Рапсовый метиловый эфир)

Дизельное топливо можно смешивать с макс. 5% RME.

Слив конденсата из топливного фильтра

Во избежание перебоев в работе двигателя, в топливном фильтре осуществляется отделение конденсата от топлива. Необходимо сливать конденсат из топливного фильтра с периодичностью, указанной в Руководстве по гарантии и сервису, либо в тех случаях, когда предполагается, что топливо может быть загрязнено.

Масла и жидкости

Качество масла

Бензиновые двигатели: ACEA A1

Можно использовать также масло с обозначением качества ACEA A3. Обратите внимание, что одно и то же масло может удовлетворять требования стандартов качества ACEA A1 и ACEA B1. Это справедливо независимо от типа масла (минеральное, полусинтетическое или синтетическое).

Для двигателей версии R рекомендуется масло для двигателей, отвечающее качеству ACEA A3.

Дизельные двигатели: ACEA B4

Обратите внимание на то, что одно и то же масло может удовлетворять требованиям стандартов качества ACEA A3, ACEA B3 и ACEA B4. Это справедливо независимо от типа масла (минеральное, полусинтетическое или синтетическое).

Не используйте присадки к маслу. Они могут повредить двигатель.

Для бензиновых турбодвигателей и дизельных двигателей рекомендуется полностью синтетическое моторное масло

Castrol®.

Volvo рекомендует нефтепродукты

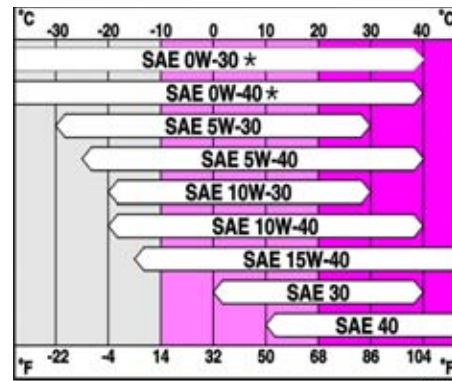
Castrol®.

Замена масла и масляного фильтра

В Руководстве по гарантии и сервису Вы найдете рекомендуемые для Вашего автомобиля интервалы замены масла и масляного фильтра.

При езде в экстремальных условиях* эти интервалы рекомендуется сократить.

* См. стр. 130



* Масла с вязкостью 0W-30 и 0W-40 должны удовлетворять требованиям стандарта ACEA A3 (бензиновые двигатели).

Вязкость

(предполагает постоянную температуру воздуха)

При экстремальных условиях вождения, которые вызывают чрезмерно высокую температуру или расход масла (например, при езде в горах с частым торможением двигателем или при езде по шоссе на высокой скорости), рекомендуются масла, которые удовлетворяют требованиям стандарта ACEA A3 (бензиновые двигатели).

Проверка уровня масла

Volvo рекомендует, чтобы уровень масла проверялся каждые 2500 км.

Проверка уровня масла двигателя особенно важна перед первой запланированной сменой масла. Припаркуйте автомобиль на ровной поверхности и подождите не менее 5 минут после выключения двигателя, чтобы масло успело стечь в картер.

Наиболее надежное измерение производится при холодном двигателе перед запуском. Протрите щуп для измерения уровня перед проверкой.

Версия R

S60-R кроме того оснащен системой, которая на дисплее панели комбинации приборов сообщает водителю, что в двигателе низкий уровень масла.

Если появляется оранжевый предупреждающий треугольник и предупреждающее сообщение "OIL LEVEL LOW – FILL OIL" залейте один литр масла. После этого перед запуском двигателя проверьте щупом уровень масла, который должен находиться внутри маркированной зоны.

Если появляется красный предупреждающий треугольник и предупреждающее сообщение "OIL LEVEL LOW – STOP SAFELY/- STOP ENGINE/- SEE MANUAL"; залейте как минимум один литр масла.

После этого перед запуском двигателя

проверьте щупом уровень масла, который должен находиться между маркировками.

Более подробную информацию о проверке уровня масла в версии R, см. стр. 33.

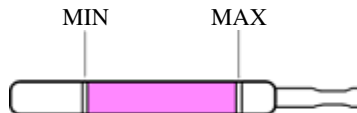
Уровень масла должен располагаться между отметками на щупе.

Расстояние между отметками MAX и MIN на щупе соответствует прим. 1,5 * литрам для бензиновых двигателей и прим. 2,0 литрам для дизельных двигателей.

Если уровень масла лежит на отметке MIN: долейте в...

...холодный двигатель: 1,0 литра.

...горячий двигатель: 0,5 литра.



*Прим. 1,5 литра для бензиновых двигателей**

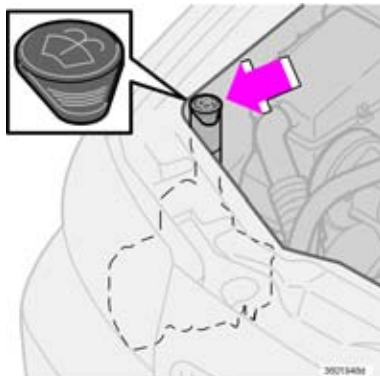
Прим. 2,0 литра для дизельных двигателей

** прим. 1,2 литра для версии R*



Предостережение!

Не проливайте масло на горячие выхлопные трубы. Опасность пожара!

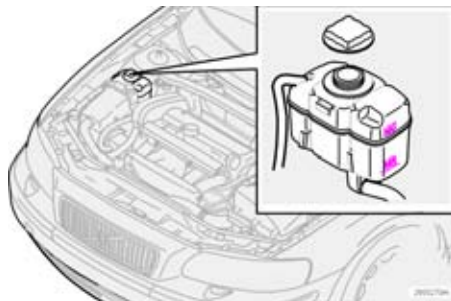


Бачок с жидкостью стеклоомывателя.

Бачок с жидкостью стеклоомывателя

Стеклоочистители лобового стекла и фар имеют общий бачок с жидкостью. Он расположен под капотом и имеет емкость прим. 4,5 литра.

Используйте зимой незамерзающий стеклоомыватель, чтобы он не замерзал в насосе, бачке и шлангах.



Бачок с охлаждающей жидкостью.

Охлаждающая жидкость

Никогда не доливайте только обычную воду! Круглый год используйте смесь, состоящую наполовину из воды, наполовину из охлаждающей жидкости Volvo. Важно балансировать количество. Опасность замерзания возрастает как в случае слишком малого, так и в случае слишком большого количества охлаждающей жидкости.

Внимание! Некоторые детали двигателя изготовлены из алюминиевого сплава и поэтому очень важно всегда пользоваться охлаждающей жидкостью Volvo. Она имеет хорошие антикоррозионные свойства! Когда автомобиль новый, он заправлен охлаждающей жидкостью, которая может выдерживать приблизительно -35°C .

Регулярно проверяйте охлаждающую жидкость!

Уровень должен всегда лежать между отметками MIN и MAX на расширительном бачке. Доливайте охлаждающую жидкость, если уровень падает ниже отметки MIN.

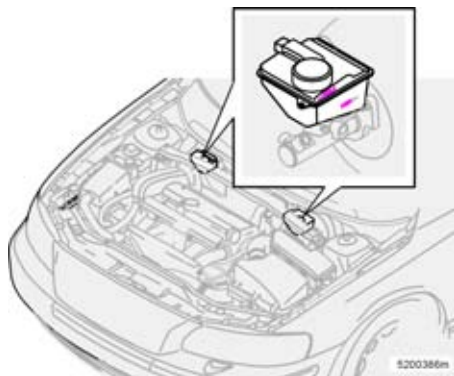
Если необходимо долить охлаждающую жидкость при горячем двигателе, медленно открывайте крышку расширительного бачка, чтобы сбросилось избыточное давление.

Внимание! Двигатель можно запускать только при хорошо заправленной системе охлаждения. Если система не заправлена надлежащим образом, местами может создаваться высокая температура, вызывая опасность образования трещин в головке блока цилиндров.



Предостережение!

Если необходимо долить охлаждающую жидкость при горячем двигателе, медленно открывайте крышку расширительного бачка, чтобы сбросилось избыточное давление.



Бачок для жидкости тормозов и сцепления

Для тормозов и сцепления используется жидкость из одного бачка. Размещение бачка различается у автомобилей с рулевым управлением, расположенным слева или справа.

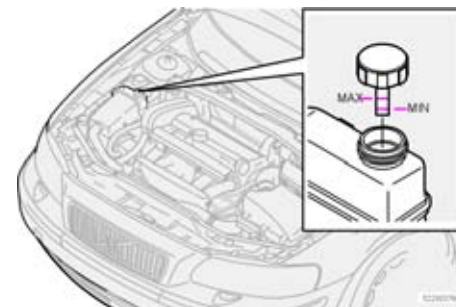
Уровень должен всегда лежать между отметками MIN и MAX.

Тип жидкости: Тормозная жидкость DOT 4+.

Проверяйте уровень регулярно.

Заменяйте жидкость раз в два года либо во время каждого второго планового техобслуживания.

Внимание! Жидкость следует заменять каждый год в автомобилях, которые эксплуатируются в условиях, требующих резких и частых торможений, например, вождение в горах, либо в тропическом климате при высокой влажности. Эта замена не является частью планового техобслуживания, но должна выполняться при проведении планового обслуживания на Вашей станции техобслуживания Volvo.



Бачок с жидкостью сервоусилителя рулевого управления

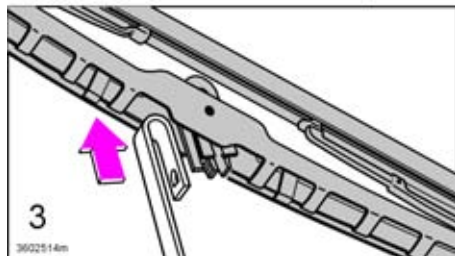
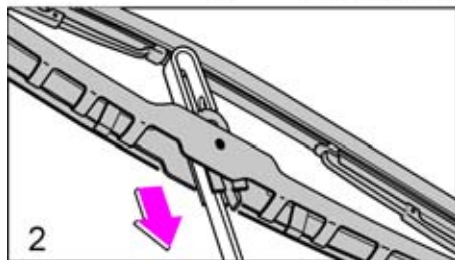
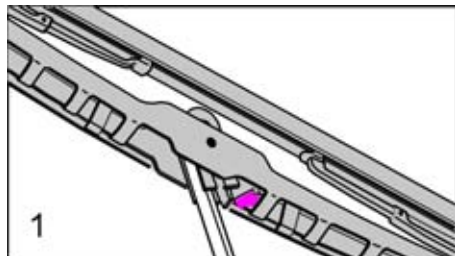
Уровень должен всегда лежать между отметками MIN и MAX.

Качество жидкости: Жидкость для сервоусилителя типа Pentosin CHF 11S или аналогичная.

Проверяйте уровень при каждом техобслуживании. Нет необходимости заменять жидкость.

Внимание! В случае неисправности в системе сервоусилителя рулевого управления или если автомобиль оказался обесточенным и его необходимо буксировать, он все же не теряет управления. Помните, что управлять таким автомобилем значительно труднее, чем обычно, и для.

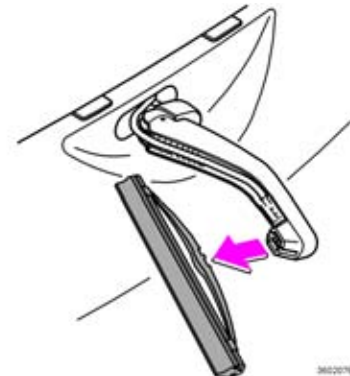
Щетки стеклоочистителей



Замена щеток стеклоочистителей лобового стекла

1. Откиньте рычаг стеклоочистителя и удерживайте щетку под углом 45° к рычагу. Нажмите на стопорную пружину на щетке стеклоочистителя.
2. Нажмите вниз на щетку стеклоочистителя, чтобы проушина рычага полностью прошла через отверстие в креплении щетки стеклоочистителя.
3. Затем потяните щетку вверх так, чтобы проушина рычага стеклоочистителя прошла сбоку крепления щетки стеклоочистителя. Устанавливайте новую щетку в обратном порядке и **проверьте, чтобы она надежно села на место.**

Внимание! Всегда помните, что щетка стеклоочистителя со стороны водителя прямая и имеет спойлер, тогда как щетка стеклоочистителя со стороны пассажира изогнутая. Спойлер со стороны водителя должен сидеть на нижней стороне щетки. Изгиб щетки должен повторять контуры нижнего края лобового стекла.

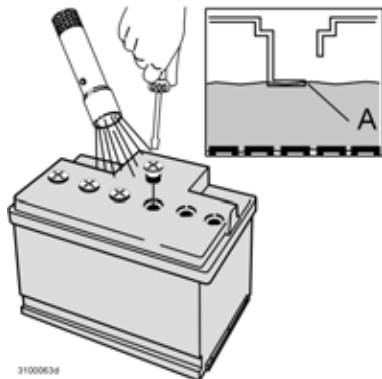


Замена щеток стеклоочистителей фар

Откиньте рычаг стеклоочистителя вперед. Сняв щетку стеклоочистителя наружу. Насадите новую щетку стеклоочистителя на место.

Проверьте, чтобы она была надежно закреплена!

Аккумулятор



Уход за аккумулятором

На функционирование и срок службы аккумулятора влияют условия, в которых производится вождение автомобиля, стиль вождения, количество пусков двигателя, климатические условия и т.д. Для того, чтобы аккумулятор работал удовлетворительно, Вам следует учесть следующее:

- Регулярно проверяйте, чтобы уровень жидкости в аккумуляторе был правильным (А).
- Проверяйте все элементы аккумулятора. Используйте отвертку для того, чтобы снять крышку. Для проверки уровня жидкости полезно использовать фонарик. Каждый элемент имеет максимальную отметку (А).
- По мере необходимости: доливайте в аккумулятор воду до максимальной отметки.

Внимание! Никогда не переливайте выше максимальной отметки (А)!

- Не используйте обычную воду из-под крана. Используйте дистиллированную или деионизированную воду (воду для аккумуляторов).
- Если, по какой-то причине, аккумулятор подвергся зарядке, следует проверить уровень жидкости после зарядки и долить воду при необходимости.
- Убедитесь, что пробки затянуты как следует.

Внимание! Разрядки аккумулятора отрицательно влияют на срок службы аккумулятора.



Предостережение!

- Помните, что аккумулятор содержит гремучий газ, который является крайне взрывоопасным. Открытое пламя или курение поблизости от аккумулятора достаточно для того, чтобы аккумулятор взорвался и вызвал травмы и/или привел к повреждению автомобиля.
- Аккумулятор также содержит серную кислоту, которая может нанести серьезные химические ожоги. Если кислота попала в глаза, на кожу или одежду, промойте большим количеством воды. При попадании брызг в глаза, немедленно обращайтесь к врачу.

Символы:



Пользуйтесь защитными очками.



Дополнительная информация имеется в инструкции по эксплуатации автомобиля.



Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.



Аккумулятор содержит едкую кислоту.

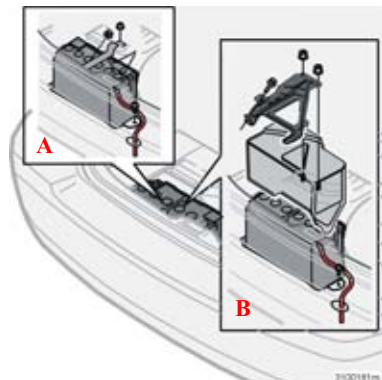


Избегайте искр и открытого пламени.



Опасность взрыва.

Аккумулятор (продолж.)



Замена аккумулятора

А. Аккумулятор без защитной крышки (см. рисунок)

- Проверьте, чтобы зажигание было выключено.
- **Подождите** не менее 10 минут перед тем, как прикасаться к любому электрическому соединению (поскольку информация электросистемы автомобиля должна сохраниться в различных блоках управления).
- Отпустите болты фиксирующей скобы над аккумулятором и снимите скобу.
- **Сначала отсоедините отрицательный кабель.**
- Отогните вверх пластмассовую крышку над положительным полюсом аккумулятора.

- Освободите положительный кабель и снимите пластмассовую крышку с положительного полюса.
- Освободите от аккумулятора дренажный шланг отвода гремучего газа.
- Освободите гайку от нижней консоли и снимите консоль.
- Выньте вверх старый аккумулятор.
- Поставьте на место новый аккумулятор.
- Установите на место нижнюю консоль и затяните гайку.
- Надавив, зафиксируйте пластмассовую крышку на положительном полюсе аккумулятора и подсоедините положительный кабель.
- Загните вниз пластмассовую крышку над положительным полюсом и затем подсоедините отрицательный кабель.
- Удостоверьтесь в том, что дренажный шланг правильным образом подсоединен к аккумулятору и выпускному отверстию в кузове автомобиля.
- Установите над аккумулятором фиксирующую скобу и затяните болты.

В. Аккумулятор с защитной крышкой (см. рисунок)

После того как Вы открутили винты консоли и защитной крышки над аккумулятором и хотите снять аккумулятор, повторите действия, описанные для варианта А.

ВАЖНО!

Неоднократное использование стояночного обогревателя и аналогичного энергоемкого оборудования в сочетании с короткими промежутками езды могут привести к разрядке аккумулятора, что в свою очередь может затруднить запуск двигателя.

Для того чтобы генератор надежно мог вырабатывать такое количество энергии, какие мощные потребители тока расходуют из аккумулятора, необходимо при регулярном использовании мощных потребителей тока, чтобы автомобиль находился в движении время, равное времени подключения этих потребителей.

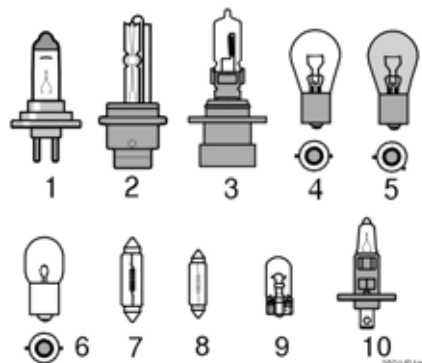


Предостережение!

Отвод гремучего газа

В аккумуляторе может образоваться гремучий газ, который крайне взрывоопасен. Дренажный шланг отводит гремучий газ от аккумулятора за пределы автомобиля и предотвращает накопление газа в багажнике и салоне. Если по какой-то причине Вы должны заменить аккумулятор, категорическим требованием является подсоединение дренажного шланга к новому аккумулятору, и чтобы он выходил через выпускное отверстие в кузове автомобиля.

Лампы накаливания

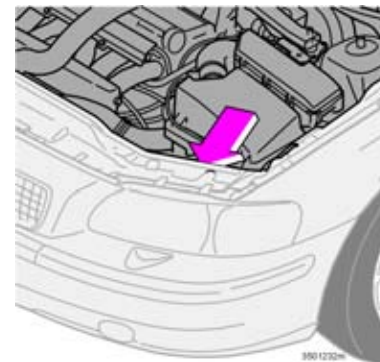


В автомобиле используются следующие лампы:

- | | |
|---|----------------|
| 1. Лампа фары ближнего света | 55W H7 |
| 2. Би-ксенон (дополнительное оборудование)
(газоразрядная лампа) | 35W D2R |
| 3. Лампа дальнего света | 55W HB3 |
| 4. Тормозной фонарь | P21W |
| Противотуманная фара, задняя | P21W |
| 5. Указатель поворота, передний + задний | PY21W (желтая) |
| 6. Задний свет, | P5W |
| Габаритные/стояночные огни | |
| Боковые габаритные фонари, задние | P10W |

- | | |
|------------------------------------|--------------|
| 7. Освещение порога | W5W |
| Освещение багажника | W5W |
| 8. Косметическое зеркало | 1,2 W |
| 9. Освещение номерного знака | W5W |
| Габаритные/стояночные огни в фарах | W5W |
| Боковой фонарь указателя поворотов | W5W (желтая) |
| 10. Противотуманные фары | 55W H1 |
| Версия R | 55W H3 |

Внимание! Никогда не прикасайтесь пальцами к стеклу ламп 1, 2, 3 и 10. Жир и масло от пальцев испаряются при нагревании и отлагаются на отражателе, который быстро выходит из строя.



Замена ламп ближнего и дальнего света

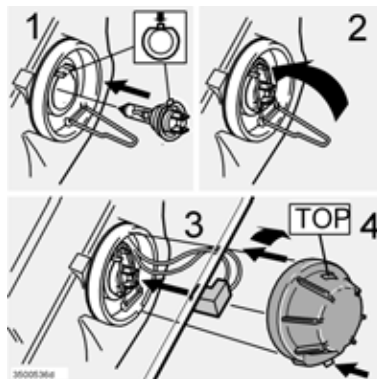
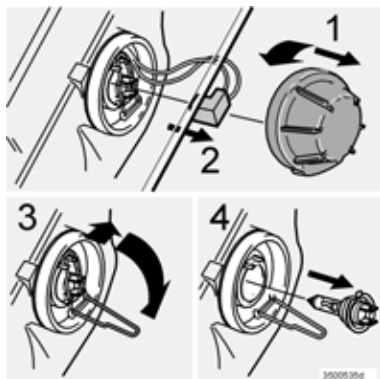
Обе лампы передних фар заменяются из отсека двигателя.

Предостережение!

Если Ваш автомобиль оснащен Би-ксеноновыми фарами (дополнительное оборудование), то по причине высокого напряжения лампу следует заменять на официальной станции техобслуживания Volvo.

Внимание! Би-ксеноновые лампы содержат небольшое количество ртути и отработанные лампы следует правильно утилизировать. Проконсультируйтесь у Вашего дилера Volvo или на станции техобслуживания Volvo.

Лампы накаливания (продолж.)



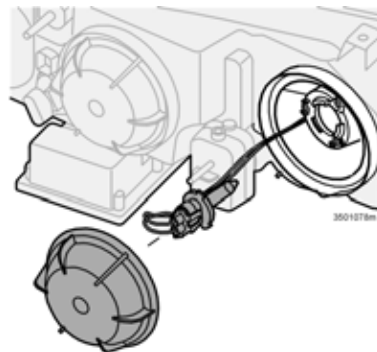
Лампа ближнего света

Удаление лампы

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Откройте капот.
- Снимите внешнюю накладную крышку, повернув её против часовой стрелки (1).
- Отсоедините контакт (2).
- Высвободите пружинный зажим. Сперва нажмите на него вправо, так, чтобы пружина высвободилась, а затем наружу и вниз (3).
- Извлеките лампу и замените ее на новую (4).

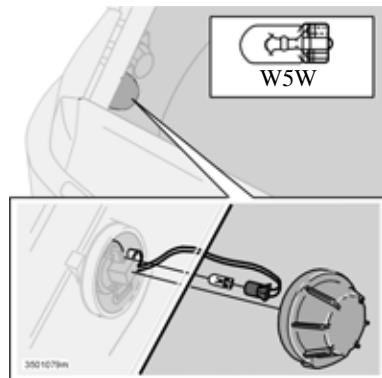
Установка лампы

- Установите новую лампу на место (1). Ее можно установить только в одно положение.
- Нажмите на пружинный зажим вверх и чуть-чуть влево, так, чтобы он закрепился в своем фиксаторе (2).
- Подсоедините обратно контакт (3).
- Прикрутите крышку обратно на место; обозначение "TOP" должно быть наверху (4).



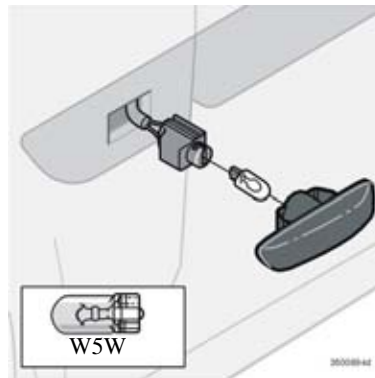
Лампа дальнего света

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Откройте капот.
- Снимите внутреннюю накладную крышку, повернув её против часовой стрелки.
- Поворачивайте лампу против часовой стрелки, извлеките ее и установите новую лампу. Заметьте, как она расположена!
- Установите лампу обратно на место. Она может занимать только одно положение.
- Прикрутите крышку обратно на место; обозначение "TOP" должно быть наверху!



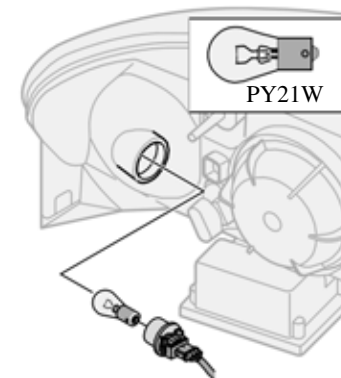
Замена лампы накаливания для передних габаритных/стояночных огней

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Снимите крышку ближнего света фар*, повернув ее против часовой стрелки.
- Извлеките лампу вместе с цоколем. Замените лампу.
- Установите лампу с цоколем обратно на место.
- Проверьте, чтобы новая лампа горела.
- Прикрутите крышку обратно на место; наверху должно быть "TOP".



Замена лампы бокового указателя поворота

- Откройте переднюю дверь наполовину.
- Вставьте руку позади переднего крыла автомобиля и вытолкните лампу. Пусть кабели останутся в патроне лампы.
- Поверните патрон лампы на 1/4 оборота против часовой стрелки и вытащите его.
- Извлеките перегоревшую лампу прямо наружу.
- Замените на новую лампу и вдавите ее прямо внутрь.



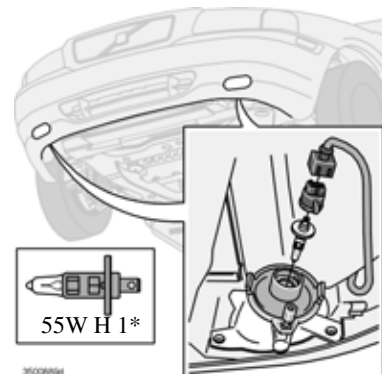
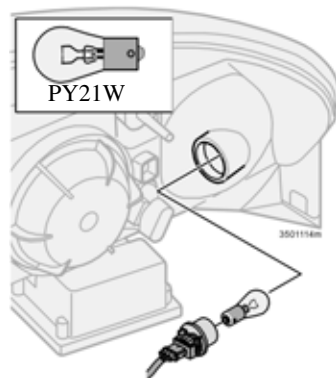
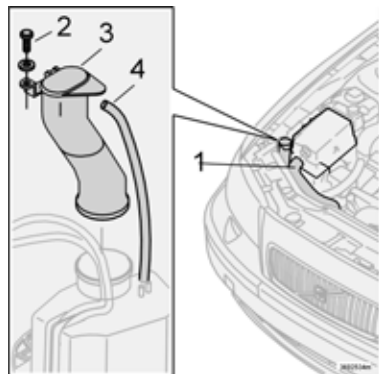
Замена лампы накаливания указателя поворота* в переднем левом углу

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Поверните патрон лампы против часовой стрелки и извлеките его.
- Нажмите на лампу внутрь и поворачивайте против часовой стрелки, чтобы извлечь ее из патрона.
- Замените на новую лампу и установите патрон лампы в корпус лампы.

Включите зажигание и проверьте, что новая лампа горит.

* Для автомобилей с би-ксеноновыми фарами эта лампа накаливания также расположена в корпусе лампы указателя поворота.

Лампы накаливания (продолж.)



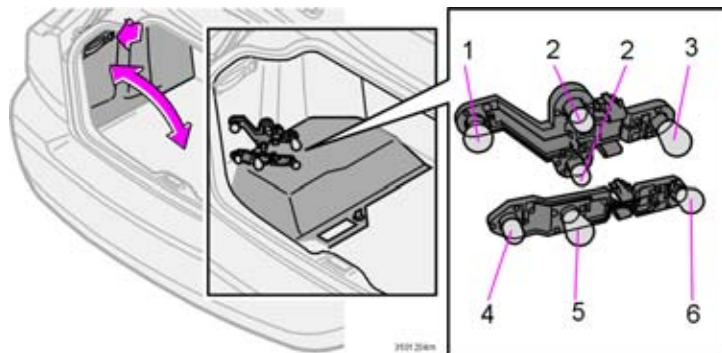
Замена лампы указателя поворота в переднем правом углу

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Отсоедините трубу охлаждения (1) от холодильника.
- Ослабьте винт (2) трубки заправочной горловины.
- Вытащите трубу (3) прямо вверх.
- Отсоедините вентиляционный шланг (4) от трубы.
- Демонтируйте патрон лампы, поворачивая его **по часовой стрелке**.
- Нажмите на лампу внутрь и поворачивайте против часовой стрелки, чтобы извлечь ее из патрона.
- Замените на новую лампу и установите патрон лампы в корпус лампы.
- Проверьте, чтобы прокладка бачка с жидкостью стеклоомывателя между трубкой заправочной горловины и бачком сидела правильно.
- Верните трубку заправочной горловины (3) обратно на место.
- Вставьте вентиляционный шланг обратно в трубку заправочной горловины (4).
- Затяните винт (2) трубки заправочной горловины.
- Подсоедините трубу охлаждения к холодильнику (1).

Замена противотуманной фары (дополнительное оборудование)

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Слегка поворачивайте патрон против часовой стрелки.
- Извлеките лампу.
- Установите на место новую лампу. Профиль патрона лампы совпадает с профилем на ножке лампы.
- Установите патрон лампы, слегка поворачивая его по часовой стрелке. Наверху должна быть надпись "TOP".

* H3 в версии R



Расположение ламп накаливания

- | | |
|--|------------------|
| 1. Тормозной
фонарь | 21W BA 15 |
| 2. Габаритные/
стояночные огни | 5 W BA 15 |
| 3. Задняя
противотуманная
фара
(одна сторона) | 21 W BA 5 |
| 4. Боковой
габаритный
фонарь | 10W |
| 5. Указатель
поворота | PY 21 W (желтая) |
| 6. Фонарь заднего
хода | 21W BA 15 |

Замена ламп в задней фаре

Все лампы в блоке задней фары заменяются изнутри багажника.

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Откройте и откиньте внутрь боковую панель для того, чтобы получить доступ к лампам.

Лампы расположены в двух отдельных патронах - верхнем и нижнем. Каждый патрон имеет блокирующий палец.

Замените лампы в верхнем и нижнем патронах следующим образом:

- Для облегчения работы: отсоедините кабель от патрона.
- Сожмите фиксирующие крючки вместе и извлеките патрон.
- Замените лампу.
- Заново подсоедините кабель.
- Закройте и закройте боковую панель.

Высокорасположенный тормозной сигнал

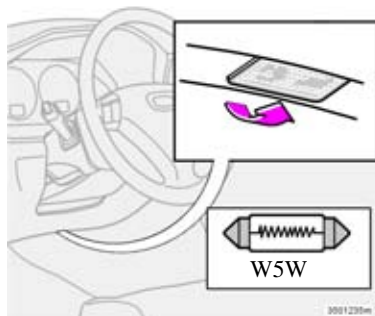
Это лампы особого типа. Мы рекомендуем производить замену на станции техобслуживания Volvo.

Лампы накаливания (продолж.)



Замена лампы накаливания в освещении номерного знака

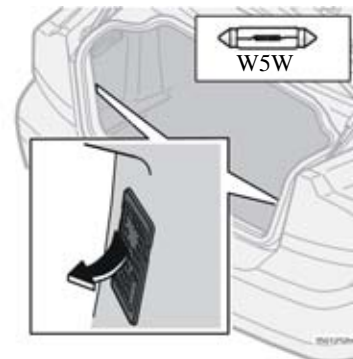
- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Открутите винт отверткой.
- Осторожно возьмитесь за весь корпус лампы и извлеките его. Поверните контакт против часовой стрелки и извлеките лампу накаливания.
- Замените лампу.
- Установите контакт на место и поверните по часовой стрелке.
- Установите корпус лампы на место и закрепите винтом.



Замена лампы накаливания освещения порога

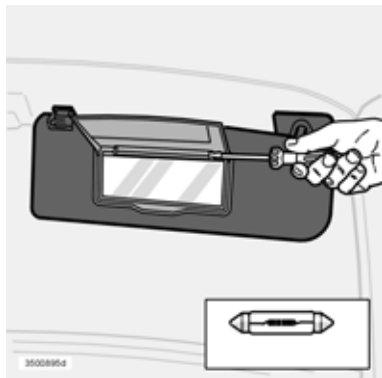
Лампа освещения порога расположена под приборной панелью со стороны водителя и пассажира. Производите замену следующим образом:

- Вставьте отвертку и осторожно поверните ее, чтобы корпус лампы высвободился.
- Извлеките неисправную лампу.
- Замените лампу. Проверьте, что лампа горит.
- Установите корпус лампы на место.

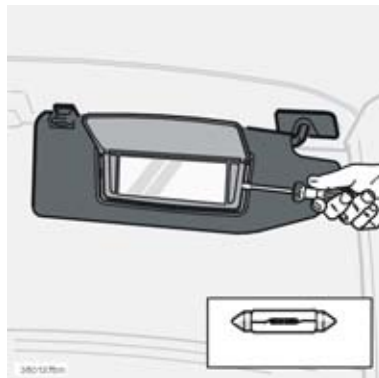


Замена лампы в багажнике

- Вставьте отвертку и осторожно поверните ее, чтобы корпус лампы высвободился.
- Извлеките неисправную лампу.
- Замените лампу. Проверьте, что лампа горит.
- Установите корпус лампы на место.



Косметическое зеркало.



Косметическое зеркало, некоторые модели.



Замена лампы косметического зеркала

- Вставьте отвертку и осторожно поверните ее, чтобы стекло выскочило.
- Извлеките лампу и замените ее на новую.
- Сначала установите нажатием нижний край стекла лампы обратно на место над четырьмя крючками, а затем вдавите на место верхнюю часть.

Потолочное освещение с передними лампами для чтения

Это лампы особого типа. Мы рекомендуем производить замену на станции техобслуживания Volvo.

Лампы накаливания (продолж.) Предохранители



Лампы для чтения, сзади

Это лампы особого типа. Мы рекомендуем производить замену на станции техобслуживания Volvo.



Предохранители

Все электрические функции и детали защищены плавкими предохранителями, предохраняющими электросистему Вашего автомобиля от повреждения при коротком замыкании или перегрузке.

Плавкие предохранители расположены в автомобиле в трех различных местах:

- A. Блок реле/предохранителей в двигательном отсеке.
- B. Блок предохранителей в салоне.
- C. Блок реле/предохранителей в багажнике.

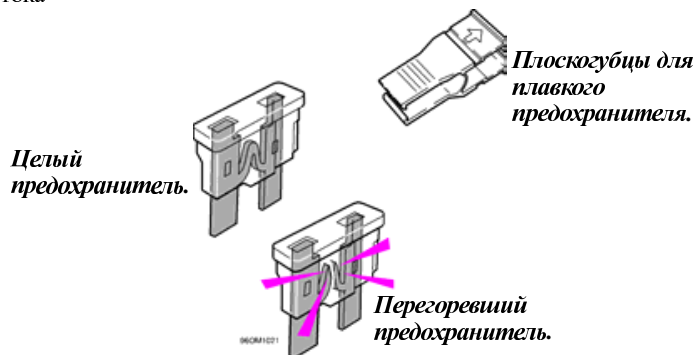
Если электрический компонент или функция не работает, это может быть следствием того, что предохранитель компонента имел временную перегрузку и перегорел. Посмотрите на схему

предохранителей, чтобы найти вышедший из строя предохранитель. Извлеките предохранитель и взгляните на него сбоку - не сгорел ли изогнутый провод. Если провод перегорел, замените сгоревший предохранитель на новый того же цвета и номинала тока. Блок предохранителей в двигательном отсеке содержит несколько запасных предохранителей. Там также имеются плоскогубцы, при помощи которых можно извлекать и заменять предохранители.

Если один и тот же предохранитель перегорает несколько раз, соответствующий компонент неисправен. Обратитесь на станцию обслуживания Volvo для проверки.

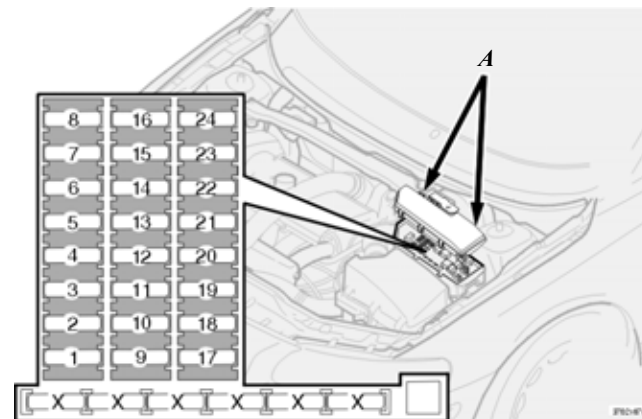
Реле/Предохранители в двигательном отсеке

Здесь имеется 24 позиции предохранителей. Обязательно заменяйте перегоревший предохранитель на новый такого же цвета и номинала тока



Предохранители в двигательном отсеке

№.	Сила тока
1. Стояночный обогреватель (дополнительное оборудование).....	25
2. Дополнительные фары (дополнительное оборудование)	20
3.	—
4. Лямбда-зонды, блок управления двигателем (дизель), топливный клапан высокого давления (дизель)	20
5. Обогреватель вентиляции картера, соленоидные клапаны, Разделитель топлива (Bi-Fuel)	10
6. Счетчик расхода воздуха, блок управления двигателем, инжекторные клапаны	15
Счетчик расхода воздуха (дизель).....	5
7. Модуль дросселя	10
8. Компрессор АС, датчик положения педали газа, электронный блок вентилятора	10
9. Звуковой сигнал	15



А. Вдавите пластмассовые фиксаторы на задней стороне коробки и потяните крышку вверх.

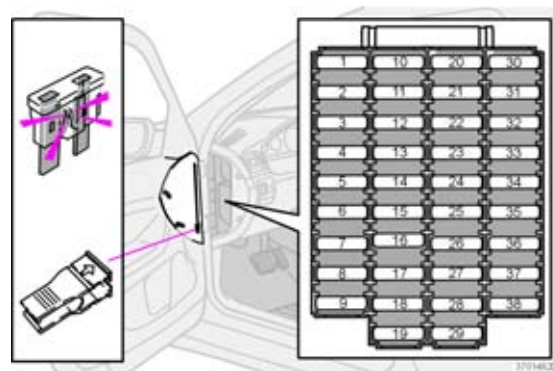
10.	—
11. Компрессор АС, катушки зажигания, магнитные клапаны (дизель).....	20
12. Контакт тормозных сигналов	5
13. Стеклоочистители лобового стекла	25
14. ABS/STC/DSTC	30
15. Клапан газового топливного бака (Bi-Fuel)	15
16. Омыватели (лобовое стекло), омыватели фар.....	15
17. Ближний свет фар (справа)	10
18. Ближний свет фар (слева).....	10
19. ABS/STC/DSTC	30
20. Дальний свет фар (слева)	15
21. Дальний свет фар (справа)	15
22. Стартер.....	40
23. Блок управления двигателем	5
24.	—

Предохранители (продолж.)

Предохранители в салоне

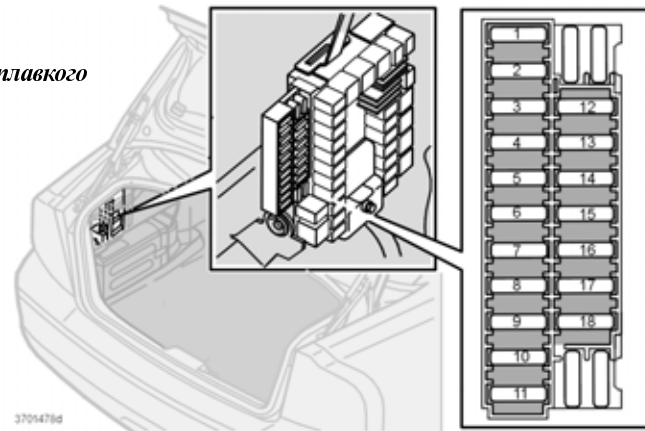
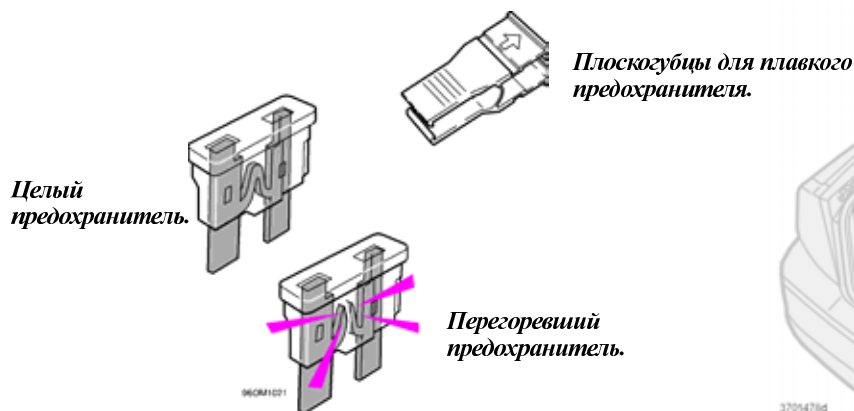
Здесь имеются 38 позиций предохранителей. Предохранители расположены под крышкой в торце приборной панели, где также имеется ряд запасных предохранителей.

No.	Сила тока
1. Главный свет (ближний свет фар), би-ксенонные лампы (дополнительное оборудование)	15
2. Главный свет (дальний свет фар)	20
3. Электроманеврируемое сидение (водителя)	30
4. Электроманеврируемое сидение (пассажира)	30
5. Сервоусилитель руля, спидометр автомобиля, вакуумный насос	15
6. Клапан газового топливного бака (Bi-Fuel)	5
7. Сидение с электрообогревом (левое переднее)	15
8. Сидение с электрообогревом (переднее правое)	15
9. ABS/STC/DSTC	5
10.	—
11.	—
12. Регулировка высоты света фар, стеклоочистители фар	15
13. Розетка 12 В	15
14. Электроманеврируемое сидение (пассажира)	5
15. Аудио, RTI (дополнительное оборудование)	5
16. Аудио	20
17. Звукоусилители	30
18. Противотуманные фары (передние)	15
19. Дисплей RTI (дополнительное оборудование)	10
20.	—
21. Повышенное питание D2: автоматическая коробка передач, блокировка переключения передач	10
22. Указатели поворотов	20
23. Блок управления светом, блок управления климатической установкой, диагностическая розетка, блок управления рычагами на руле	5
24. Повышенное питание D1: климатическая установка, электроманеврируемое сидение (водителя), комбинированный прибор, стояночный обогреватель (дополнительное оборудование)	10



25. Замок зажигания (питание 30), центральный электронный блок, реле стартера, блок управления двигателем
26. Вентилятор климатической установки
27. Активное шасси FOUR-C
28. Электронный модуль (потолок), освещение салона (потолок)
29. Телефон (дополнительное оборудование)
30. Габаритные/стояночные огни (левые передние и задние)
31. Габаритные/стояночные огни (правые передние и задние), освещение номерного знака
32. Центральный электронный блок, освещение косметического зеркала, сервоуправление, общее освещение, освещение отделения для перчаток
33. Топливный насос
34. Люк в крыше
35. Центральный замок, электрический стеклоподъемник, внешнее зеркало заднего вида (левое переднее)
36. Центральный замок, электрический стеклоподъемник, внешнее зеркало заднего вида (правое переднее)
37. Электрические стеклоподъемники (задние) блокировка безопасности детей
38. Сирена сигнализации

Предохранители в багажнике



№.	Сила тока	
1.	Задний электронный модуль (REM), освещение (багажник).....	10
2.	Задние противотуманные фары.....	10
3.	Тормозной фонарь	15
4.	Фонарь заднего хода.....	10
5.	Электрообогреваемое заднее стекло, питание реле 15I (сзади)....	5
6.	Открывание крышки багажника.....	10
7.	Складывающиеся подголовники	10
8.	Запирание задних дверей, люк заправочной горловины.....	15
9.	Буксирный крюк (питание 30).....	15
10.	Чейнджер компакт-дисков (дополнительное оборудование), RTI (дополнительное оборудование).....	10
11.	Электронный модуль - AEM (дополнительное оборудование)..	15
12.		—
13.		—
14.	Тормозной фонарь	7,5
15.	Буксирный крюк (15I питание).....	20
16.	Розетка в багажнике (дополнительное оборудование)	15
17.	Электрообогреваемый топливный фильтр (дизель) Блок управления привода на четыре колеса (AWD)	7,5
18.	Электрообогреваемый топливный фильтр (дизель).....	15

Технические данные

Обозначения типа	154
Размеры, веса, объемы	155
Смазки	156
Система охлаждения	156
Катализатор	157
Топливо	158
Подвеска колес, амортизаторы	159
Система электрооборудования	160
Технические характеристики двигателя	161

Обозначения типа

Когда Вы обращаетесь к торговому представителю Volvo относительно Вашего автомобиля и при заказе запчастей и аксессуаров работа облегчается, если Вы знаете обозначение типа автомобиля, номер шасси и номер двигателя.

1. Обозначения типа и модели, а также номер шасси

Выбиты в двигательном отсеке под лобовым стеклом.

2. Обозначение типа, номер шасси, максимально разрешенные веса, цветовые коды и коды обивки и номер типа разрешения.

Табличка на подкрыльнике за правой передней фарой.

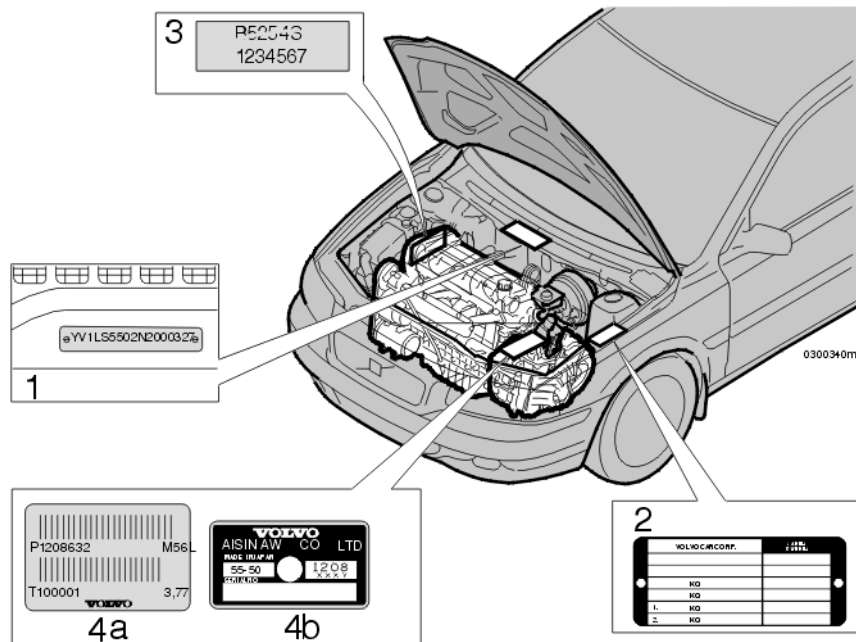
3. Обозначение типа двигателя, номер детали и серийный номер

На правой стороне двигателя.

4. Обозначение типа коробки передач и серийный номер

a: Ручная коробка передач: на передней стороне.

b: Автоматическая коробка передач AW: на верхней стороне.

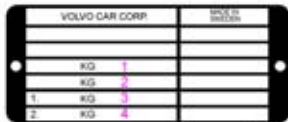


Размеры, веса, объемы

Размеры и веса

Длина	458 (R: 461) см
Ширина	180 см
Высота	143 см
Колесная база	272 см
Ширина передней колеи	156 см
Ширина задней колеи	156 см
Разрешенный вес (помимо водителя) = Общий вес – Эксплуатационный вес	

Табличка данных с указанием весав на панели в двигательном отсеке



- Максимальный общий вес
- Максимальный вес автопоезда (автомобиль + прицеп)
- Максимальная нагрузка на переднюю ось
- Максимальная нагрузка на заднюю ось

Максимальный груз: см. регистрационные документы

Максимальная нагрузка на крышу	100 кг
Максимальный вес прицепа	1 600 кг

Емкости

Топливный бак (литров)

Бензин	70
AWD дизель	68

Двигательное масло вкл.

сменный фильтр ¹ (литры)	прим.
B5204T5	5,5
B5234T3	5,5
B5234T7	5,5
B5244S (170 л.с.)	5,5
B5244S2 (140 л.с.)	5,5
B5254T2 2.5T	5,5
B5254T4 R	5,5
D5244T D5	7,0
D5244T2 2.4D	7,0
D5244T3 2.4D	7,0

Транмиссионное масло (литров)

Ручная 5-ти ступенчатая коробка передач	2,1
Ручная 6-ти ступенчатая коробка передач	2,0
Автоматическая коробка передач	7,2

Прочее

Сервоусилитель руля	0,9 литра
Бачок омывателя лобового стекла	4,5 литра
Жидкость для тормозов и сцепления	0,6 литра

Система кондиционирования воздуха 1000 грамм

¹: Чтобы узнать, какой двигатель установлен в автомобиле, смотрите обозначение типа двигателя в двигательном отсеке (пункт 3 на предыдущей странице).

ВАЖНО!

После замены масла проверьте масломерным щупом количество масла в двигателе. Проверку следует проводить на горячем двигателе через несколько минут после его остановки.

Смазки

Двигатель

Бензиновые двигатели: ACEA A1

Можно использовать также масло с обозначением качества ACEA A3. Обратите внимание, что одно и то же масло может удовлетворять требования стандартов качества ACEA A1 и ACEA B1. Это справедливо независимо от типа масла (минеральное, полусинтетическое или синтетическое).

Для бензиновых турбодвигателей и дизельных двигателей рекомендуется полностью синтетическое масло Volvo.

Дизельные двигатели: ACEA B4

Обратите внимание на то, что одно и то же масло может удовлетворять требованиям стандартов качества ACEA A3, ACEA B3 и ACEA B4. Это справедливо независимо от типа масла (минеральное, полусинтетическое или синтетическое).

Не используйте присадки к маслу. Они могут повредить двигатель.

Вязкость

(предполагает постоянную температуру воздуха)

При экстремальных условиях вождения, которые вызывают чрезмерно высокую температуру или расход масла (например, при езде в горах с частым торможением

двигателем или при езде по шоссе на высокой скорости), рекомендуются масла, которые удовлетворяют требованиям стандарта ACEA A3 (бензиновые двигатели)

См. также стр. 134.

Внимание! Масла с вязкостью 0W-30 и 0W-40 должны удовлетворять требованиям стандарта ACEA A3 (бензиновые двигатели).

Коробка передач

Ручная

Используйте только трансмиссионное синтетическое масло Volvo.

Автоматическая

Только трансмиссионное масло Volvo арт. № 1161540-8.

Не смешивайте с другими маслами!

Сервоусилитель руля

Качество жидкости: Жидкость для сервоусилителя типа Pentosin CHF 11S или аналогичная.

Объем: прим. 0,9 литра.

Тормозная жидкость

Тип жидкости: Тормозная жидкость DOT 4+

Объем: прим. 0,6 литра

ВАЖНО!

Если Вы не уверены в выборе масла, обратитесь на станцию техобслуживания Volvo.

Система охлаждения

Двигатель

Объем
(литры)

Бензиновый без турбонаддува прим. 8,0

Бензиновый с турбонаддувом прим. 9,0

Дизель прим. 12,5

Все системы являются системами избыточного давления закрытого типа. Термостат начинает открываться при 90°C.

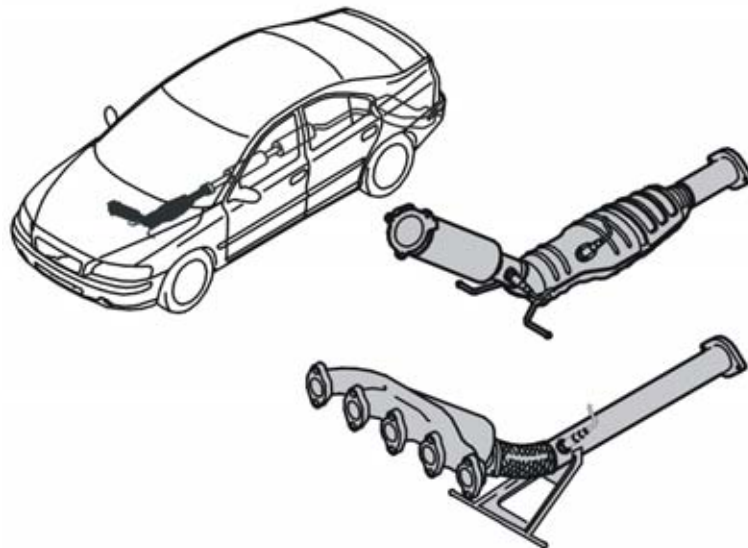
Катализатор

Катализатор

Катализатор является дополнительной деталью выхлопной системы и предназначен для очистки выхлопных газов. Катализатор состоит в основном из корпуса с двумя монолитами, которые сконструированы таким образом, что выхлопные газы проходят через систему каналов. Стенки каналов покрыты тонким слоем платины/родия/палладия. Эти металлы действуют как катализаторы, т.е. участвуют и ускоряют химические реакции, не расходуясь сами.

Лямбда-зонд ТМ (кислородный датчик, только для бензиновых двигателей)

Лямбда-зонд является частью системы управления, предназначенной для уменьшения выбросов и повышения экономии топлива. Кислородный датчик отслеживает содержание кислорода в выхлопных газах, выходящих из двигателя. Эта величина передается в электронную систему, которая непрерывно управляет инжекторными клапанами. Соотношение воздух/топливо постоянно регулируется. Такая регулировка создает оптимальные условия для эффективного сгорания вредных веществ (углеводороды, моноокись углерода и окислы азота) с помощью трехканального катализатора.



Топливо

Бензин

Двигатель может работать на бензине с октановым числом 91, 95 и 98.

- Топливо с октановым числом 98 рекомендуется для максимальной мощности и минимального потребления топлива.
- Топливо с октановым числом 95 может использоваться для обычной езды.
- Топливо с октановым числом 91 может использоваться только в крайних случаях. Однако, при использовании топлива этой марки двигатель не будет поврежден.

Нормы DIN 51600.

Мин. октановое число 91, неэтилированный бензин.

Дизель

Норма SS-EN 590.

Официально приводимые цифры расхода топлива базируются на стандартном цикле вождения; сборник директив ЕС 80/1268. Расход топлива может зависеть от оснащённости автомобиля дополнительным оборудованием, влияющим на его вес. Кроме того, на расход топлива влияют манера вождения и другие не технические факторы.

Расход топлива и выбросы углекислого газа

Двигатель	Коробка передач	Расход в литрах/100 км	Выбросы углекислого газа (CO ₂) г/км
B5204T5	Ручная	9,1 - 9,2	215 - 218
	Автоматическая	9,9 - 10,1	236 - 240
B5234T3 HT	Ручная	9,2 - 9,3	219 - 222
	Автоматическая	10,0 - 10,2	236 - 240
B5244S	Ручная	8,9 - 9,0	212 - 215
	Автоматическая	9,5 - 9,6	226 - 229
B5244S2	Ручная	8,8 - 8,9	209 - 212
	Автоматическая	9,5 - 9,6	226 - 229
B5254T2 FWD	Ручная	9,1 - 9,2	217 - 220
	Автоматическая	9,8 - 9,9	232 - 236
B5254T2 AWD 2.5T	Ручная	9,8	234
	Автоматическая	10,3 - 10,5	246 - 251
B5254T4 R	Ручная	10,5 - 10,7	252 - 256
	Автоматическая	10,9 - 11,1	261 - 266
D5244T D5	Ручная	6,3 - 6,5	166 - 171
	Автоматическая	7,6	201
D5244T2 2.4D	Ручная	6,3 - 6,5	167 - 171
	Автоматическая	7,6	201
D5244T3 2.4D	Ручная	6,3 - 6,5	167 - 171

Подвеска колес, амортизаторы

Перед автомобиля

Пружинные стойки типа Макферсона.
Амортизаторы встроены в пружинные стойки. Управление при помощи реечной передачи. Рулевой вал безопасного типа.
Установочные величины относятся к автомобилю в ненагруженном состоянии, включая топливо, охлаждающую жидкость и запасное колесо.

Задняя часть автомобиля

Отдельная подвеска колес с индивидуально пружинящими колесами и амортизаторами.
Подвеска состоит из обращенных назад несущих рычагов, верхних и нижних шарнирных рычагов, продольных штанг и стабилизатора поперечной устойчивости.

Углы колес

Схождение передних колес (градусы)	$0,1^{\circ} \pm 0,1^{\circ}$	$0,1^{\circ} \pm 0,1^{\circ}$
Схождение задних колес (градусы)	$0,2^{\circ} \pm 0,2^{\circ}$	$0,2^{\circ} \pm 0,2^{\circ}$

Система электрооборудования

Система напряжением 12 В с генератором переменного тока, регулируемого напряжением. Однополюсная система, где шасси и станина двигателя используются как проводники. Отрицательный полюс подсоединен к шасси.

Аккумулятор

Напряжение	12 В	12 В	12 В (дизель)
Способность холодного старта (CCA)	520 А	600 А	800 А*
Резерв (RC)	90 мин.	115 мин.	

Если Вы должны заменить аккумулятор, обязательно заменяйте его на аккумулятор с такой же способностью холодного старта и резервом, как у оригинального (см. ярлык на аккумуляторе).

Максимальный ток генератора	140 А
Стартер, мощность	1,4 кВт

*Автомобиль со стояночным обогревателем имеет аккумулятор на 800 А.

Лампы накаливания	Выходная мощность	Цоколь
Лампа фары ближнего света	55 Вт	H 7
Лампа дальнего света	55 Вт	HB3
Би-ксеноновые лампы	35 Вт	D2R
Противотуманные фары	55 Вт	H 1 ¹
Габаритные/стояночные огни, передние	5 Вт	W 2,1x9,5 d
Боковой фонарь указателя поворотов	5 Вт	W 2,1x9,5 d
Указатели поворотов, передние (желтые)	21 Вт	BA 15
Указатели поворотов, задние (желтые)	21 Вт	BA 15
Габаритные/стояночные огни, задние	5 Вт	BA 15
Тормозной фонарь	21 Вт	BA 15
Фонарь заднего хода	21 Вт	BA 15
Противотуманные свет, Задние габаритные/стояночные огни	21/4 Вт	BA 15
Освещение номерного знака	5 Вт	W 2,1x9,5 d
Освещение порогов, впереди	5 Вт	SV 8,5
Багажник	5 Вт	SV 8,5
Освещение отделения для перчаток	3 Вт	BA 9
Косметическое зеркало	1,2 W	SV 5,5

¹: Версия R H3

Технические характеристики двигателя

	B5204T5	B5234T3	B5234T7	B5244S (170)	B5244S2 (140)	B5254T2 2.5T FWD/AWD
Выходная мощность* (кВт/об/с)	132/88	184/87	147/83	125/100	103/75	154/83
(л.с./об/мин.)	180/5300	250/5200	200/5000	170/6000	140/4500	210/5000
Крутящий момент* (Нм/об/с)	240/37-88	330/42-87	285/33-83	225/75	220/55	320/25-75
(кгм/об/мин.)	24,5/2200-5300	33,7/2500-5200	29,1/2000-5000	23,0/4500	22,4/3300	32,6/1500-4500
Число цилиндров	5	5	5	5	5	5
Диаметр цилиндра (мм)	81	81	81	83	83	83
Рабочий ход поршня (мм)	77	90	90	90	90	93,2
Рабочий объем цилиндра (дмёили литры)	1,98	2,32	2,32	2,44	2,44	2,52
Коэффициент сжатия	9,5:1	8,5:1	8,5:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1
Свечи зажигания						
зазор электрода (мм)	0,7-0,8	0,7-0,8	0,7-0,8	1,2	1,2	0,7-0,8
момент затягивания (Нм)	30	30	30	30	30	30

*: Мощность и крутящий момент согласно контрольным нормам EU 80/1269. При испытаниях бензиновых двигателей используется топливо с октановым числом 98.

Чтобы узнать, какой двигатель установлен в автомобиле, смотрите обозначение типа двигателя в двигательном отсеке (Обозначения типов на стр. 154, пункт 3).

	B5254T4	B5244SG	B5244SG2	D5244T	D5244T2	D5244T3
	R	CNG (gas)	LPG (gas)	D5	2.4D	2.4D
Выходная мощность* (кВт/об/с) (л.с./об/мин.)	220/90	103/97	103/85	120/67	96/67	85/67
Крутящий момент* (Нм/об/с) (кгм/об/мин.)	300/5400	140/5800	140/5100	163/4000	130/4000	116/4000
	400/31-95	192/75	214/75	340/29-50	280/29-50	280/29-50
Число цилиндров	5	5	5	5	5	5
Диаметр цилиндра (мм)	83	83	83	81	81	81
Рабочий ход поршня (мм)	93,2	90	90	93,2	93,2	93,2
Рабочий объем цилиндра (дм³(л))	2,52	2,44	2,44	2,40	2,40	2,40
Коэффициент сжатия	8,5:1	10,3:1	10,3:1	18,0:1	18,0:1	18,0:1
Свечи зажигания						
зазор электрода (мм)	0,7	1,2	1,2	—	—	—
момент затягивания (Нм)	28	30	30	—	—	—

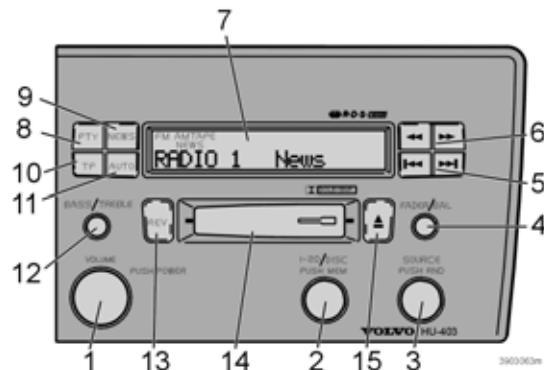
*: Мощность и крутящий момент согласно контрольным нормам EU 80/1269. При испытаниях бензиновых двигателей используется топливо с октановым числом 98.

Чтобы узнать, какой двигатель установлен в автомобиле, смотрите обозначение типа двигателя в двигательном отсеке (Обозначения типов на стр. 154, пункт 3).

Аудиосистема (дополнительное оборудование)

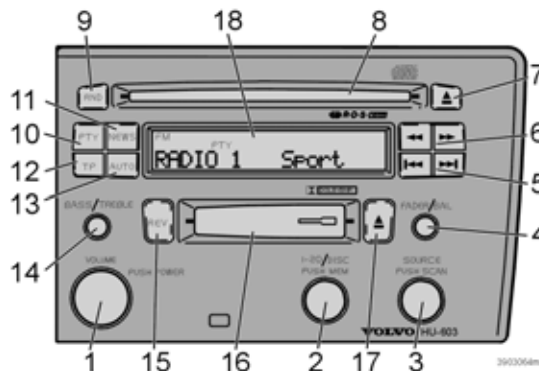
Обзор HU-403	164
Обзор HU-603	165
Обзор HU-803	166
Радио HU-403, -603, -803	167
Кассетный магнитофон HU-403, -603	176
Проигрыватель компакт-дисков HU-603	177
Проигрыватель компакт-дисков со встроенным чейнджером компакт-дисков HU-803	178
Внешний Чейнджер компакт-дисков HU-403, -603, -803 (дополнительное оборудование)	179
Dolby Surround Pro Logic	180
Технические данные	182

Обзор HU-403



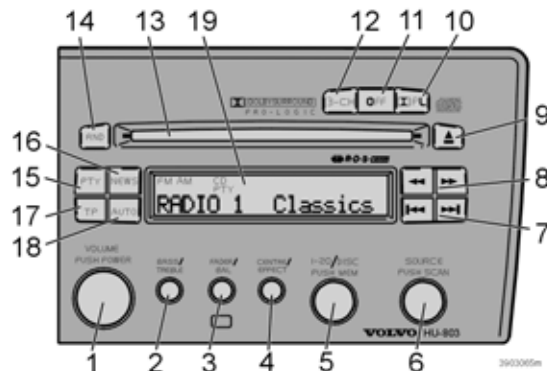
1. **Вкл/Выкл** - нажать
Громкость - повернуть
2. **Рукоятка выбора:**
Сохраненные в памяти радиостанции
КД-чейнджер (дополнительное оборудование)
3. **Рукоятка выбора:**
Радио
Кассета
КД-чейнджер (дополнительное оборудование)
Телевизор (дополнительное оборудование)
4. **Регулировка баланса передних и задних динамиков** - нажмите и поворачивайте
Баланс - нажмите, потяните и поворачивайте
5. **Радио** - Поиск станций вверх/вниз
Кассета - выбор следующей/предыдущей дорожки
6. **Радио** - Выбор станции вручную
Кассета - Ускоренная перемотка вперед/назад
7. **Дисплей**
8. **Тип программы**
9. **Новости/радиотекст**
10. **Дорожная информация**
11. **Автоматическая предварительная установка станций**
12. **Басы** - нажмите и поворачивайте
Дискант - нажмите, потяните и поворачивайте
13. **Переключатель направления вращения кассеты**
14. **Кассетный люк**
15. **Выброс кассеты**

Обзор HU-603



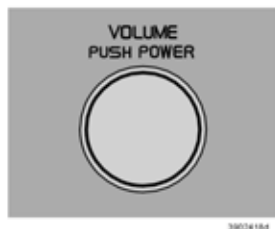
1. **Вкл/Выкл** - нажать
Громкость - повернуть
2. **Рукоятка выбора:**
Сохраненные в памяти радиостанции
КД-чейнджер (дополнительное оборудование)
3. **Рукоятка выбора:**
Радио
Кассета
Компакт-диск
КД-чейнджер (дополнительное оборудование)
Телевизор (дополнительное оборудование)
4. **Регулировка баланса передних и задних динамиков** - нажмите и поворачивайте
Баланс - нажмите, потяните и поворачивайте
5. **Радио** - Поиск станций вверх/вниз
Кассета - Выбор следующей/предыдущей дорожки
Компакт-диск - Выбор следующей/предыдущей дорожки
6. **Радио** - Выбор станции вручную
Кассета - Ускоренная перемотка вперед/назад
Компакт-диск - Ускоренная перемотка вперед/назад
7. **Выброс компакт-диска**
8. **Люк для компакт-диска**
9. **Воспроизведение компакт-диска в произвольном порядке**
10. **Тип программы**
11. **Новости/радиотекст**
12. **Дорожная информация**
13. **Автоматическая предварительная установка станций**
14. **Басы** - нажмите и поворачивайте
Дискант - нажмите, потяните и поворачивайте
15. **Переключатель направления вращения кассеты**
16. **Кассетный люк**
17. **Выброс кассеты**
18. **Дисплей**

Обзор HU-803



1. **Вкл/Выкл** - нажать
Громкость - повернуть
2. **Басы** - нажмите и поворачивайте
Дискант - нажмите, потяните и поворачивайте
3. **Регулировка баланса передних и задних динамиков** - нажмите и поворачивайте
Баланс - нажмите, потяните и поворачивайте
4. **Громкость центрального динамика** - нажмите и поворачивайте
Уровень пространственного эффекта - нажмите, потяните и поворачивайте
5. **Рукоятка выбора:**
Хранящиеся в памяти радиостанции
6. **Рукоятка выбора:**
Встроенный КД-чейнджер - выбор диска
Внешний КД-чейнджер - выбор диска
Радио
Компакт-диск
КД-чейнджер (дополнительное оборудование)
Телевизор (дополнительное оборудование)
7. **Радио** - Поиск станций вверх/вниз
Компакт-диск - Выбор следующей/предыдущей дорожки
8. **Радио** - Выбор станции вручную
Компакт-диск - Ускоренная перемотка вперед/назад
9. **Выброс компакт-диска**
10. **Dolby Surround Pro Logic**
11. **2-канальный стереозвук**
12. **3-канальный стереозвук**
13. **Люк для компакт-диска**
14. **Воспроизведение компакт-диска в произвольном порядке**
15. **Тип программы**
16. **Новости/радиотекст**
17. **Дорожная информация**
18. **Автоматическая предварительная установка станций**
19. **Дисплей**

Радио HU-403, -603, -803



Выключатель вкл/выкл

Нажмите на ручку, чтобы включить или выключить радио.

Регулятор громкости

Поворачивайте ручку по часовой стрелке для увеличения громкости. Регулятор громкости имеет электронное управление и не имеет конечных положений. Если на рулевом колесе имеется клавиатура, производите увеличение или уменьшение громкости при помощи кнопок (+) или (-).

Регулятор громкости - TP/PTY/NEWS

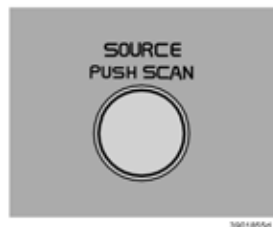
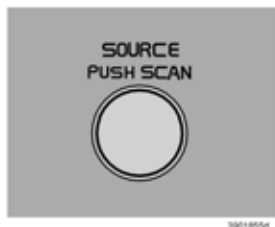
Если во время приема радиоприемником дорожных сообщений, новостей или выбранного типа программы происходит воспроизведение кассеты или компакт-диска, то воспроизведение прерывается и передается дорожное сообщение с громкостью, установленной для дорожных сообщений, новостей или выбранного типа программы. Когда дорожное сообщение закончено, система возвращается к ранее установленному уровню громкости и возобновляет воспроизведение кассеты или компакт-диска.

Регулятор громкости встроенного телефона (дополнительное оборудование)

Если телефон звонит при включенном радиоприемнике, после ответа на звонок уровень громкости понижается. После завершения разговора громкость возвращается к ранее установленному значению. Громкость можно отрегулировать во время ведения разговора. В этом случае установленный новый уровень звучания сохраняется после завершения разговора. В активном режиме на дисплее всегда воспроизводится информация о телефоне.

Эта функция имеется только для встроенной телефонной системы Volvo. См. стр. 183.

Радио HU-403, -603, -803 (продолж.)



кассеты (HU-403, 603, 803), в течение нескольких секунд воспроизводится отрывок каждой дорожки. Когда Вы обнаружили желаемую мелодию или дорожку, еще раз нажмите на ручку **SOURCE**.

Переключатель диапазона частот

Поверните ручку **SOURCE** для выбора диапазона FM или AM. Станция и полоса частот показываются на дисплее.

Эта ручка может также использоваться для выбора магнитофона, компакт-диска или КД-чейнджера (если таковой имеется).

Сканирование

Нажмите на ручку **SOURCE** для начала поиска. Когда радиоприемник находит станцию, он останавливается на этой станции на несколько секунд. Затем сканирование продолжается. Когда нужная Вам радиостанция будет найдена, нажмите на ручку **SOURCE**.

Если аудиосистема находится в режиме воспроизведения кассеты (HU-403, -603), в течение нескольких секунд воспроизводится отрывок из каждого произведения.

Если аудиосистема находится в режиме воспроизведения компакт-диска или



Регулировка баланса передних и задних динамиков - Баланс впереди/сзади

Установите подходящий баланс громкости передних и задних динамиков, отжав ручку и поворачивая ее вправо (увеличение громкости впереди) или влево (увеличение громкости сзади). Центральное положение соответствует нормальному балансу. После регулировки нажмите ручку обратно.

Баланс справа/слева

Установите баланс, нажав ручку, вытянув ее и повернув влево или вправо. Центральное положение соответствует нормальному балансу. После регулировки вдавите ручку в исходное положение.

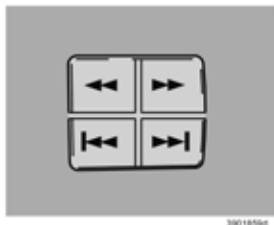
Басы

Установите басы (тембр низкой частоты), нажав ручку и поворачивая ее влево или вправо. Центральное положение соответствует нормальному уровню. После регулировки вдавите ручку в исходное положение.

Дискант

Установите дискант (тембр высокой частоты), отжав ручку, вытянув ее и повернув влево или вправо. Центральное положение соответствует нормальному уровню тембра высокой частоты. После регулировки вдавите ручку в исходное положение.

Радио HU-403, -603, -803 (продолж.)



Установка станции

Нажмите на левую кнопку  для выбора более низких частот и на правую кнопку  для выбора более высоких частот. Установленная частота показывается на дисплее.

Поиск станций вверх/вниз по частоте

Нажмите на левую  или на правую  сторону кнопки для того, чтобы начать поиск в более высоких или низких частотах. Радио обнаруживает следующую слышимую станцию и устанавливает ее. Нажмите на кнопку для продолжения поиска.

Клавиатура на руле

Если на руле имеется клавиатура, нажмите на стрелку вправо или влево для выбора запрограммированных станций.

Внимание! Если в автомобиле имеется встроенный телефон, клавиатура на руле не может использоваться для управления радиоприемником, если телефон находится в активном режиме. В активном режиме на дисплее всегда показывается информация о телефоне. Для активирования телефона нажмите . Если в телефоне не установлена SIM-карта, выключите телефон, см. стр. 186.



Установка станций

AUTO - Автоматическая предварительная установка станций

Эта функция автоматически производит поиск и запоминает до 10 AM- или FM-радиостанций с устойчивым сигналом. Функция особенно полезна, когда Вы находитесь в районах с неизвестными радиостанциями.

1. Нажмите кнопку **AUTO** и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 2 секунд. Определенное число станций с устойчивым сигналом (макс. 10) из выбранного частотного диапазона сохраняются автоматически в памяти. На дисплее появляется "AUTO". Если не найдено ни одной станции с устойчивым сигналом, появляется "NO STATION".
2. Поворачивайте ручку **1-20/DISC** для переключения с одной предварительно установленной радиостанции на другую. С каждым поворотом будет устанавливаться другая радиостанция (A0-A9).
3. Для того, чтобы снова выбрать одну из запрограммированных радиостанций,

снова нажмите на кнопку **AUTO**. "AUTO" исчезает с дисплея.

Выбор радиостанций вручную

1. Установите нужную частоту при помощи стрелок.
2. Один раз кратковременно нажмите на ручку **1-20/DISC**. Выберите номер позиции в памяти, поворачивая ручку вперед или назад (Вы можете сохранить 20 различных станций). Нажмите повторно для записывания в память нужной частоты и радиостанции.

Предварительно установленные радиостанции

Поворачивайте ручку **1-20/DISC** для выбора предварительно запрограммированных радиостанций. Установленная программа показывается на дисплее.



Радио HU-403, -603, -803 (продолж.)



TP

Дорожная информация

Нажмите на кнопку TP для того, чтобы получать дорожную информацию по радиостанциям RDS. На дисплее показывается "TP" при включении этой функции. Если система находится в режиме воспроизведения кассеты или компакт-диска, радиоприемник автоматически работает в фоновом режиме, отыскивая FM-радиостанцию с устойчивым сигналом, посылающую информацию о транспортной обстановке. Если во время приема радиоприемником информационных дорожных сообщений происходит воспроизведение кассеты или компакт-диска, воспроизведение прерывается и передается информационное сообщение с громкостью, установленной для дорожных сообщений.

Когда информационное сообщение закончено, аудиосистема возвращается к ранее установленному уровню громкости и возобновляет воспроизведение кассеты или компакт-диска.

- Дорожную информацию можно услышать только тогда, когда на дисплее одновременно показывается TP и **TP**.
- Если на дисплее показывается только TP, это означает, что текущее радиопередатчика не передается никаких дорожных сообщений.
- Если Вы не хотите прослушивать текущее дорожное сообщение, нажмите на кнопку TP. Однако при этом функция TP остается включенной, и радиоприемник ждет следующего дорожного сообщения.
- Если Вы хотите выключить функцию TP, нажмите на кнопку TP. На дисплее исчезает обозначение TP.

NEWS

Новости вкл/выкл

Кратко нажмите на кнопку NEWS для активирования функции новостей. Текст NEWS появится маленькими буквами на дисплее. Вновь нажмите на NEWS для отключения функции.

Как только начинается передача новостей, воспроизведение кассеты, компакт-диска или работа КД-чейнджера прерывается, и можно слушать новости.

Если Вы не хотите прослушивать программу новостей во время передачи, нажмите на кнопку NEWS. Текущая передача прерывается. Однако функция приема новостей остается включенной, и радиоприемник ждет следующей передачи новостей. Снова нажмите на кнопку NEWS для отключения этой функции. Надпись NEWS исчезает с дисплея.

Радиотекст

Некоторые RDS-станции посылают информацию о программах передач, артистах и т.д. Эта информация показывается в текстовой форме на дисплее. Удерживайте кнопку NEWS нажатой в течение пары секунд для получения доступа к переданному радиотексту, который при этом показывается на дисплее. При коротком нажатии на кнопку NEWS показ радиотекста на дисплее прекращается.



Тип программы

ФункцияPTY позволяет непосредственно выбирать программы с различной тематикой. Выбирайте определенный тип программ следующим образом:

1. Нажмите на кнопку **PTY**.
Установленный тип программы показывается на дисплее.
2. Для просмотра перечня типов радиопрограмм поворачивайте ручку **1-20/DISC**.
3. При обнаружении желаемого типа программы нажмите ручку **1-20/DISC** для подтверждения Вашего выбора. При этом начинается поиск.
4. Если радиоприемник находит станцию с выбранным типом программы, он устанавливает ее. Если он не находит ни

одной станции с заданным типом программы, радиоприемник возвращается к своей предыдущей функции. ФункцияPTY находится в режиме ожидания до тех пор, пока в эфире не появится программа выбранного типа, после чего радиоприемник автоматически переключается на станцию с выбранным типом программы.

5. Если существует несколько станций с выбранным типом программы, Вы можете выбрать при помощи  или кнопки **SCAN**. ФункцияPTY остается активной до тех пор, пока радиоприемник не обнаружит программу нужного типа, посылаемую выбранной станцией.
6. Снова нажмите наPTY для возврата в режим ожидания. Воспроизведение компакт-диска или кассеты возобновится до тех пор, пока выбранный тип программы не появится снова в эфире.
7. Снова нажмите на кнопкуPTY для деактивирования режима ожиданияPTY. СимволPTY исчезает.

Тип программы
Новости
Текущие события
Информация

Displayed
News
Current
Info

Тип программы	Displayed
Спортивные новости	Sport
Образование	Educ
Театр	Theatre
Культура и искусство	Culture
Наука	Science
Развлечения	Enterta
Поп-музыка	Pop
Рок-музыка	Rock
Легкая музыка	Easy list
Легкая классическая музыка	L Class
Классическая музыка	Classical
Прочая музыка	Other M
Погода	Weather
Экономика	Economy
Для детей	For children
Общественные проблемы	Social
Религиозные проблемы	Spiritual
Телефонная служба	Telephone
Путешествия и отдых	Travel
Свободное время и хобби	Leisure
Джазовая музыка	Jazz
Музыка "кантри"	Country
Национальная музыка	Nation M
Старые хиты	"Oldies"
Народная музыка	Folk
Документальные передачи	Document
Тестирование сигнала тревоги	Alarm test
!!ALARM!!	!!Alarm!!
PTY отсутствует	Pty Miss

Радио HU-403, -603, -803 (продолж.)

Меню режима повышенной функциональности (Advanced User Mode)

1. При выключенном радио нажмите и удерживайте в нажатом положении ручку Volume в течение не менее 5 секунд для того, чтобы войти в режим повышенной функциональности.
2. Для выбора функции поворачивайте ручку **1-20/DISC** (см. перечень функций на стр. 175).
3. Когда функция выбрана, мигает заданное (по умолчанию) исходное значение функции. Нажмите на ручку **1-20/DISC** для выбора одной из других альтернатив функции (например, ON/OFF, LOW/MID/HIGH и т.д., в зависимости от функции).
4. Продолжайте выбирать функцию/альтернативы.

Для *восстановления* всех заводских установок поворачивайте ручку **1-20/DISC** до тех пор, пока на дисплее радиоприемника не появится надпись "SET TO DEFAULT". Затем нажмите на ту же ручку. При этом для всех установок восстанавливаются их исходные значения, и радиоприемник возвращается к своему обычному режиму (музыка, новости и т.д.).

Чтобы *сохранить* изменения в памяти и вернуться в нормальный режим работы,

поворачивайте ручку **1-20/DISC** до тех пор, пока на дисплее радиоприемника не появится "BACK and SAVE". Затем нажмите на ту же ручку. Подтвердите еще одним нажатием на ручку **1-20 DISC**.

Чтобы вернуться в нормальный режим работы, *не сохраняя* изменения, поворачивайте ручку **1-20/DISC** до тех пор, пока на дисплее радиоприемника не появится "BACK without SAVE". Затем нажмите на ту же ручку. Подтвердите еще один нажатием на ручку **1-20 DISC**.

Функции в меню режима

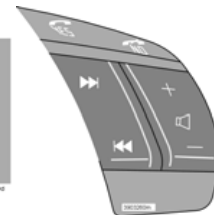
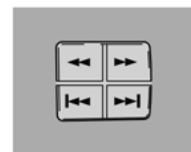
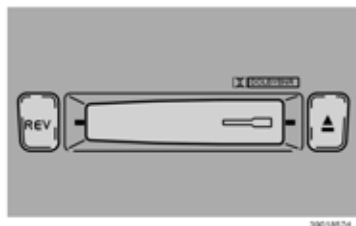
повышенной

функциональности

(исходные значения подчеркнуты)

- SET TO DEFAULT (Установка по умолчанию) (См. стр. 174).
- AF SWITCHING ON/OFF (автоматическое обновление частоты) – Функция AF обеспечивает выбор передатчика с наиболее сильным сигналом для заданной программы.
- REGIONAL ON/OFF (региональные радиoproграммы с активированным автоматическим обновлением частоты) – Эта функция позволяет, несмотря на слабость сигнала, продолжать прослушивание регионального передатчика даже в том случае, если сигнал слабый.
- EON (Enhanced Other Networks) LOCAL/DISTANT – Эта функция определяет, должна ли прослушиваемая Вами радиoproграмма прерываться для, например, дорожных сообщений или передачи новостей (если эти функции выбраны) только при сильном сигнале (LOCAL), либо радиоприемник должен пытаться принимать более слабые сигналы (DISTANT).
- NETWORK ALL/TUNED – Эта функция определяет, должна ли прослушиваемая Вами программа прерываться, например, для дорожных сообщений или передачи новостей (если эти функции выбраны), только если эти сообщения поступают от прослушиваемого Вами канала, например P1 (TUNED), либо программа должна прерываться вне зависимости от того, с какого радиоканала поступает сообщение/передача (ALL).
- LANGUAGE – Выберите язык сообщений на радиодисплее (английский, немецкий, французский или шведский). Действует только в режимеPTY.
- ASC (Active Sound Control) ON/OFF (активное управление громкостью) – Функция ASC автоматически регулирует громкость радиоприемника в зависимости от скорости автомобиля.
- ASC TABLE – Выбор уровня для функции ASC (LOW/MID/HIGH)(Низкий/Средний/Высокий).
- SRC ON/OFF – Используется для активирования/деактивирования функции, снижающей уровень верхних частот при некачественном приеме. Результат может выглядеть как улучшение качества приема.
- SRC TABLE - Выбор уровня для функции SRC (LOW/MID/HIGH)(Низкий/Средний/Высокий).
- TAPE DOLBY ON/OFF – (ВКЛ/ВЫКЛ) Активирование/деактивирование уменьшения фоновых шумов Долби при прослушивании кассеты (HU 403/603).
- BACK and SAVE (см. левый столбец).
- BACK without SAVE (см. левый столбец).

Кассетный магнитофон HU-403, -603



Кассетный люк

Вставьте кассету с пленкой, перемотанной вправо, в кассетный люк. На дисплее показывается "TAPE Side A". Когда воспроизведение на одной стороне закончится, система автоматически перейдет к воспроизведению другой стороны (авторевверс). Если кассета уже находится в магнитофоне, можно начать воспроизведение, нажав на кнопку SOURCE.

Изменение направления движения во время воспроизведения

Нажмите на кнопку REV, если Вы хотите воспроизвести запись на другой стороне пленки. На дисплее показывается, какая сторона воспроизводится.

Выброс кассеты

При нажатии на кнопку кассета останавливается и выбрасывается. Поверните ручку SOURCE для выбора другого источника. Кассету можно установить или извлечь, даже когда система выключена.

Понижение фоновых шумов Dolby B

Эта функция задана предварительно. Чтобы ее отключить, сделайте следующее: удерживайте кнопку REV нажатой до тех пор, пока символ Dolby  не исчезнет с дисплея. Снова нажмите на эту же кнопку для активирования функции Dolby.

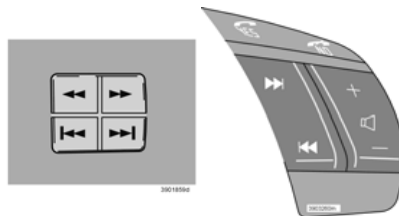
Ускоренная перемотка

Пленка перематывается вперед клавишей  и назад клавишей . Во время быстрой перемотки на дисплее показывается "FF" (вперед) или "FF" (назад). Ускоренная перемотка прерывается повторным нажатием на клавишу.

Следующая дорожка, предыдущая дорожка

При нажатии на кнопку  кассета автоматически перематывается вперед до следующей звуковой дорожки. При нажатии на кнопку  кассета автоматически перематывается назад до предыдущей дорожки. Для того чтобы эта функция работала, между звуковыми дорожками должна быть пауза не менее пяти секунд. Если на руле имеется клавиатура, Вы можете пользоваться кнопками со стрелками.

Проигрыватель компакт-дисков HU-603



КД-плеер

Вставьте компакт-диск. Если это уже сделано, выберите компакт-диск, поворачивая ручку SOURCE.

Выброс компакт-диска

При нажатии на кнопку, показанную на иллюстрации, КД-плеер прекращает воспроизведение и диск выбрасывается.

Внимание! По соображениям безопасности движения, у Вас имеется двенадцать секунд для того, чтобы взять диск. После этого проигрыватель компакт-дисков втягивает диск обратно и продолжает проигрывание.

Ускоренная перемотка

Нажмите на или для поиска в пределах звуковой дорожки.

Смена дорожек

Нажмите для перехода к следующей звуковой дорожке или на для перехода к предыдущей звуковой дорожке. Номер звуковой дорожки показывается на дисплее. Если на руле имеется клавиатура, Вы можете также пользоваться кнопками со стрелками..

Воспроизведение в произвольном порядке

Нажмите на кнопку RND (random) для включения функции воспроизведения в произвольном порядке. Система будет воспроизводить дорожки диска в произвольном порядке. Надпись "RND" будет показываться, пока функция

воспроизведения в произвольном порядке активирована.

Внимание! Если качество компакт-диска не удовлетворяет качеству стандарта EN60908 либо если запись на компакт диск была осуществлена с помощью плохого оборудования, то звук может быть низкого качества или вообще отсутствовать.

ВАЖНО!

Не используйте компакт-диски, имеющие наклейки. Тепло, возникающее в проигрывателе компакт-дисков, может привести к тому, что этикетка отклеится от диска, что в свою очередь может стать причиной повреждения проигрывателя компакт-дисков.

Проигрыватель компакт-дисков со встроенным чейнджером компакт-дисков HU-803



3001185-02



3001185-03



3001186-1-0

КД-плеер

HU-803 имеет встроенный КД-чейнджер на 4 компакт-диска.

Поворачивайте ручку **SOURCE** для активирования проигрывателя компакт-дисков. Проигрыватель компакт-дисков возобновляет проигрывание последнего воспроизводимого диска и дорожки. Вы можете установить в проигрыватель компакт-дисков 4 диска. Для того чтобы установить новый компакт-диск, Вы должны найти свободную позицию в проигрывателе. Поворачивайте ручку **1-20/DISC** для того, чтобы найти свободную позицию. Перед установкой нового диска удостоверьтесь в том, что на дисплее показана надпись "LOAD DISC".

Выбор номера компакт-диска

Поворачивайте ручку **1-20/DISC**. Номер диска и дорожки показывается на дисплее.

Ускоренная перемотка

Нажмите на или для поиска в пределах звуковой дорожки.

Смена дорожек

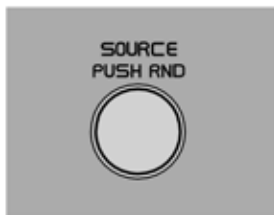
Нажмите для перехода к следующей звуковой дорожке или на для перехода к предыдущей звуковой дорожке. Номер диска и звуковой дорожки показывается на дисплее. Если на руле имеется клавиатура, Вы можете также пользоваться кнопками со стрелками.

Воспроизведение в произвольном порядке

Нажмите на кнопку **RND** (random) для включения функции воспроизведения в произвольном порядке. Система будет воспроизводить произвольно выбранные дорожки с произвольно выбранного диска. Затем аналогичным образом выбирается новая дорожка или новый диск. Надпись "RND" будет показываться до тех пор, пока функция воспроизведения в произвольном порядке активирована.

Внимание! Используйте только компакт-диски диаметром 12 см! Не используйте компакт-диски меньших размеров!

Внешний Чейнджер компакт-дисков HU-403, -603, -803 (дополнительное оборудование)



3901875d



3901880a



3901861d

Функции КД-чейнджера доступны только в том случае, когда к аудиосистеме подключен КД-чейнджер Volvo, который можно приобрести дополнительно как аксессуар.

КД-чейнджер

Поворачивайте ручку SOURCE для активирования чейнджера компакт-дисков. Чейнджер возобновляет проигрывание последнего выбранного диска и дорожки. Если магазин чейнджера компакт-диск пустой, на дисплее появляется "LOAD CARTRIDGE".

Выбор номера компакт-диска

Поворачивайте ручку 1-20/DISC. Номер диска и дорожки показывается на дисплее.

Ускоренная перемотка

Нажмите на или для поиска в пределах звуковой дорожки.

Смена дорожек

Нажмите для перехода к следующей звуковой дорожке или на для перехода к предыдущей звуковой дорожке. Номер диска и звуковой дорожки показывается на дисплее. Если на руле имеется клавиатура, Вы можете также пользоваться кнопками со стрелками.

Воспроизведение в произвольном порядке

Для включения функции воспроизведения в произвольном порядке нажмите на кнопку RND (для HU-603 и 803). Если у Вас радиоприемник HU-403, нажмите на ручку SOURCE. Система будет воспроизводить произвольно выбранную дорожку с выбранного в произвольном порядке диска. Затем аналогичным образом выбирается новая дорожка или новый диск. Надпись "RND" будет показываться до тех пор, пока функция воспроизведения в произвольном порядке активирована.

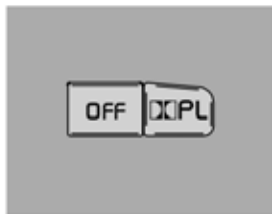
Dolby Surround Pro Logic

Dolby Surround Pro Logic вместе с центральным динамиком на приборной панели предлагают Вам ощутить звук, очень близкий к реальности.

Обычные левый-правый стерео каналы разделены на левый-центральный-правый. Кроме того, "объемный звук" (ambient surround sound) создается задними динамиками. Этот "объемный звук" отражает "послезвучание" в студии звукозаписи.

Большинство дисков сегодня записываются таким образом, что вокалист/солист слышен прямо впереди, тогда как оркестр слышен по всей панораме слева-справа и сзади. В результате Dolby Surround Pro Logic дает почти полное ощущение реальной студийной обстановки.

Имейте в виду, что звуковые ощущения для пассажиров, сидящих на заднем сидении при использовании Dolby Surround Pro Logic и водителя с пассажиром на переднем сидении отличаются.



39018768



39018776

Режим Surround Sound*

Для выбора режима Dolby Surround Pro Logic Mode нажмите "DOL PL". На дисплее показывается "Dolby Pro Logic". Нажмите **OFF** для возврата к двухканальному стерео.

* Режим Dolby Surround Pro Logic Mode возможен только для проигрывателя компакт-дисков, магнитофона или диапазона FM. Если Вы прослушиваете радиопередачу, Вам вместо этого следует выбрать 3-канальный стереозвук (3-CH).

3-канальный стереозвук

Для выбора трехканального стереозвучания нажмите на **3-CH**. На дисплее показывается "3 ch". Нажмите на **OFF** для возврата к двухканальному стерео.



Громкость центрального динамика

Установите громкость центрального канала, отжав ручку и поворачивая ее вправо или влево. Центральное положение соответствует нормальной громкости. После регулировки нажмите ручку обратно.

Уровень выходной мощности задних динамиков (объемный звук)

Уровень выходной мощности задних каналов регулируется отжатием кнопки, вытягиванием и поворотом вправо или влево. Центральное положение соответствует уровню нормальной выходной мощности. После регулировки нажмите ручку обратно. Регулятор управляет уровнем объемного звука при прослушивании в режиме Dolby Surround Pro Logic.

Технические данные

НУ-403

Выходная мощность	4 x 25 Вт
Выходной импеданс	4 Ом
Рабочее напряжение	12 В, отриц. заземление

Радио

Частоты	
U (FM)	87,5 - 108 МГц
M (AM)	522 - 1611 кГц
L (AM)	53 - 279 кГц

НУ-603

Выходная мощность	4 x 25 Вт
Выходной импеданс	4 Ом
Рабочее напряжение	12 В, отриц. заземление
Внешний усилитель	4 x 50 Вт либо 4 x 75 Вт
(дополнительное оборудование)	

Радио

Частоты	
U (FM)	87,5 - 108 МГц
M (AM)	522 - 1611 кГц
L (AM)	153 - 279 кГц

НУ-803

Выходная мощность	1 x 25 Вт (центральный динамик)
Выходной импеданс	4 Ом
Рабочее напряжение	12 В, отриц. заземление
Внешний усилитель	4 x 50 Вт либо 4 x 75 Вт
НУ-803 необходимо подсоединять к внешнему усилителю.	

Радио

Частоты	
U (FM)	87,5 - 108 МГц
M (AM)	522 - 1611 кГц
L (AM)	153 - 279 кГц

Тревога

"Alarm!" показывается на дисплее радиоприемника, когда отправляется экстренное сообщение. Данная функция используется для предупреждения автомобилистов о серьезных авариях и катастрофах, например, обвалах мостов или авариях на атомных электростанциях.

Снижение помех Dolby производится по лицензии Лицензирующей Корпорации лабораторий Долби. Dolby и двойная D  являются торговыми марками Лицензирующей Корпорации лабораторий Долби.

Dolby Surround Pro Logic является зарегистрированной торговой маркой Лицензирующей Корпорации лабораторий Долби. Система Dolby Surround Pro Logic лицензирована Лицензирующей Корпорацией лабораторий Долби.

Телефон (дополнительное оборудование)

Телефонная система	184
Приведение в действие	186
Функции вызова	187
Функции памяти	190
Функции меню	191
Дополнительная информация	195

Телефонная система

Общие правила

- В первую очередь думайте о безопасности движения! Если Вам как водителю приходится пользоваться телефонной трубкой в подлокотнике, сначала припаркуйте автомобиль в безопасном месте.
- Отключайте систему при заправке автомобиля топливом.
- Отключайте систему, если рядом происходят взрывные работы.
- Обслуживание телефонной системы доверяйте только специально обученному персоналу.

Аварийный вызов

Аварийный вызов по номеру телефона спасательных служб можно производить без ключа зажигания или SIM-карты.

- Нажмите на кнопку ON/OFF.
- Позвоните по номеру службы спасения, который действует в Вашем регионе (в пределах ЕС: 112).
- Нажмите на зеленую кнопку .

1. Клавиатура на средней консоли

С помощью клавиатуры на средней консоли можно управлять всеми функциями телефонной системы.

2. Клавиатура на руле

С помощью клавиатуры на руле можно пользоваться большинством функций телефонной системы.

Если телефон активирован, клавиатура на руле может использоваться только для функций телефона. В активном режиме на дисплее всегда показывается информация о телефоне стр. 186.

3. Дисплей

На дисплее показываются функции меню, сообщения, номера телефонов и т.д.

4. Телефонная трубка

Телефонная трубка может быть использована для частных телефонных переговоров, когда Вы не хотите, чтобы Вам мешали.

5. SIM-карта

SIM-карта вставляется с передней стороны клавиатуры на средней консоли.

Выключите и деактивируйте телефон, если в нем отсутствует SIM-карта, иначе сообщения о других функциях не могут быть показаны на дисплее.

6. Микрофон

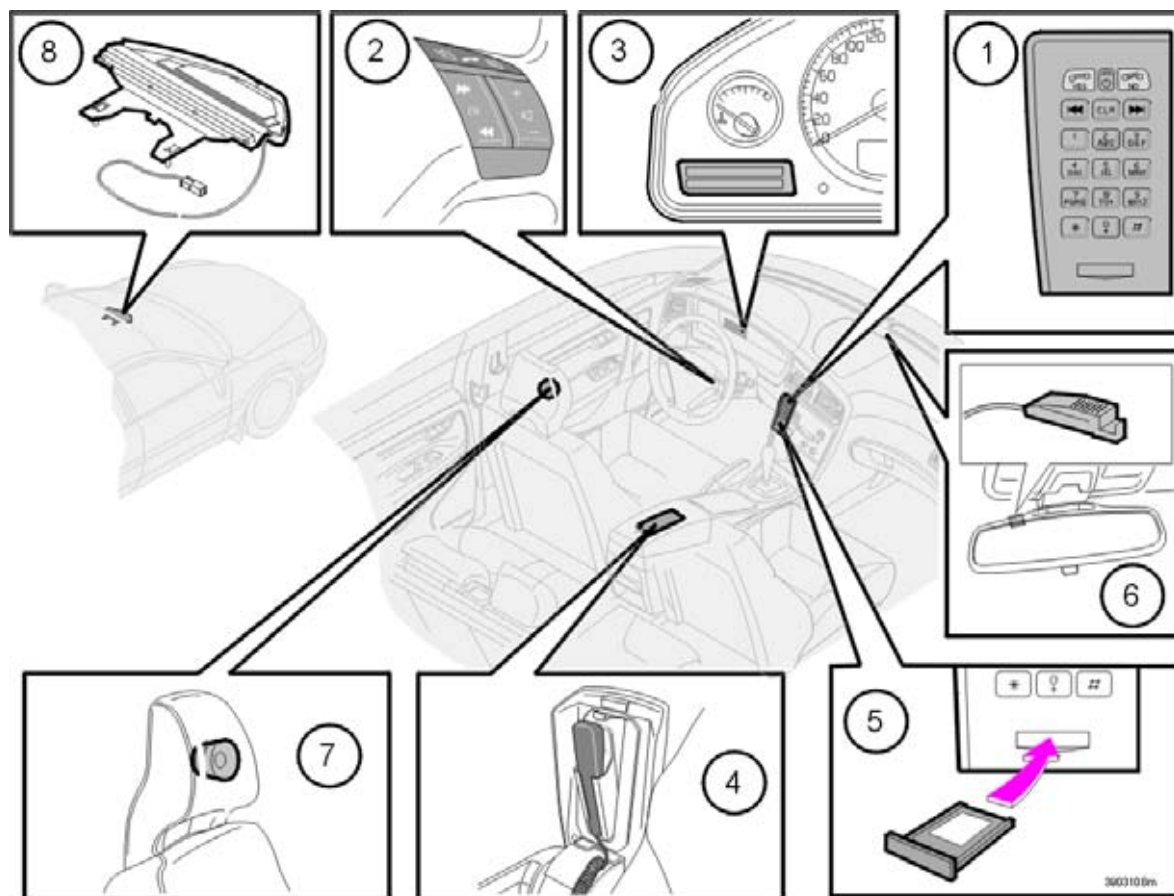
Микрофон вмонтирован во внутреннее зеркало заднего вида.

7. Динамик

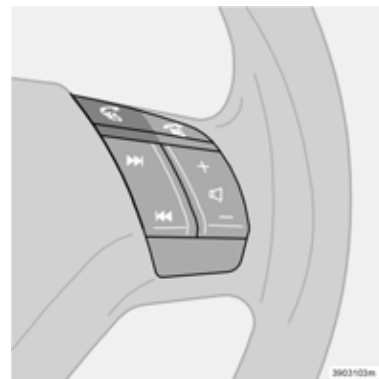
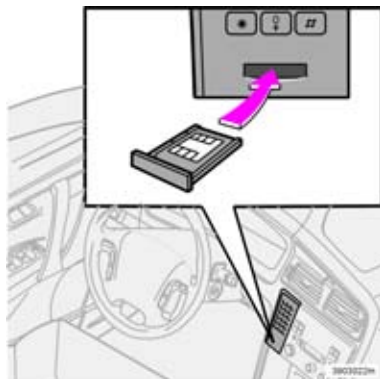
Динамик встроен в подголовник кресла водителя.

8. Антенна

Антенна установлена на лобовом стекле перед зеркалом заднего вида.



Приведение в действие



SIM-карта

Телефоном можно пользоваться только при наличии действующей SIM-карты (Subscriber Identity Module). Карту можно получить от Вашего оператора сети.

Всегда вставляйте SIM-карту перед тем, как пользоваться телефоном. На дисплее появляется название оператора сети.

Выключите и деактивируйте телефон, если в нем отсутствует SIM-карта, иначе сообщения о других функциях не могут быть показаны на дисплее и клавиатура на руле не связана с функциями радиоприемника.

Включение и выключение системы

Для включения системы: Поверните ключ зажигания в положение I. Нажмите на кнопку, отмеченную на рисунке.

Для того, чтобы выключить систему: нажмите на ту же кнопку в течение примерно трех секунд. Если выключить зажигание при включенной телефонной системе, то телефонная система будет включена при следующем включении зажигания.

Невозможно принимать телефонные звонки при отключенной телефонной системе.

Активный режим

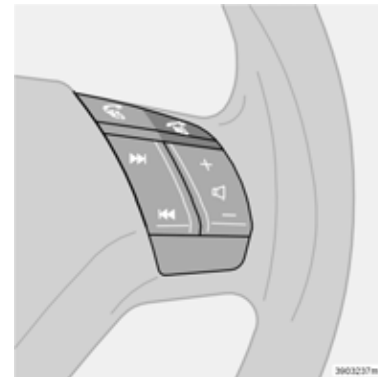
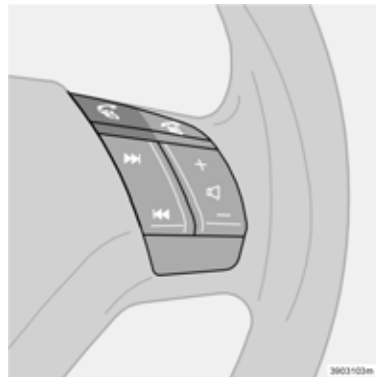
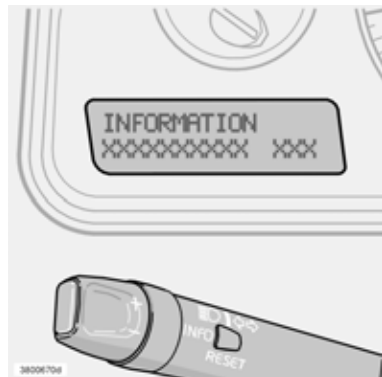
Функциями телефонной системы можно пользоваться только тогда, когда телефон находится в активном режиме (не касается входящих звонков).

Активируйте телефон, нажав на  на клавиатуре на средней консоли либо на руле.

В активном режиме на дисплее всегда показывается информация о телефоне.

Нажмите на , чтобы вывести телефон из активного режима.

Функции вызова



Дисплей

На дисплее показывается действующая функция, например, выбор меню, сообщения, номера телефонов или установки.

Выходящий и входящий звонок

Для того, чтобы **позвонить**: наберите номер и нажмите на  на клавиатуре на руле либо на средней консоли (или поднимите трубку).

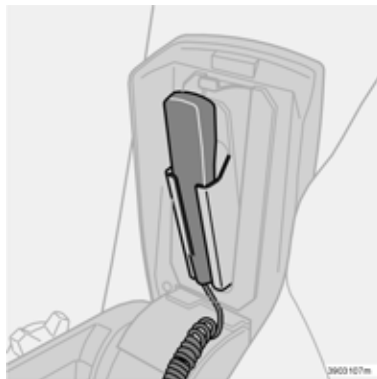
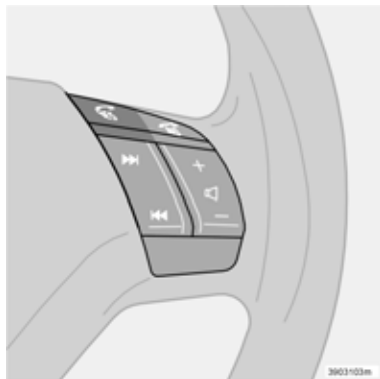
Для того, чтобы **ответить** на входящий звонок: нажмите на  (либо поднимите трубку). Можно также пользоваться автоответчиком, см. альтернативу меню 4.3.

Звук от аудиосистемы может автоматически отключаться во время телефонного разговора. Относительно уровня громкости аудиосистемы, см. альтернативу меню 5.6.5.

Завершение разговора

Чтобы завершить разговор, нажмите на  на клавиатуре руля или на средней консоли либо положите трубку. Аудиосистема возвращается в исходный режим.

Функции вызова (продолж.)



Последний набранный номер

Телефон автоматически сохраняет в памяти последние набранные номера/имена.

1. Нажмите на  на клавиатуре на руле или на средней консоли.
2. Используйте стрелки для перелистывания вперед  или назад  списка последних набранных номеров.

Нажмите на  (или снимите телефонную трубку) для того, чтобы сделать звонок.

Телефонная трубка

Если Вы хотите, чтобы Вам не мешали в процессе разговора, пользуйтесь телефонной трубкой.

1. Поднимите трубку. Наберите нужный номер на клавиатуре на средней консоли. Нажмите на , чтобы позвонить. Громкость регулируется с помощью колесика сбоку трубки.
2. Разговор завершается, когда Вы возвращаете трубку на держатель.

Если Вы хотите перейти в режим телефона "свободные руки", не прекращая разговор: нажмите  и

выберите Handsfree. Нажмите  и положите трубку, см. стр. 189.

Speed dial (Быстрый вызов)

Запоминание номеров быстрого набора

Номер, сохраненный в телефонной книжке, можно подключить к клавише быстрого вызова (1-9). Поступайте следующим образом:

1. Найдите при помощи  Edit memory (Редактирование памяти) (Меню 3) и нажмите на .
2. Перелистайте меню до Быстрого вызова (Меню 3.4) и нажмите .
3. Выберите цифру, соответствующую номеру быстрого набора. Нажмите на  для подтверждения своего выбора.
4. Найдите нужное имя или телефонный номер в памяти и нажмите  для его выбора.

Использование быстрого вызова

Удерживайте желаемую клавишу быстрого вызова в течение прим. двух секунд, чтобы позвонить.

Внимание! При включении телефона подождите немного перед использованием клавиш быстрого набора. Для того, чтобы набрать "быстрый" номер, должно быть активировано меню 4.5, стр. 194.

Функции во время разговора

Во время **текущего** разговора доступны следующие функции (листайте с помощью стрелок и нажмите на YES для выбора):

Secret mode/ Secret mode off	Секретный режим
Hold/No hold	Выберите, должен ли текущий разговор быть "припаркован" или нет.
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или говорите без нее.
Memory	Показ хранящихся в памяти номеров

Когда Вы ведете **текущий** разговор и имеете еще один разговор в положении **парковки**, доступны следующие функции (листайте с помощью стрелок и нажмите на YES для выбора):

Secret mode/ Secret mode off	Секретный режим
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или говорите без нее.
Memory	Показ хранящихся в памяти номеров
Three-way calling	Одновременный разговор с двумя участниками (телефонная конференция)

Switch	Переключение между двумя участниками
--------	--------------------------------------

Если Вы выбрали "Подключить" и имеете **два текущих** разговора, доступны следующие функции (листайте с помощью стрелок и нажмите на YES для выбора):

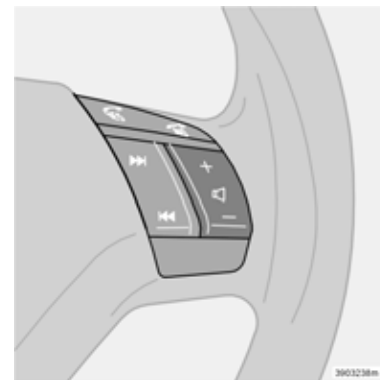
Secret mode/ Secret mode off	Секретный режим
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или говорите без нее.
Memory	Показ хранящихся в памяти номеров

Прием нового звонка во время разговора

Если во время телефонного разговора Вы услышите в телефонной трубке один звуковой сигнал, а за ним сразу еще два звуковых сигнала (сдвоенный сигнал), это означает, что Вам звонит кто-то еще. Двойной сигнал будет повторяться до тех пор, пока Вы не ответите или Вам не перестанут звонить. В этом режиме Вы можете выбрать, принять звонок или отказаться от его.

Если Вы **не** желаете принимать звонок, нажмите  или ничего не делайте.

Если Вы **желаете** принять звонок, нажмите . Ваш текущий разговор будет "припаркован". Если Вы нажмете на , оба разговора будут прекращены.



SMS

Один сдвоенный сигнал означает, что принято SMS сообщение.

Громкость

Громкость можно увеличить нажатием на клавишу (+) на клавиатуре руля. Громкость уменьшается нажатием на клавишу (-).

Когда телефон активирован, клавишами на руле можно регулировать только функции телефона.

Для того, чтобы можно было пользоваться клавишами для изменения установок радиоприемника, необходимо деактивировать телефон, стр. 186.

Функции памяти

Телефонные номера и имена могут храниться либо в памяти телефона, либо в памяти SIM-карты.

Когда Вы отвечаете на вызов и этот телефон находится в памяти, имя вызывающего Вас абонента появляется на дисплее.

В памяти телефона можно сохранить до 255 номеров.

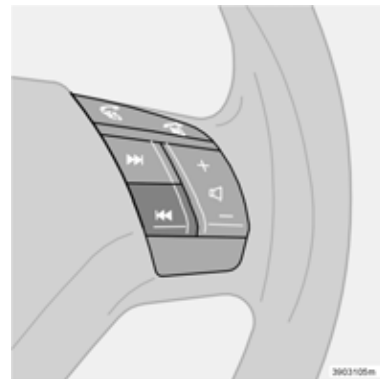
Запись телефонных номеров вместе с именами

1. Нажмите на  и пролистайте до Edit memory (Редактирование памяти) (Меню 3). Нажмите на .
2. Перелистайте меню до Enter item in memory (Введите позицию в память) (Меню 3.1) и нажмите .
3. Введите номер и нажмите .
4. Введите имя и нажмите .
5. Выберите, в какой памяти Вы хотите сохранить элемент с помощью , и нажмите на .

Ввести имя (или сообщение)

Нажмите на кнопку с нужным знаком: один раз для первой буквы, два раза для второй и т.д. Нажмите на 1 для ввода пробела.

	пробел 1- ? ! , . : " ' ()
	a b c 2 д е а б в ж з
	d e f 3 и й л к
	g h i 4 м н о п
	j k l 5
	m n o 6 с ц т у Ш
	p q r 7 Я
	t u v 8 ь щ ы ы
	w x y z 9
	если Вы вводите две буквы подряд при помощи одной и той же кнопки, нажмите * между ними или подождите пять секунд
	+ 0 @ * # & \$ J / %
	переключение между заглавными и строчными буквами
	удаляется последняя введенная буква или цифра. Если Вы будете удерживать нажатой длительное время, удалится весь номер или текст.



Набор номера, хранящегося в памяти

1. Нажмите на .
2. Выберите одну из следующих возможностей:
 - Нажмите  и перелистайте список при помощи стрелок, пока не найдете нужное Вам имя.
 - Нажмите на кнопку с первой буквой имени (или введите имя) и нажмите .
3. Нажмите  для того, чтобы позвонить по выбранному номеру.

Функции меню

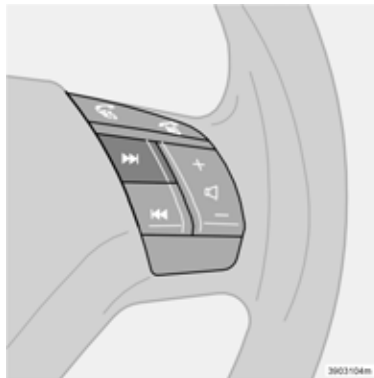
При помощи функции меню Вы можете проверять, изменять установки и программировать новые функции Вашей системы. На дисплее показываются различные варианты меню.

Функция меню

Нажмите на , чтобы перейти к функции меню.

Следующие сведения относятся к функции меню:

- Длительное нажатие на  означает, что Вы выходите из функции меню.
- Кратковременное нажатие на  означает, что Вы отменяете, аннулируете или отказываетесь от альтернативного варианта.
- Нажатие на  означает, что Вы подтверждаете выбор или выбираете, или что Вы переходите от одного подменю к другому подменю.
- Стрелка вправо  ведет к следующему меню. Стрелка влево  ведет к предыдущему меню.



Прямые переходы

Когда Вы, пользуясь стрелкой вправо , выходите в систему меню, Вы можете использовать цифры вместо стрелок и зеленую кнопку  для выбора необходимого меню на уровне основного меню (1, 2, 3 и т.д.), на уровне первого подменю (1.1, 2.1, 3.1 и т.д.) и на уровне второго подменю (1.1.1, 2.1.1 и т.д.). Номера показываются на дисплее вместе с альтернативными позициями.

Безопасность движения

По соображениям безопасности, доступ к меню прекращается при скоростях выше 8 км/ч. Вы можете только завершать действия с меню, которые уже были раньше начаты.

Ограничение скорости может быть отключено в меню функции 5.7.

Функции меню (продолж.)

Основные меню/подменю

1. **Call register (Регистрация звонка)**
 - 1.1. Missed calls (Пропущенные звонки)
 - 1.2. Received calls (Принятые звонки)
 - 1.3. Dialed calls (Набранные звонки)
 - 1.4. Erase list (Стереть список)
 - 1.4.1. All (Все)
 - 1.4.2. Missed (Пропущенные)
 - 1.4.3. Received (Принятые)
 - 1.4.4. Dialed (Набранные)
 - 1.5. Call duration (Продолжительность звонка)
 - 1.5.1. Last call (Последний звонок)
 - 1.5.2. Number of calls (Количество звонков)
 - 1.5.3. Total time (Общее время)
 - 1.5.4. Clear (Очистить)
2. **Messages (Сообщения)**
 - 2.1. Read (Прочитать)
 - 2.2. Write (Записать)
 - 2.3. Voice message (Голосовое сообщение)
 - 2.4. Settings (Установки)
 - 2.4.1. SMSC number (Номер SMSC)
 - 2.4.2. Validity (Срок действия)
 - 2.4.3. Type (Тип)
3. **Edit memory (Редактирование памяти)**
 - 3.1. Enter item (Ввести позицию)
 - 3.2. Search (Поиск)
 - 3.2.1. Edit (Редактировать)
 - 3.2.2. Erase (Стереть)
 - 3.2.3. Copy (Копировать)
 - 3.2.4. Move (Переместить)
 - 3.3. Copy all (Скопировать все)

- 3.3.1. SIM карту на тел.
 - 3.3.2. Тел. на SIM карту
- 3.4. **Speed dial (Скоростной набор)**
- 3.5. **Empty SIM (Очистить SIM)**
- 3.6. **Empty memory (Очистить память)**
- 3.7. **Status (Статус)**
4. **Функции вызова**
 - 4.1. **Transmit number (Передача номера)**
 - 4.2. **Call waiting (Ожидающий звонок)**
 - 4.3. **Automatic answer (Автоматический ответ)**
 - 4.4. **Automatic redial (Автоматический повторный набор)**
 - 4.5. **Speed dial (Скоростной набор)**
 - 4.6. **Call divert service (Переадресованные звонки)**
 - 4.6.1. All calls (Все звонки)
 - 4.6.2. When busy (Когда занято)
 - 4.6.3. When not answered (Когда нет ответа)
 - 4.6.4. If unreachable (Если телефон находится вне зоны связи)
 - 4.6.5. Fax calls (Сигналы факса)
 - 4.6.6. Computer calls (Компьютерные звонки)
 - 4.6.7. Cancel all diverts (Отмена переадресованных звонков)

5. Settings (Установки)

- 5.1. **Factory settings (Заводские установки)**
- 5.2. **Network selection (Выбор сети)**
- 5.3. **Language (Язык)**
 - 5.3.1. English UK (Британский английский)

- 5.3.2. English US (Американский английский)
 - 5.3.3. Svenska (Шведский)
 - 5.3.4. Dansk (Датский)
 - 5.3.5. Suomi (Финский)
 - 5.3.6. Deutsch (Немецкий)
 - 5.3.7. Nederlands (Голландский)
 - 5.3.8. Français FR (Французский (Франция))
 - 5.3.9. Français CAN (Французский (Канада))
 - 5.3.10. Italiano (Итальянский)
 - 5.3.11. Español (Испанский)
 - 5.3.12. Português P (Португальский (Португалия))
 - 5.3.13. Português BR (Португальский (Бразилия))
- ### 5.4. SIM security (Защита SIM)
- 5.4.1. Вкл
 - 5.4.2. Выкл
 - 5.4.3. AUTO
- ### 5.5. Change codes (Изменение кодов)
- 5.5.1. PIN code (PIN-код)
 - 5.5.2. Telephone code (Телефонный код)
- ### 5.6. Volume (Громкость)
- 5.6.1. Ringer volume (Громкость наборного сигнала)
 - 5.6.2. Ringer tone (Тон сигнала набора)
 - 5.6.3. Button click (Нажатие кнопки)
 - 5.6.4. Speed volume (Громкость скоростного набора)
 - 5.6.5. Radio Auto Suppression (Автоматическое подавление звука радиоприемника)
 - 5.6.6. Новое сообщение SMS
- ### 5.7. Traffic safety (Дорожная безопасность)

Меню 1. Call register**(Регистрация звонка)****1.1. Missed calls (Пропущенные звонки)**

Показывается список пропущенных звонков. Вы можете выбрать: позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для последующих действий.

1.2. Received calls (Принятые звонки)

Показывается список принятых звонков. Вы можете выбрать: позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для последующих действий.

1.3. Dialed calls (Набранные звонки)

Показывается список ранее набранных номеров. Вы можете выбрать: позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для последующих действий.

1.4. Erase list (Стереть список)

Эта функция может быть использована для стирания списков меню 1.1, 1.2 и 1.3 следующим образом.

- 1.4.1. All (Все)
- 1.4.2. Missed (Пропущенные)
- 1.4.3. Received (Принятые)
- 1.4.4. Dialed (Набранные)

1.5. Call duration**(Продолжительность звонка)**

Здесь Вы сможете увидеть продолжительность всех разговоров или последнего разговора. Вы также можете увидеть количество разговоров и сбросить на ноль счетчик разговоров.

1.5.1. Last call (Последний звонок)

1.5.2. Number of calls (Количество звонков)

1.5.3. Total time (Общее время)

1.5.4. Clear timer (Очистить счетчик разговоров).

Для того, чтобы сбросить на ноль счетчик разговоров, необходим телефонный код (см. меню 5.5.).

Меню 2. Messages (Сообщения)**2.1. Read (Прочитать)**

Здесь Вы можете прочитать поступившие текстовые сообщения. Затем можете выбрать: стереть сообщение, передать его дальше, изменить или сохранить все сообщение или часть его.

2.2. Write (Записать)

Вы можете записать текст сообщения при помощи клавиатуры. Затем выберите: сохранить или отправить его.

2.3. Voice message (Голосовое сообщение)

Прослушайте полученные сообщения.

2.4. Settings (Установки)

Укажите номер (SMSC номер) того центра передачи сообщений, через который Вы хотите посылать свои сообщения. Укажите также, каким образом Вы хотите передать сообщение адресату и как долго оно должно храниться в центре передачи сообщений.

2.4.1. SMSC number (Номер SMSC)

2.4.2. Validity (Срок действия)

2.4.3. Type (Тип)

Обратитесь к Вашему оператору сети относительно информации об этих установках и номера SMSC.

Меню 3. Edit memory**(Редактирование памяти)****3.1. Enter item (Ввести позицию)**

Вы можете хранить имена и телефонные номера в памяти телефона или SIM-карты. См. раздел, посвященный функциям памяти для получения более подробной информации.

3.2. Search (Поиск)

Здесь можно произвести изменения в памяти.

3.2.1. Edit: Изменение данных в любой памяти.

3.2.2. Erase: Удаление сохраненного имени.

3.2.3. Copy: Копирование сохраненного имени.

3.2.4. Move: Переместить информацию между памятью телефона и памятью SIM-карты.

3.3. (Скопировать все): Скопировать номера телефонов и имена, имеющиеся на SIM карте, в память телефона.

3.3.1. С SIM карты в память телефона

3.3.2. С телефона в память SIM карты

3.4. Speed dial (Быстрый вызов)

Номер, сохраненный в телефонной книжке, может получить статус быстрого вызова.

3.5. Empty SIM (Очистить SIM)

Может быть очищена вся память SIM-карты.

3.6. Empty memory (Очистить память)

Может быть очищена вся память телефона.

3.7. Status (Статус)

Показывает, сколько места в памяти SIM-карты или телефона занято номерами и телефонами.

Функции меню (продолж.)

Меню 4. Функции вызова

4.1. Transmit number (Передача номера)

Выберите, должен ли Ваш собственный номер показываться на дисплее телефона, на который Вы звоните. Обратитесь к Вашему оператору сети за постоянно скрытым номером.

4.2. Call waiting (Ожидающий звонок)

Выберите, хотите ли Вы слышать во время телефонного разговора предупреждение о том, что ожидает еще один входящий звонок.

4.3. Automatic answer (Автоматический ответ)

Выберите для ответа без использования клавиатуры.

4.4. Automatic redial (Автоматический повторный набор)

Выберите для звонка по ранее набранному номеру, если он был занят.

4.5. Speed dial (Быстрый вызов)

Здесь Вы устанавливаете, активировать или нет быстрый вызов. Для того чтобы набрать "быстрый" номер, функция должна быть активирована.

4.6. Call divert service (Переадресовать звонки)

Здесь Вы можете выбрать, когда и какого типа звонки должны переадресовываться на указанный телефонный номер.

- 4.6.1. All calls (Все звонки) (установка действительна только для данного вызова.)
- 4.6.2. When busy (Когда занято)
- 4.6.3. When not answered (Когда нет ответа)
- 4.6.4. If unreachable (Если телефон находится вне зоны связи)
- 4.6.5. Fax calls (Сигналы факса)

- 4.6.6. Computer calls (Компьютерные звонки)
- 4.6.7. Cancel all diverts (Отмена переадресованных звонков)

Меню 5. Settings (Установки)

5.1. Factory settings (Заводские установки)

Функция возврата к заводским установкам системы.

5.2. Network selection (Выбор сети)

Выберите оператора сети автоматически или вручную.

- 5.2.1. AUTO
- 5.2.2. Manual (Вручную)

5.3. Language (Язык)

Здесь Вы можете выбрать язык сообщений на дисплее телефона.

- 5.3.1. English UK (Британский английский)
- 5.3.2. English US (Американский английский)
- 5.3.3. Svenska (Шведский)
- 5.3.4. Dansk (Датский)
- 5.3.5. Suomi (Финский)
- 5.3.6. Deutsch (Немецкий)
- 5.3.7. Nederlands (Голландский)
- 5.3.8. Français FR (Французский (Франция))
- 5.3.9. Français CAN (Французский (Канада))
- 5.3.10. Italiano (Итальянский)
- 5.3.11. Español (Испанский)
- 5.3.12. Português P (Португальский (Португалия))
- 5.3.13. Português BR (Португальский (Бразилия))

5.4. SIM security (Защита SIM)

Выберите, должен ли PIN-код быть включен, отключен или быть автоматическим.

- 5.4.1. Вкл

- 5.4.2. Выкл
- 5.4.3. AUTO

5.5. Change codes (Изменение кодов)

Изменение PIN-кода или телефонного кода.

- 5.5.1. PIN code (PIN-код)
- 5.5.2. Телефонный код (до того, как Вы введете собственный код, пользуйтесь 1234). Телефонный код используется для очистки счетчика разговоров.

Внимание! Запишите и сохраните код в надежном месте.

5.6. Volume (Громкость)

- 5.6.1. Ringer volume: Здесь Вы можете выбрать громкость сигнала входящего звонка.
- 5.6.2. Ringer tone: Существует восемь разновидностей тона сигнала входящего звонка.
- 5.6.3. Button click: Вкл или выкл.
- 5.6.4. Speed volume: Выберите, должна ли громкость регулироваться в соответствии со скоростью.
- 5.6.5. Radio Auto Suppression: Здесь Вы выбираете, должна ли громкость радиоприемника оставаться неизменной во время телефонных разговоров.
- 5.6.6. Новое сообщение SMS: Выберите, хотите ли Вы, чтобы телефон подавал звуковой сигнал при поступлении сообщения SMS или нет.

5.7. Traffic safety (Дорожная безопасность)

Здесь Вы можете выбрать, отключать ли ограничитель скорости для использования системы меню, т.е. выбрать, использовать ли систему меню даже во время вождения.

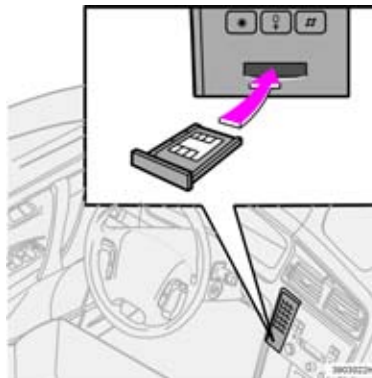
Дополнительная информация



Радио/Телефон

Четыре нижние клавиши клавиатуры на руле общие для радио и для телефона.

Для того, чтобы управлять функциями телефона с помощью этих клавиш, система должна быть активирована, стр. 186. Для того, чтобы можно было пользоваться клавишами для изменения установок радиоприемника, необходимо деактивировать телефон. Нажмите на .



Двойная SIM-карта

Многие операторы сетей предлагают двойные SIM-карты: одну для Вашего автомобиля, а другую - для другого телефона. При наличии двойной SIM-карты Вы располагаете одним и тем же абонентским номером для двух разных аппаратов. Узнайте у Вашего оператора сети о том, какие возможности имеются, и о том, как обращаться с двойной SIM-картой.

Технические характеристики

Выходная мощность	2 Вт
SIM-карта	маленькая
Позиции памяти	255 ^a
SMS	Да
(Short Message Service, Служба коротких сообщений)	
Компьютер/Факс	Нет
Двойной диапазон	Да (900/1800)

- a. В памяти телефона существует 255 позиций для записи телефонных номеров. Количество позиций памяти на SIM-карте варьирует в зависимости от вида абонирования.

Номер IMEI

Для того, чтобы заблокировать номер телефона, оператору сети необходимо знать номер телефона IMEI. Это 15-значный серийный номер, который запрограммирован в телефоне. Наберите *#06#, чтобы вывести номер на дисплей. Запишите его и сохраните в надежном месте.

Алфавитный указатель

А	
Аварийные мигающие сигналы	39
Аварийный вызов	184
Автоматическая коробка передач	94, 97
Автоматическое повторная запираение	82
Аккумулятор	131, 139, 160
Активный режим	186
Антикоррозийная обработка	127
Аудиосистема	163
Б	
Багажник	75
Баланс	169
Басы	169
Бачок с жидкостью стеклоомывателя	132, 136
Безопасность детей	22
Бензин	158
Ближний свет	37
Блокировка замков для безопасности детей	35, 85
Блокировка ключа зажигания	95
Блокировка передачи заднего хода	96
Блокировка переключения передач	95
Блокировка понижения передачи	97
Боковой габаритный фонарь	145
Боковые подушки безопасности	15
Бортовой компьютер	40
Буксирная скоба	108
Буксирное устройство	112
Буксирный крюк	112
Буксировка	108
В	
Вентилятор	55, 59
Вентилятор радиатора	132
Вентиляционные сопла	53
Внешние подголовники заднего сидения	34
Внутреннее освещение	68
Воздушный фильтр	132
Возможный пробег до полного опустошения топливного бака	40
Вождение	125
Временное запасное колесо	121
Встроенная фиксируемая ремнем подушка	24
Вытаскивание автомобиля	108
Вязкость	134
Г	
Габаритные огни	36, 143
Гремучий газ	140
Д	
Давление масла	31
Дальний свет	28, 37
Датчик дождя	38
Датчик качества воздуха	56, 57
Датчик наружной температуры	28
Двигательный отсек	132
Держатель для бутылок	74
Держатель для стакана	71, 72

Держатель пакета для покупок	76
Детское кресло	22, 24
Дефростер	55
Дизель	133, 158
Дискант	169
Дисплей	28
Домкрат	77, 122
Дополнительные фары	34
Дорожная информация TP	172
Е	
Емкости	155
З	
Заблокированное запертое положение	84
Заднее сидение	75
Задние противотуманные фары	36
Задний ход R	97
Замена колес	120
Замок зажигания и руля	92, 93
Запасное колесо	77, 121
Запираение	82
Заправка бензином	92
Заправка дизельным топливом	92
Заправка топливом	92
Зеркала заднего вида	46
Зимние шины	118
И	
Индикатор износа	120
Индикаторная лампа	88
Инструменты	77
Интервальная работа стеклоочистителей	38

К	
Капот	132
Кассетный магнитофон	176
Катализатор	157
Ключи	80
Код цвета	126
Колеса	118
Контролируемое скоростью сервоуправление	101
Контрольная лампа прицепа	31
Контрольные и предупреждающие символы	28, 29
Корзина для мусора	74
Крышка заправочной горловины	92
Л	
Лакокрасочное покрытие	126
Лампа ближнего света	142
Лампа дальнего света	142
Лампа для чтения	68, 148
Лампы накаливания	141, 160
Люк в крыше	48
Лямбда-зонд ТМ	157
М	
Масло	134
Масляный фильтр	134
Меню режима повышенной функциональности	174
Места для хранения вещей в салоне	70
Механизм натяжения ремня безопасности	11
Мигание дальним светом	37
Мойте автомобиль	124
Мультифильтр с датчиком качества воздуха	57
Н	
Надувной занавес	17
Напольные коврики	69
Напоминание о ремне безопасности ..	31, 46
Наружные зеркала заднего вида	34
Новости NEWS	172
Номер IMEI	195
О	
Обивка	125
Обогреваемое заднее стекло	59
Обогреватель двигателя	31
Обозначение размеров	118
Обозначения типа	154
Общее освещение	68
Обычные повороты	37
Одометр	28
Омыватели фар	38
Омыватель лобового стекла	38
Освещение багажника	146
Освещение номерного знака	146
Освещение порога	146
Освещение при выходе из автомобиля ..	37
Освещение приборов	36
Отделение для монет	71
Отделение для перчаток	84
Отключение блокировки дверных замков	35
Отпирание	82

Охлаждающая жидкость	136
----------------------------	-----

П	
Панель освещения	36
Пепельница	71
Передние кресла	64
Передние фары	141
Переключатели на средней консоли	34
Повреждения лака	126
Подвеска колес	159
Подголовники	75
Подушки безопасности	12
Подушки безопасности SIPS	15
Полировка	124
Положение вентиляции	48
Положение комфорта	48
Положение низкой передачи	97
Положение точки сопротивления	37
Положения передач	96
Положения передач, 6-ти ступенчатая коробка передач	96
Потолочное освещение	147
Предохранители	148
Предупредительный треугольник	78
Привод на четыре колеса	101
Прикуриватель	35, 42
Прицеп	110
Проигрыватель компакт-дисков	177, 178
Противотуманные фары	31, 144
Противотуманный свет	145
Пульт дистанционного управления	80
Пуск двигателя	93

Пуск двигателя от вспомогательной
аккумуляторной батареи 109

Р

Радиатор 132
Радио 167
Размеры и веса 155
Распределение воздуха 56, 60
Расход топлива 158
Регулировка баланса передних и задних
динамиков 169
Регулировка дальности света фар 36
Регулировка руля 42
Ремень безопасности 10
Рециркуляция 56, 60
Режим повышенной функциональности 173
Розетка 35, 42
Ручная климатическая установка с
кондиционированием воздуха 58
Ручная коробка передач 96

С

Сигнализация 87
Символ предупреждения 29
Система охлаждения 156
Система очистки выхлопа 31
Система поддержания постоянной
скорости 41
Система устойчивости 104
Система электрооборудования 160
Сколы от камней 126
Смазки 156
Солнцезащитный экран 48

Спидометр 28
Спинка заднего сидения 75
Спинка переднего кресла 65
Средний расход топлива 40
Стеклоочистители лобового стекла 38, 138
Стеклоочистители фар 138
Стеклоподъемники 44
Стояночные огни 36
Стояночный обогреватель 61
Стояночный тормоз 31, 42
Счетчик пройденного пути 28
Счетчик топлива 28

Т

Тахометр 28
Текущий расход топлива 40
Телефон 183
Телефонная трубка 188
Температура 55
Термометр 28
Технические данные 153
Технические характеристики двигателя 161
Техобслуживание 130
Тип программы РТ 173
Топливный бак 155
Топливо 158
Тормозная система 30, 102
Тормозная жидкость 137
Тормозной контур 102
Тормозной сигнал 145

У

Углекислый газ 158

Указатели поворотов 28, 37, 143, 145

Ф

Фары 36
Фиксируемая ремнем подушка 24
Фильтр частиц 52
Фонари в спойлере 36
Фонарь заднего хода 145
Функции вызова 187
Функции меню 191

Х

Холодный старт 94

Ц

Центральная консоль 71
Цепи для езды по снегу 101, 119

Ч

Часы 28
Чейнджер компакт-дисков 179
Чистка 124

Ш

Шины 118
Шины, давление 119
Шипованные шины 118

Щ

Щетки стеклоочистителей 138

Э

Экономичное вождение 94
Электрическая блокировка замков для
безопасности детей 86
Электроманеврируемое кресло 66
Электронная блокировка старта 80, 93

Электрообогреваемое заднее стекло	39
Электрообогреваемые зеркала заднего вида	39
Электрообогреваемые передние кресла	56, 59

Я

Ящик для хранения	71
-------------------------	----

A

ABS	30, 103
AC	56, 59
AUTO	55
AWD	101
All Wheel Drive (Полный привод)	101

D

D - положение движения	97, 99
DSTC	32, 35
Dolby Surround Pro Logic	180

E

EBA	104
EBD	103
ECC	54

G

Geartronic	99
------------------	----

I

IC	17
Isofix	24

L

L - положение низкой передачи	97
-------------------------------------	----

N

N - нейтральное положение	97, 99
---------------------------------	--------

P

P - парковка	97
--------------------	----

R

R - задний ход	97, 99
----------------------	--------

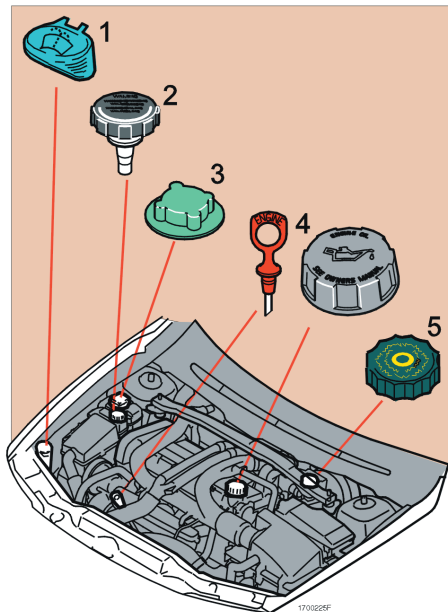
S

SIM-карта	184, 186, 195
SRS	12
STC	32, 34, 104

W

W - зимняя программа	98, 100
----------------------------	---------

Периодически проверяйте



1. Жидкость стеклоочистителей: Следите за тем, чтобы бачок был всегда наполнен. В зимнее время - незамерзающей жидкостью! См. страницу 136.

2. Сервоуправление: Уровень жидкости должен находиться между отметками MIN и MAX. См. страницу 137.

3. Охлаждающая жидкость: Уровень жидкости в расширительном бачке должен находиться между отметками MIN и MAX. См. страницу 136.

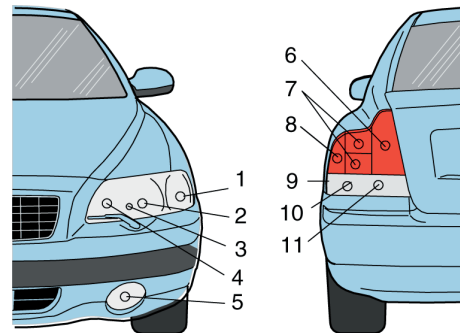
4. Уровень масла: Уровень должен находиться между отметками на масломерном щупе. См. страницу 135.

5. Уровень тормозной жидкости: Уровень должен находиться между отметками MIN и MAX. См. страницу 137.

VOLVO

Volvo Car Corporation
S-40531 Gothenburg, Sweden

Лампы накаливания



- | | |
|---|-------------------|
| 1. Мигающие сигналы | PY21W
(желтая) |
| 2. Лампа фары ближнего света | 55W H7 |
| 3. Габаритные/стояночные огни | W5W |
| 4. Лампа дальнего света | 55W HB3 |
| 5. Противотуманные фары | 55W H1 |
| Версия R | 55W H3 |
| 6. Противотуманные фары, задние | 21W BA5 |
| 7. Габаритные/стояночные огни и огни заднего хода | 5W BA15 |
| 8. Тормозной фонарь | 21W BA15 |
| 9. Боковые габаритные фонари | P10W |
| 10. Мигающие сигналы | PY21W
(желтая) |
| 11. Фонарь заднего хода | 21W BA15 |